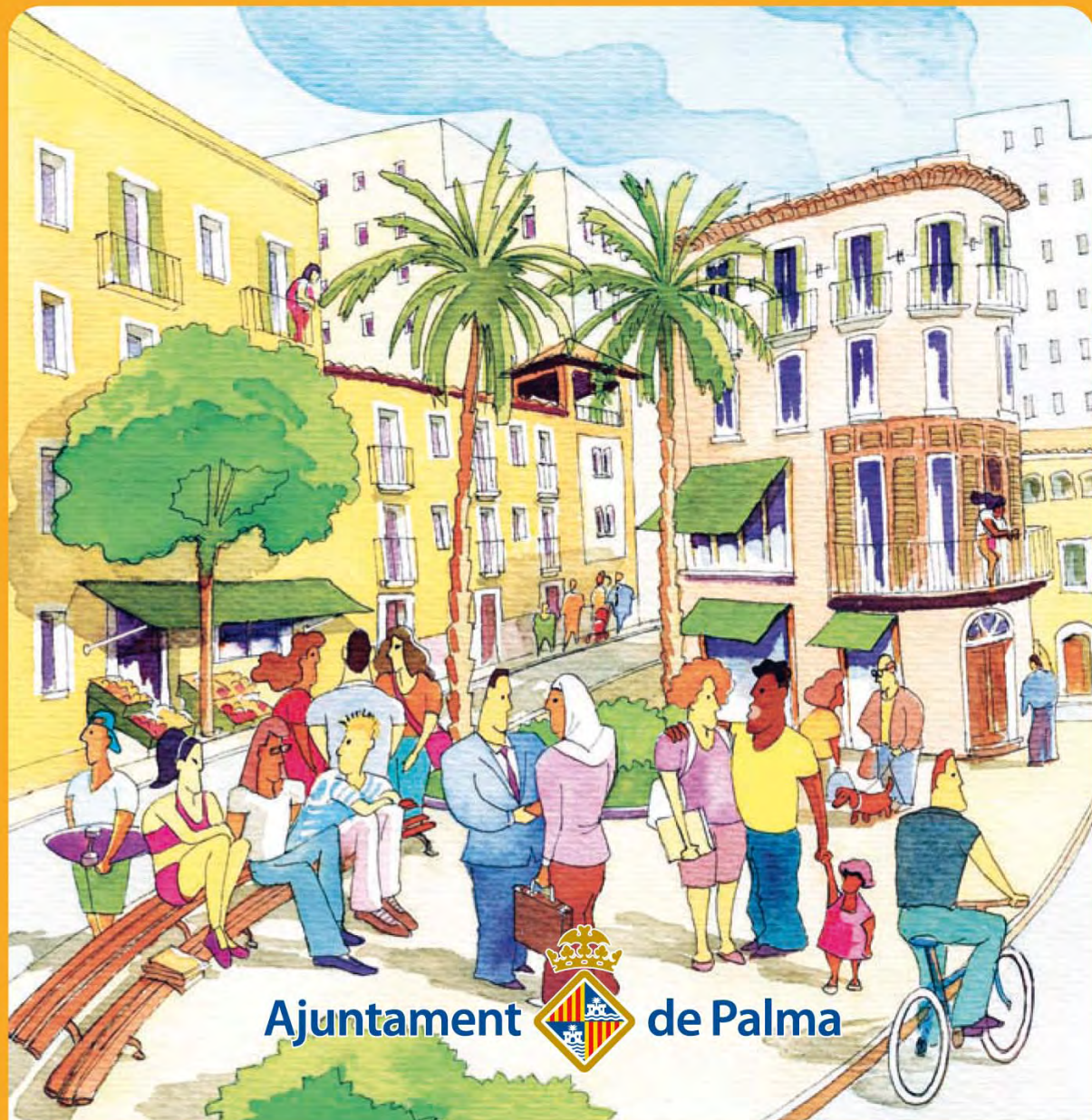


Vivir y convivir en Palma

Guía básica de recursos para la incorporación ciudadana



Ajuntament  de Palma

Presione el idioma que desea visualizar
Castellano
Inglés
Francés
Árabe

Afiliarse a la Seguridad Social

Dónde ir:

30 Tesorería General de la Seguridad Social. Pl. de Cort, 4. 971 21 83 00

VII. Atención social

Dónde ir:

31 CMSS Ciutat Antiga. C. Temple, 10 971 71 08 12
32 CMSS Llevant Nord. C. Pare Bayo, 17. 971 42 06 97
33 CMSS Llevant Sud. C. Víctor Pradera, 4. 971 46 38 15
34 CMSS Estacions. Parc de Ses Estacions s/n. 971 29 70 62
35 CMSS Nord. C. Soldato Soberats Antolí, 27. 971 29 25 25
36 CMSS Ponent. C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna). 971 45 02 94
37 CMSS Mestral. C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna). 971 22 10 23
38 CMSS Litoral de Llevant. C. José Vargas Ponce, 24-A. 971 26 86 90
39 CMSS Est. C. Mimosa, 4. 971 70 61 90
40 EMMSI. Equipo Municipal de Mediación Social Intercultural. C. Sant Agustí, 14 971 72 46 03
41 SAPS del Ayuntamiento de Palma. Centro de acogida. C. Ca'n Campaner, 6 672 02 36 97
42 Comedor social. C. Patronat Obrer, 11. 971 46 42 47
43 Instituto de Servicios Sociales y Deportivos de Mallorca. C. General Riera, 67. 971 76 10 29

Ayuda a las víctimas de un delito

Dónde ir:

44 Servicio de Atención a la Familia de la Policía Nacional (SAF). Oficina de Denuncias. C. Ruiz de Alda, 8, 3º. 971 22 52 62
45 Oficina de Ayuda a las Víctimas del Delito (OAVD). Edificio de la Policía Local. Av. Sant Ferran, s/n. 971 45 25 83
46 Dependencias judiciales. Vía Alemany, 5, 2º. 971 71 46 68
47 Juzgado de Guardia Permanente. Vía Alemany, 5. 971 71 82 24
48 Juzgado de Violencia Doméstica. Travessa de'n Ballester, 20, 4º, Edif. Sa Gerreria. 971 21 93 87
49 Instituto Balear de la Mujer del Gobierno de las Illes Balears. C. Aragón, 6, 1º E. 971 77 51 16
50 Servicio de Atención Social Integral a Víctimas de Violencia de Género. C. Ferreria, 10, 3º 971 22 74 00

VIII. Asociarse

Dónde ir:

51 Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º 971 22 59 02
52 Servicio de Entidades Jurídicas de la Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears. Pl. Drassana, 4. 971 17 74 00
53 Federación de Asociaciones de Vecinos (FAAVV). C. Montenegro, 8, 1º. 971 71 85 55
54 Federación Palmesana de Asociaciones y Entidades Ciudadanas (FEPAE). C. Santo Domingo, 12, entlo. 971 72 26 26

VIII. Centros culturales y Casales de Jóvenes

Dónde ir:

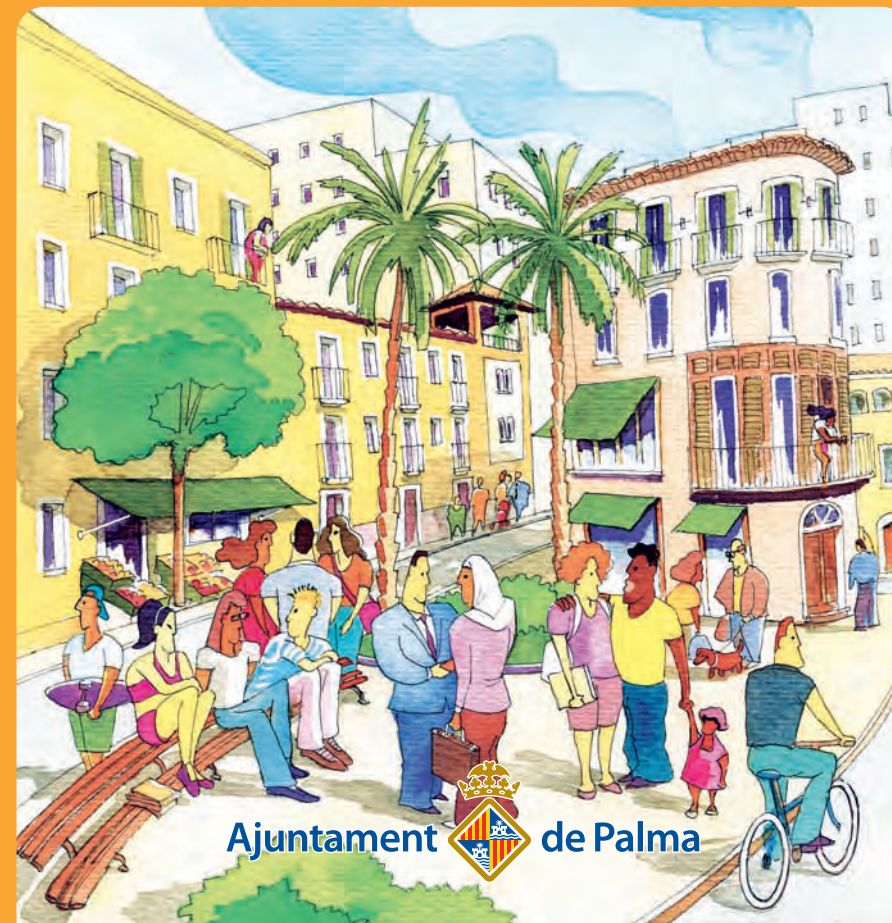
55 Área de Bienestar Social, Participación y Cultura del Ayuntamiento de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º. 971 22 59 72
56 Regiduría de Educación del Ayuntamiento de Palma. Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2º. 971 44 94 26
57 Coordinación de Bibliotecas del Ayuntamiento de Palma. C. Almudaina, 7-A. 971 71 87 95
58 Instituto Municipal del Deporte (IME) del Ayuntamiento de Palma. Camino de La Vileta, 40. 971 28 18 70
59 Red Infojove. Gobierno de las Illes Balears. Av. Alemany, 13 971 78 42 11
60 Centro Social Flassaders. C. Ferreria, 10. 971 21 40 27

X. Transporte urbano

61 Empresa Municipal de Transportes (EMT). C. Josep Anselm Clavé, 5. 971 21 44 44 /900 70 07 10

Vivir y convivir en Palma

Guía básica de recursos para la incorporación ciudadana



I. Inscribirse como residente

Dónde ir:

1 Empadronamiento del Ayuntamiento de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 7. 971 22 59 00
2 UIAP 1. C. Son Dameto, 1 (Edif. Policía Local). 971 73 60 98
3 UIAP 2. C. Emperadriu Eugènia, 6. S'Escorxador. 971 20 13 62
4 UIAP 3. C. Diego Zaforteza, 7-A. S'Arenal. 971 49 15 53
5 UIAP 4. Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18. 971 22 59 70
6 UIAP 5. C. Cardenal Rossell, 96. Coll de'n Rebassa. 971 26 55 22
7 UIAP 6. Av. Cid 8 esquina C. Cabot, s/n. Son Ferriol. 971 42 62 09
8 UIAP 7. C. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustí. 971 70 87 33

III. Asistencia sanitaria

Dónde ir:

9 IB-Salut (Servicio de Salud de las Illes Balears). C. Reina Esclaramunda, 9 bajos. 971 17 56 00
10 Delegación de Hacienda. C. Cecili Metel, 9. 971 44 88 00

III. Educación

Dónde ir:

11 Oficina del Patronato Municipal de Escuelas Infantiles. C. Almudaina, 7A- 4º. 971 71 66 75
12 Oficina de Escolarización. Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears. C. Salva, 14. 971 73 37 74
13 Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears. Pl. Drassana, 4. 971 17 74 00
14 Servicio Municipal de Educación de Adultos (SMEA) del Ayuntamiento de Palma. Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2º. 971 44 94 28

IV. Vivienda

Dónde ir:

15 Palma Habitada. Ayuntamiento de Palma. C. Ferreria, 15. 971 21 41 97
16 Instituto Balear de la Vivienda (IBAVI). Gobierno de las Illes Balears. C. Manuel Azaña, 9. 971 78 42 91
17 Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC). Pl. Olivar, 4, bajos (Mercado del Olivar). 971 71 27 48

V. Trabajo

Dónde ir:

18 Oficina de Extranjería de la Delegación de Gobierno. C. Ciutat de Querétaro, s/n. 971 98 91 70
19 Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a los Inmigrantes (OFIM). C. Eusebio Estada, 48. 971 76 45 88
20 Club de Ocupación del IMFOF. C. Ferreria, 9, bajos (Sa Gerreria). 971 22 85 90
21 Club de Ocupación del IMFOF. C. California, 10. 971 91 93 93
22 Oficina SOIB. C. Miquel Marquès, 13. 971 48 58 63
23 Oficina SOIB. C. Mateu Enric Lladó, 21. 971 72 86 25
24 Oficina SOIB. C. Jordi Villalonga i Velasco, 2. 971 46 91 51
25 Servicios generales y específicos para inmigrantes de la red de orientación laboral del SOIB: Ayuntamiento de Palma. CEA Son Maiferit. C. Gregorio Marañón, s/n. 971 24 26 42

Bolsas de trabajo:

26 CAEB (Confederación de Asociaciones Empresariales de Baleares). C. Aragó, 215, 2º. 971 70 60 10
27 PIMEB (Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa de Baleares). Av. Alemany, 2, 3º. 971 46 00 22
28 Centro de Información de Juventud (CIJ). Ayuntamiento de Palma. C. Ferreria, 11-13 bajos. 971 72 55 01
29 Red Infojove. Gobierno de las Illes Balears. Av. Alemany, 13. 971 78 42 11

Queremos que Palma sea una ciudad de todos y todas los que viven aquí; que todos sean conscientes que ante el Ayuntamiento se tiene una efectiva igualdad de derechos y deberes, porque tan solo así podremos decir que Palma es una ciudad participativa, cohesionada y justa. Para conseguir este objetivo, la información que se ofrece a los recién llegados es un instrumento fundamental. Espero que esta guía básica de recursos les sea útil para dar los primeros pasos hacia la plena integración en la vida del municipio.

Reciban mi más cordial bienvenida como alcaldesa de Palma.

Aina Calvo Sastre

Alcaldesa de Palma

.....

Llegar a una ciudad distinta y encontrar nuevas leyes y nuevas costumbres es siempre un paso difícil. Espero que esta recopilación de la información esencial en materia social, laboral, sanitaria, educativa, etc. les pueda facilitar la integración en nuestra ciudad que, estamos seguros que resultará beneficiosa y enriquecedora para todos y todas.

Es una señal de bienvenida que se añade al esfuerzo que desde el Área de Bienestar Social de la Regiduría de Bienestar Social, Participación y Cultura llevamos y continuaremos llevando a cabo con los nuevos ciudadanos de Palma.

Eberhard Grosske Fiol

Regidor del Área de Bienestar Social,
Participación y Cultura.

La información contenida en este manual ha sido actualizada por el Equipo Municipal de Mediación Social Intercultural con los datos proporcionados por las entidades y servicios referenciados. El Ayuntamiento no se hace cargo de su exactitud ni de los cambios que puedan producirse en ellos. Tampoco se vincula a ninguna de las instituciones privadas mencionadas, que se incluyen a modo de simple referencia. Ni la totalidad ni parte de este manual puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación sin permiso escrito de los autores y del editor.

Actualización: **EQUIPO MUNICIPAL DE MEDIACIÓN SOCIAL INTERCULTURAL** dependiente de la Regiduría de Bienestar Social, Participación y Cultura.

Diseño y maquetación: DDC

Más información: Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18º, 1º. 07002 Palma. Tel. 971 21 46 80.

Imprime: amadip.esment

Depósito legal N° PM 0015-2009

Vivir y convivir en Palma

Guía básica de recursos para la incorporación ciudadana

I. INSCRIBIRSE COMO RESIDENTE	5
II. ASISTENCIA SANITARIA	6
III. EDUCACIÓN	8
IV. VIVIENDA	13
V. TRABAJO	14
VI. ATENCIÓN SOCIAL	20
VII. ASOCIARSE	23
VIII. CENTROS CULTURALES Y CASALES DE JÓVENES	24
IX. PRINCIPALES CONSULADOS	26
X. TRANSPORTE URBANO	27

II. Inscribirse como residente

Toda persona que resida en el municipio puede acudir al Ayuntamiento para empadronarse, es decir, para inscribirse como residente. Además, si es Ud. extranjero/a nacional de países no pertenecientes a la Unión Europea y no dispone de una autorización de residencia permanente en España, deberá renovar su inscripción padronal cada dos años. El empadronamiento es necesario para obtener:

1. **Tarjeta sanitaria:** permite acceder a la red de asistencia médica pública gratuita.
2. **Solicitud de plaza escolar:** para las personas menores de 16 años.
3. **Expedición y renovación:** de permisos de residencia para personas extranjeras, permisos de conducir, matriculación de vehículos, permisos de circulación y de matrimonio civil.
4. **Seguridad Social:** cartilla de la Seguridad Social, solicitud de salario social y pensiones.
5. **Descuentos:** en la red de transporte público (Tarjeta ciudadana).
6. **Acceso a diversas prestaciones municipales:** infórmese en cada caso.

Documentación necesaria:

- ✦ 1 impreso para firmar que le facilitará la misma oficina de empadronamiento.
- ✦ Original y fotocopia del DNI, NIE, pasaporte o permiso de residencia y libro de familia para los/las menores de quince años.
- ✦ Original y fotocopia de la escritura de compra o del contrato de alquiler de la vivienda y último recibo pagado. Si no están a su nombre, infórmese antes en el teléfono de la Oficina de Empadronamiento Municipal.
- ✦ El registro de altas, bajas y cambios de domicilio es gratuito. La expedición del certificado de empadronamiento es gratuita si se solicita en cualquiera de las Unidades Informativas de Atención al Público (UIAP).

Dónde ir:

- **Empadronamiento del Ayuntamiento de Palma (altas, bajas y cambios).** Pl. Santa Eulàlia, 7, Palma. Tel. Central: 971 22 59 00. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Negociado de Certificados de Empadronamiento.** Pl. Santa Eulàlia, 9, bajos. Tel. Central: 971 22 59 00. Horario: de 8:30 a 14:00 h de lunes a viernes.
- **UIAP.** Horario general: de 8:30 a 14:00 h de lunes a viernes.
 1. **UIAP 1.** C. Son Dameto, 1 (Edificio Policía Local). Tel. 971 73 60 98.
 2. **UIAP 2.** C. Emperadriu Eugènia, 6. S'Escorxador. Tel. 971 20 13 62 / 20 11 50.
 3. **UIAP 3.** C. Diego Zaforteza, 7-A. S'Arenal. Tel. 971 49 15 53.
 4. **UIAP 4.** Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18. Tel. 971 22 59 70.
 5. **UIAP 5.** C. Cardenal Rossell, 96 .Coll d'en Rabassa. Tel. 971 26 55 22.
 6. **UIAP 6.** Av. Cid, 8, esquina C. Cabot s/n. Son Ferriol. Tel. 971 42 62 09.
 7. **UIAP 7.** C. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustín. Tel. 971 70 87 33.

III. Asistencia sanitaria

La asistencia sanitaria pública es gratuita y atiende a todas las personas menores de 18 años, mujeres embarazadas y personas adultas con tarjeta sanitaria. Los dos primeros casos cuentan siempre con asistencia sanitaria, pero si una persona adulta no dispone de la tarjeta sanitaria sólo podrá solicitar atención médica en caso de urgencia.

Para solicitar la tarjeta sanitaria debe acudir al centro de salud de la zona en donde está empadronado/a. Al entregársela, le informarán del nombre del/de la médico de familia que le corresponde. Le conviene también preguntar cuál es el PAC (Punto de Atención Continuada - 24h.) más cercano a su casa, al que deberá acudir en caso de urgencia. Si nece-

Si necesita atención médica u hospitalaria, puede solicitarla en su centro de salud a través del teléfono de cita previa 902 079 079, acudir al área de Urgencias del hospital más cercano o llamar al teléfono de urgencias sanitarias 061.

Si es Ud. extranjero/a, no dispone de permiso de residencia y se halla en una situación económica precaria, puede solicitar la tarjeta sanitaria, para usted y su familia, a través de las oficinas centrales del IB-Salut. En este caso, deberá añadir a la documentación descrita un certificado de la Delegación de Hacienda que demuestre sus dificultades económicas.

Documentación necesaria:

- ✦ Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte.
- ✦ Certificado de empadronamiento.
- ✦ Permiso de residencia o trabajo.
- ✦ Tarjeta de la Seguridad Social.

Dónde ir:

- **IB-Salut** (Servei de Salut de les Illes Balears). C. Reina Esclarmunda, 9, bajos. Tel. 971 17 56 00. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h. Tel. Urgencias: 061
- **Delegación de Hacienda**. C. Cecili Metel, 9. Tel. 971 44 88 00. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Centro de Salud de su barrio**. El horario de atención al público difiere en cada centro. Infórmese a través de las UIAP o en el teléfono central del IB-Salut:
 1. **C.S. Arenal**. C. Gaspar Rul-lan, 55. 07014 Palma. Tel. 971 26 07 66.
 2. **C.S. Arquitecto Bennazar**. Av. Gaspar Bennàzar, Arquitecte, 9. 07004, Palma. Tel. 971 75 31 33.
 3. **C.S. Camp Redó**. Ctra. Valldemossa, 61. 07010, Palma. Tel. 971 76 21 57.

4. **C.S. La Casa del Mar.** C. Moll Vell. 07012, Palma. Tel. 971 72 54 45.
 5. **C.S. Coll d'en Rabassa.** C. Vicente Tofiño, 34. 07007, Palma. Tel. 971 26 61 15.
 6. **C.S. Emili Darder.** C. Puerto Rico. 07007, Palma. Tel. 971 42 00 80.
 7. **C.S. Escola Graduada.** C. Escola Graduada, 7. 07002, Palma. Tel. 971 71 70 47.
 8. **C.S. Pere Garau.** C. Capità Vila, 25. 07007, Palma. Tel. 971 42 05 45.
 9. **C.S. Rafal Nou.** C. Mestre Perosi, 17. 07008, Palma. Tel. 971 47 53 60.
 10. **C.S. Santa Catalina.** Pl. Pau Casals, 1. 07014, Palma. Tel. 971 45 04 50.
 11. **C.S. S'Escorxador.** C. Emperadriu Eugènia. 07010, Palma. Tel. 971 20 21 12.
 12. **C.S. Son Cladera.** Camí de Son Cladera. 07009, Palma. Tel. 971 47 10 54.
 13. **C.S. Son Gotleu.** Camí de Son Gotleu, 83. 07008, Palma. Tel. 971 24 66 89.
 14. **C.S. Son Pisá.** C. Vicenç Juan i Roselló, 65. 07015, Palma. Tel. 971 28 35 66.
 15. **C.S. Son Serra.** Travessa Matamusinos, 22. 07013, Palma. Tel. 971 79 31 93.
 16. **C.S. Son Ferriol.** C. Margalida Monlau, 32. 07197, Palma. Tel. 971 42 81 69.
 17. **C.S. Valldargent.** C. Valldargent, 46. 07013, Palma. Tel. 971 73 82 27.
- **H.S. Son Dureta.** C. Andrea Doria, 55. 07014, Palma. Tel. 971 17 50 00.
 - **H.S. Son Liätzer.** Ctra. Manacor, Km 4. Son Ferriol. Tel. 871 20 20 00.

III. Educación

Escolarización de menores

En España la escolarización de los/las niños/as entre 6 y 16 años es gratuita, tengan nacionalidad española o no, pues según la legislación vigente es tanto un derecho como una obligación. A esas edades corresponde la educación primaria (entre los 6-11 años) y secundaria obligatoria (ESO, de 12-16 años). Si su hijo/a tiene entre 3 y 5 años, puede inscribirle en un centro de educación infantil. También para éstos puede solicitar plaza gratuita en los centros públicos y concertados existentes.

Para informarse de la red de centros educativos en Palma y solicitar plaza, llame o acuda a la Oficina de Escolarización en la dirección indicada más adelante. Además, si tiene un hijo/a de entre 0 y 3 años matriculado en una guardería y forma una familia numerosa o su hijo/a tiene alguna discapacidad, infórmese de las ayudas económicas existentes a través del Ayuntamiento de Palma o en la Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears.

Documentación necesaria:

- ✦ **Escolarización:** Certificado de empadronamiento y fotocopia del pasaporte del/de la niño/a y del libro de familia si existe. Puede solicitar plaza en el propio centro docente.
- ✦ **Bono-guardería:** infórmese en el teléfono indicado del Gobierno de les Illes Balears, en el Ayuntamiento o en el Centro Municipal de Servicios Sociales de su barrio (CMSS).

Dónde ir:

- **Oficina del Patronato Municipal de Escuelas Infantiles.** Ayuntamiento de Palma. C. Almudaina, 7A-4o Tel. 971 71 66 75. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Oficina de Escolarización. Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears.** C. Salva, 14. Tel. 971 73 37 74. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:30 h. También puede solicitar plaza en el mismo centro docente.
- **Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears.** Pl. Drassana, 4. Tel. 971 17 74 00. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:30 h.
- **Centros Municipales de Servicios Sociales (CMSS).** Ayuntamiento de Palma. Encontrará esta información en la página 20 (Red de Atención Social).

Educación de personas adultas

Las personas adultas pueden acceder a formación reglada y no reglada. Se llama formación reglada a aquella con reconocimiento oficial de la Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears. En líneas generales, la educación reglada se divide en enseñanza primaria, secundaria obligatoria, bachillerato y formación profesional (de 16-18 años) y universitaria (mayores de 18 años). Sea cual sea su nivel de estudios, la educación de adultos se realiza en los IES (Institutos de Enseñanza Secundaria), CEPA (Centros de Educación para Adultos) y centros universitarios.

La formación no reglada (u ocupacional) cubre aspectos parciales o profundiza en determinadas materias sin reconocimiento oficial pero de utilidad laboral: por ejemplo, cursos de informática, idiomas y oficios. Se imparte en entidades públicas y privadas, incluyendo los CEPA. La administración pública subvenciona muchos de ellos, parcial o totalmente.

El Servicio Municipal de Orientación del Ayuntamiento de Palma (SMO) le facilitará información al respecto y le orientará en la toma de decisiones relacionadas con su futuro educativo y profesional.

Documentación necesaria:

- ★ **Formación reglada:** pasaporte para los CEPA; para los IES pasaporte y demostrar la tramitación de la convalidación de estudios básicos; para los centros universitarios, pasaporte, convalidación de los estudios preuniversitarios y prueba de acceso a la universidad.
- ★ **Formación no reglada:** autorización de trabajo para acceder los cursos gestionados por el SOIB. En el resto de casos, sólo se solicita el pasaporte.

Dónde ir:

- **Servicio Municipal de Orientación (SMO) del Ayuntamiento de Palma.** Orientación en formación reglada y no reglada. C. Gregorio Marañón, s/n. Tel. 971 24 26 42. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h y de 16:00 a 19:00 h, excepto viernes (hasta 18:00 h).
- **Área de Formación del Institut Municipal de Formació, Ocupació i Foment (IMFOF).** Orientación en formación ocupacional. C. Gerreria, 6. Tel. 971 71 77 17. Horario: de lunes a jueves de 9:00 a 14:00 h y de 16:00 a 20:00 h. Viernes de 09:00 a 14:00 h.
- **Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears.** Orientación en formación reglada y no reglada. Passatge de Guillem de Torrella, 1, 4º. Tel. 971 17 65 00. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Servei d'Ocupació de las Illes Balears (SOIB).** Orientación en formación ocupacional. Las direcciones de sus diferentes oficinas están indicadas en las páginas siguientes. Tel. Información: 902 55 90 90. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Universitat de les Illes Balears (UIB).** Orientación en formación reglada y no reglada. Ctra. de Valldemosa, Km. 7,5. Edificio Ramón Llull. Tel. 971 17 30 01.

Convalidación de estudios

Si dispone de un título universitario o de educación superior de un país extranjero y quiere que se lo reconozcan oficialmente en España, deberá iniciar la solicitud de convalidación en el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Títulos, Convalidaciones y Homologaciones. Su consulado le ayudará a gestionar los trámites pertinentes.

Documentación necesaria:

- ✦ Solicitud de homologación de estudios.
- ✦ Certificación acreditativa de la nacionalidad de la persona solicitante.
- ✦ Título original y certificación académica de los estudios realizados.

Dónde ir:

- **Área de Alta Inspección Educativa de la Delegación de Gobierno.** C. Tous i Maroto, 3, 2º. Tel. 971 98 94 12. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.

Conocer las lenguas oficiales

En las Illes Balears están reconocidas dos lenguas oficiales, el catalán y el castellano, cuyo conocimiento le facilitará el acceso al mercado laboral y a la convivencia ciudadana. El Ayuntamiento de Palma, el Gobierno de las Illes Balears y algunas ONG's organizan cursos gratuitos de ambos idiomas.

Documentación necesaria:

- ✦ Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte.

Dónde ir:

- **Servicio Municipal de Educación de Adultos (SMEA) del Ayuntamiento de Palma.** Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18-2. Tel. 971 44 94 28. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h. Cursos de castellano y catalán. Infórmese también en:
 - **CEPA Son Malferit.** C. Gregorio Marañón, s/n. Tel. 971 24 26 42.
- **Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears.** Cursos de castellano y catalán en los siguientes centros educativos para adultos (CEPA):
 - **CEPA Son Canals.** C. Son Canals, 10. Tel. 971 25 04 79.
 - **CEPA La Balanguera.** C. Rafael Rodríguez Méndez, 14. Tel. 971 73 02 65.
 - **CEPA Llucmajor.** C. Diego Zaforteza, 7. Tel. 971 26 34 77.
 - **CEPA Camp Redó.** C. Joan Capó, s/n. Tel. 971 75 31 58.
 - **COFUC. Consorci pel Foment de la Llengua Catalana.** Cursos de catalán. C. Capità Salom, 29, 4º. Tel. 971 17 65 00.
- **Aula Cultural.** Cursos de castellano. C. Martí Costa, 4. Tel. 971 72 85 12.

- **Fund. Patronato Obrero.** Cursos de castellano. C. Montevideo, 6. Tel. 971 46 35 58.
- **Cáritas Diocesana.** Cursos de castellano. C. Socors, 20. Tel. 971 47 69 51.
- **Paraula. Centre de Serveis Lingüístics.** Cursos de catalán. C. Julià Àlvarez, 7. Tel. 971 761 947.

IV. Vivienda

Una de las mayores dificultades para una persona recién llegada es encontrar un alojamiento acorde a sus necesidades familiares y ajustado a sus posibilidades económicas.

Según la legislación vigente, los extranjeros residentes tienen derecho a acceder al sistema público de ayudas en materia de vivienda en las mismas condiciones que los españoles.

El municipio de Palma, a través del programa Palma Habitada, ofrece un servicio de intermediación entre inquilinos y propietarios, facilitando el acceso al alquiler de viviendas con precios inferiores al mercado. A su vez, la Comunidad Autónoma cuenta con el Instituto Balear de la Vivienda (IBAVI) que dispone de servicios destinados a facilitar el acceso a la primera vivienda: promoción de viviendas protegidas (venta y alquiler), promoción de viviendas de integración social y líneas de ayuda para la adquisición de viviendas.

Además, existen numerosas inmobiliarias privadas que le ayudarán a encontrar una solución adecuada a sus necesidades.

En todo caso, debe saber que existe una normativa específica que regula los derechos y deberes de los propietarios e inquilinos. Así que, antes de firmar un contrato de compra o alquiler, lea con atención todas sus condiciones y, si tiene dudas, acuda a los servicios gratuitos de asesoramiento (Oficina municipal de información al consumidor,OMIC) o a las asociaciones de consumidores (suelen requerir una cuota de socio).

Documentación necesaria:

- ✦ **Palma Habitada:** fotocopia del NIE, autorización de trabajo, contrato de trabajo, certificado de empadronamiento con antigüedad mínima de un año y original de nómina que demuestre unos ingresos mensuales superiores al 35% de la cuota de alquiler de la vivienda solicitada.
- ✦ **IBAVI:** Fotocopia del NIE, certificado de empadronamiento en el que conste que en los 3 últimos años ha residido en las Illes Balears, fotocopia de su declaración de IRPF o declaración responsable de ingresos juntamente con el certificado de empresa, de pensión o del INEM (Instituto Nacional de Empleo).

Dónde ir:

- **Palma Habitada. Ayuntamiento de Palma.** C. Ferreria, 15. Telfs. 971 21 41 97 ó 902 07 75 00. Horario: de lunes a jueves de 9:00 a 14:00 h y de 15:30 a 18:30 h. Viernes de 9:00 a 15:00 h.
- **Instituto Balear de la Vivienda (IBAVI). Gobierno de las Illes Balears.** C. Manuel Azaña, 9. Tel. 971 78 42 91. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:00 h y de lunes a jueves de 16:30 a 19:00 h.
- **Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC).** Pl. Olivar, 4, bajos (Mercado del Olivar). Telfs: 971 71 27 48 y 971 72 46 50. Horario: de lunes a viernes de 8:30 a 14:00 h.

V. Trabajo

Solicitar un permiso de residencia o de trabajo

Toda persona nacional de países que no formen parte de la Unión Europea-25 que quiera residir en España debe solicitar una autorización de residencia temporal. Ésta le será concedida cuando cumpla determinados requisitos previstos en la normativa española y le permitirá una estancia superior a 90 días e inferior a cinco años. Tras los cinco primeros años podrá solicitar la autorización de residencia permanente.

Si además desea trabajar en España, tendrá que obtener una autorización administrativa para trabajar. La tramitación de autorizaciones de trabajo y residencia, reagrupación familiar, de estancias para estudios y de retorno se realizan en la Oficina de Extranjería de la Delegación del Gobierno. Previamente puede asesorarse gratuitamente en la OFIM del Ayuntamiento o en alguno de los sindicatos antes indicados (suelen requerir una cuota de socio).

Documentación necesaria:

- ✦ Variable. Al pedir cita previa por teléfono le informarán de los documentos a presentar.

Dónde ir:

- **Oficina de Extranjería de la Delegación de Gobierno.** C. Ciutat de Querétaro, s/n. Horario: de lunes a jueves de 9:00 a 17:30 h y viernes de 9:00 a 14:00 h. Tel. 971 98 91 70 ó 901 50 20 50 para pedir cita previa. Horario de atención telefónica: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h y de 16:00 a 18:00 h.
- **Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a los Inmigrantes (OFIM) el Ayuntamiento de Palma.** C. Eusebio Estada, 48. Tel. 971 76 45 88. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:00 h; martes y jueves de 17:00 a 18:30 h.

Ofertas de trabajo

Los periódicos locales publican frecuentemente ofertas y demandas de trabajo en su sección de anuncios. Para responder a una oferta, escriba una carta de presentación y adjunte su C.V. (currículum vitae o historia laboral). También puede escribir directamente a una selección de las empresas que estime interesantes y enviar a cada una su C.V. acompañándolo de una carta de auto-presentación.

A la hora de preparar ambos documentos, tenga en cuenta las particularidades del mercado laboral local: una gran parte de los puestos de trabajo están relacionadas con el sector de servicios turísticos, la construcción y el pequeño comercio, por lo que muchas ofertas se producen de primavera a otoño. En la redacción del C.V. se espera un estilo conciso, claro y discreto. Si cree necesitar ayuda para redactarlo, para entender el funcionamiento del mercado de trabajo o sencillamente para acceder a la lectura de la prensa local, puede acudir a los Clubs de Ocupación del Institut Municipal de Formació, Ocupació i Foment (IMFOF), que cuentan con un servicio de orientación laboral gratuito donde le proporcionarán información práctica sobre todo lo relacionado con el mercado laboral en las islas.

Si dispone de autorización de trabajo (en el caso de que sea Ud. extranjero/a extracomunitario) y se encuentra sin empleo o quiere mejorar el actual, inscribese en las oficinas del SOIB (Servei d'Ocupació de las Illes Balears). Si reside en Palma, pueden también hacerlo en el Área de Ocupación del IMFOF.

El **SOIB** es un servicio autónomo y gratuito del Gobierno de las Illes Balears dedicado a la gestión de la ocupación. En su primera visita, le entrevistarán para conocer su historia laboral y definir los puestos de trabajo más acordes a su perfil. También podrá informarse de los cursos de formación laboral existentes, de acceso gratuito. Según el código postal de dónde resida, le corresponderá una oficina de ocupación del SOIB: más abajo quedan indicadas.

El **Área de Ocupación del IMFOF**, instituto adscrito al Ayuntamiento de Palma, también ofrece un servicio público y gratuito para la búsqueda de empleo en el municipio de Palma. Además, organiza y gestiona diversos cursos de formación ocupacional, programas de fomento del autoempleo, asesoramiento a emprendedores y servicios de orientación e inserción laboral.

Finalmente, otro recurso útil son las bolsas de trabajo que gestionan diversas entidades y empresas privadas de trabajo temporal (conocidas generalmente como ETT), que intermedian en la contratación de trabajadores para otras empresas. En las oficinas listadas al pie podrán informarle con mayor detalle.

Documentación necesaria:

- ✳ **Clubs de Ocupación del IMFOF:** ninguna.
- ✳ **Área de Ocupación del IMFOF:** autorización de trabajo y tarjeta del SOIB.
- ✳ **SOIB, empresas de trabajo temporal, bolsas de trabajo:** en general, NIE y autorización de trabajo.

Dónde ir:

- **Clubs de Ocupación del IMFOF.** C. Ferreria, 9, bajos (Sa Gerreria). Tel. 971 22 85 90 y C. California, 10. Tel. 971 91 93 93 (La Soledad - Polígono de Levante). Horario: de lunes a jueves de 9:00 a 14:00 h (no necesita cita previa).
- **Área de Ocupación del IMFOF.** Existen diversas oficinas donde inscribirse para la búsqueda o mejora de empleo. Para cualquiera de ellas, tendrá que pedir cita previa en el teléfono de información gratuito 900 13 91 38. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 18:00 h.
- **Oficinas de ocupación del SOIB.** Inscripciones para la búsqueda o mejora de empleo. Tel. Información: 902 55 90 90. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h:
 1. Distritos 07001-2-3-6-7: oficina SOIB-3. C. Jordi Villalonga i Velasco, 2. Tel. 971 46 91 51.
 2. Distritos 07004-5-8-9-10: oficina SOIB-2. C. Mateu Enric Lladó, 21. Tel. 971 72 86 25.
 3. Distritos 07011 al 15: oficina SOIB-1. C. Miquel Marquès, 13. Tel. 971 48 58 63.
- **Servicios generales y específicos para inmigrantes de la red de orientación laboral del SOIB:**
 - **Ayuntamiento de Palma.** CEA Son Malferit. C. Gregorio Marañón, s/n. Tel. 971 24 26 42.
 - **Sindicato CCOO.** C. Francesc de Borja Moll, 3. Tel. 971 72 60 60.
 - **CGT.** Confederación General de Trabajadores. C. Àngel Guimerà, 48D. Tel. 971 79 14 47.
 - **IFES-UGT.** C. Son Ferragut, 1. Tel. 971 50 26 37 y 971 76 47 58.
 - **FETB. Fundación para la formación de empresarios y trabajadores turísticos de Baleares.** C. Cardenal Rossell, 35 bajos. Coll de'n Rebassa. Tel. 971 91 01 90.

- **Bolsas de trabajo:**
 - **CAEB** (Confederació d'Associacions Empresariales de Balears). C. Aragó, 215, 2º. Tel. 971 70 60 10. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 22:00 h.
 - **PIMEB** (Confederació de la Petita i Mitjana Empresa de Balears). Via Alemanya, 2, 3º. Tel. 971 46 00 22. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h y de 16:00 a 19:00 h.
 - **Centre d'Informació de Joventut (CIJ). Ayuntamiento de Palma.** C. Ferreria, 11-13 bajos. Telfs. 971 72 55 01 y 971 71 82 54. Horario: de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h y de 17:00 a 19:00 h.
 - **Cáritas Diocesana de Mallorca.** C. Seminari, 4. Tel. 971 71 01 35.

Afiliarse a la Seguridad Social

Tanto las personas españolas como las extranjeras que estén trabajando legalmente en territorio nacional están obligadas a afiliarse a la Seguridad Social. Ésta garantiza a las personas afiliadas y a sus familiares el derecho a recibir atención de la red sanitaria pública, ayudas económicas o prestaciones diversas ante distintas situaciones: desempleo, enfermedad, nacimiento de hijos/as, etc.

En el caso de ser una persona trabajadora asalariada (por cuenta ajena), la solicitud de afiliación debe ser realizada obligatoriamente por el/la empresario/a al contratarle. Las personas trabajadoras por cuenta propia o autónoma deben realizarla por sí mismos/as con anterioridad a iniciar su actividad laboral. Según el código postal del barrio donde resida, le corresponderá una oficina determinada.

Documentación necesaria:

- ✦ DNI o permiso de trabajo original y fotocopia.
- ✦ 1 impreso que le facilitará la misma oficina.

Dónde ir:

- **Tesorería General de la Seguridad Social.** Horario general: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
 - **Dirección Provincial.** Pl de Cort 4. Tel. 971 21 83 00.
 - **Admón. 1.** C. Jesús, 14. Tel. 971 49 86 43.
 - **Admón. 2.** C. Vinyassa, 12. Tel. 971 77 18 20 y 971 77 17 67.

Derechos y deberes del/de la trabajador/a

Los sindicatos son asociaciones de trabajadores/as constituidas para la defensa de sus intereses laborales. En general, ofrecen asesoramiento jurídico, orientación en formación y trabajo y, a veces, actividades complementarias de ocio y tiempo libre. Tenga en cuenta que alguno de estos servicios limita el acceso a las personas afiliadas al sindicato (previo pago de una cuota mensual variable).

Documentación necesaria:

- ✦ Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte.
- ✦ Fotocopia de la autorización de trabajo.

Dónde ir:

- **CCOO. Comisiones Obreras, Departamento de Extranjería.** C. Francesc de Borja Moll, 3. Tel. 971 72 60 60. Horario: de lunes a jueves de 9:00 a 14:00 h y de 16:00 a 19:00 h. y viernes de 9:00 a 15:00 h.
- **USO. Unión Sindical Obrera.** C. Sargento Cortés Piña, 2. Tel. 971 27 79 14. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:30 h y de 16:00 a 20:00 h.
- **UGT – IFES. Unión General de Trabajadores, Centro Guía para Inmigrantes.** C. Gaspar Bennàssar, 69. Tel. 971 76 44 88. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h y de 16:00 a 18:00 h.

- **CGT. Confederación General de Trabajadores, Área de Inmigración.** Camí de Son Rapinya, Centro Comercial Los Almendros, 2ª planta. Tel. 971 79 14 47. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **STEI. Sindicato de trabajadores y trabajadoras de la enseñanza intersindical de las Illes Balears.** C. Jaume Ferran, 56. 07004 Palma. Tel. 971 90 16 00. Horario: de lunes a viernes de 09:00 a 14:00 h (los lunes a partir de las 11:00 h). De lunes a jueves también de 17:00 a 20:00 h.

VII. Atención social

Red de atención social

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento ofrecen atención en situaciones de dificultad a los/las ciudadanos/as de Palma que lo necesiten. En los Centros Municipales de Servicios Sociales (CMSS) podrá exponer su problema a un equipo de profesionales especializados que le informarán, orientarán, asesorarán y gestionarán los recursos necesarios para mejorar su situación. A fin de facilitar la comprensión de su petición y/o si requiere ser atendido en su propia lengua, dispone de un servicio de mediación social intercultural que interviene tanto desde los CMSS como desde otros servicios sociales.

Si lo que requiere es alojamiento temporal y/o cubrir sus necesidades básicas de alimentación e higiene, puede dirigirse al Servicio de Acogida y Promoción Sociolaboral del Ayuntamiento de Palma (SAPS), al Programa Turmeda y/o al Comedor de Transeúntes, cuyas direcciones y teléfonos aparecen a continuación.

Documentación necesaria:

- ✦ Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte.

Dónde ir:

- **Red de Centros Municipales de Servicios Sociales (CMSS).** Horario general: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h. y martes de 16:30 a 18:30 h.
 - **CMSS Ciutat Antiga.** C. Temple, 10. Tel. 971 71 08 12.
 - **CMSS Llevant Nord.** C. Pare Bayo, 17. Tel. 971 42 06 97.
 - **CMSS Llevant Sud.** C. Víctor Pradera, 4. Tel. 971 4638 15.
 - **CMSS Estacions.** Parc de Ses Estacions s/n. Tel. 971 29 70 62.
 - **CMSS Nord.** C. Soldado Soberats Antolí, 27. Tel. 971 29 25 25.
 - **CMSS Ponent.** C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna). Tel. 971 45 02 94.
 - **CMSS Mestral.** C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna). Tel. 971 22 10 23.
 - **CMSS Litoral de Llevant.** C. José Vargas Ponce, 24-A. Tel. 971 26 86 90.
 - **CMSS Est.** C. Mimosa, 4. Tel. 971 70 61 90.
- **EMMSI. Equipo Municipal de Mediación Social Intercultural.** C. Sant Agustí, 14. Tel.: 971 72 46 03. Horario: de 08:00 a 15:00 y según demanda de los CMSS.
- **OFIM.** C. Eusebio Estada, 48. Tel. 971 76 45 88. Horario: de lunes a viernes de 09:30 a 13:00 h. Los lunes y jueves de 17:00 a 18:30 h.
- **SAPS del Ayuntamiento de Palma.** Centro de acogida. C. Ca'n Campaner, 6. Tel. 672 023 697. Horario: De lunes a viernes de 08:00 a 22:30 h. Emergencias: 24h.
- **Programa Turmeda.** Centro de acogida para personas inmigrantes. Monasterio de la Real, Camí de la Real, s/n. Tel. 971 75 12 08. Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 15:00 h y de 18:00 a 23:00 h.
- **Comedor social.** C. Patronat Obrer, 11. Tel. 971 46 42 47. Horario: de lunes a domingo de 13:00 a 14:00 h. Debe ser derivado desde algún CMSS o centro de acogida.
- **S'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca.** C. General Riera, 67. Tel. 971 76 10 29. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Cáritas Diocesana de Mallorca.** C. Seminari, 4. Tel. 971 71 01 35. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:30 h.

Ayuda a las víctimas de un delito

Para informar y asesorar a los/las ciudadanos/as sobre situaciones de riesgo, discriminación o violencia, así como para impulsar la igualdad entre sexos, las administraciones públicas disponen de diferentes servicios y programas cuya dirección y/o teléfono se indican más abajo.

Si ha sido Ud. víctima de una situación de violencia, abuso, amenazas, lesiones, etc., sea cual sea su situación legal (como, por ejemplo, carecer de permiso de residencia), puede acudir al Servicio de Ayuda a las Víctimas del Delito. Si además no pudiera alojarse en su casa, solicite plaza en un centro de acogida específico.

El Institut Balear de la Dona, que gestiona un centro de información, un servicio de asistencia psicológica y un espacio de encuentros entre mujeres, también le informará, asesorará y orientará en estas cuestiones.

Documentación necesaria:

- ✦ Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte.

Dónde ir:

- **Emergencias.** Tel. gratuito: 112.
- **Policía Local.** Tel. urgencias: 092
- **Policía Nacional.** Tel. urgencias: 091.
- **Guardia Civil.** Tel. urgencias: 062
- **Servicio de Atención a la Familia de la Policía Nacional (SAF).** Oficina de Denuncias. C. Ruiz de Alda, 8, 3º. Tel. 971 22 52 62. Horario de atención: de lunes a viernes de 8:00 a 22:00 h (llame por teléfono antes de ir).
- **Oficina de Ayuda a las Víctimas del Delito (OAVD).** En Palma dispone de dos direcciones:
 - Edificio de la Policía Local. Av. Sant Ferran, s/n. Tel. 971 45 25 83. Horario: lunes, miércoles y viernes de 9:30 a 13:30 h. Urgencias las 24 horas.
 - Dependencias judiciales. Vía Alemania, 5, 2º. Tel. 971 71 46 68. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.

- **Juzgado de Guardia Permanente.** Vía Alemany, 5. Tel. 971 71 82 24. Horario: 24 horas.
- **Juzgado de Violencia Doméstica.** Travessa de'n Ballester, 20, 4º. Edif. Sa Gerreria. Tel. 971 21 93 87. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Servicio de Acogida para mujer y familia (SADIF) del Ayuntamiento de Palma.** Tel. 971 71 94 04. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 15:00 h. Urgencias 24 horas.
- **Servicio de Acogida y Promoción Sociolaboral (SAPS) del Ayuntamiento de Palma.** Ver página anterior.
- **Institut Balear de la Dona del Gobierno de las Illes Balears.** C. Aragón, 6, 1ºE. Tel. 971 77 51 16. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 18:00 h.
- **Servicio de Atención Social Integral a Víctimas de Violencia de Género.** C. Ferreria, 10, 3º. Tel. 971 22 74 00.

VIII. Asociarse

Existen asociaciones de personas procedentes de diferentes países que ofrecen asesoramiento para la tramitación de gestiones administrativas, organizan actividades culturales, deportivas y lúdicas y celebran las festividades más importantes de su país o región de origen.

Para informarse sobre ellas, póngase en contacto con la OFIM o con el Equipo Municipal de Mediación Social Intercultural (EMMSI); o bien con los servicios de registro de entidades citados al pie.

De otro lado, las preocupaciones e intereses de la ciudadanía son recogidas por las asociaciones de vecinos, que a su vez se agrupan en Federaciones. En Palma existen dos federaciones: FAAVV (Federación de Asociaciones de Vecinos) y Federación Palmesana de Asociaciones y Entidades Ciudadanas, que agrupan a asociaciones de vecinos, asociaciones culturales, deportivas y de inmigrantes. Ambas tienen por objetivo generar la organización vecinal de la ciudad y consolidar la participación ciudadana incidiendo en los aspectos sociales, culturales, medioambientales y urbanos del municipio.

Documentación necesaria:

- ✧ Ninguna.

Dónde ir:

- **Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de Palma.** Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º. Telfs. 971 22 59 02 y 971 22 59 03. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:30 h.
- **Servicio de Entidades Jurídicas de la Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears.** Pl. Drassana, 4. Tel. 971 17 74 00. Horario: de lunes a viernes de 9:30 a 13:30 h.
- **Federación de Asociaciones de Vecinos de Palma.** C. Montenegro, 8, 1º. Tel. 971 71 85 55. Horario: de lunes a viernes de 10:00 a 13:30 h y de 17:00 a 19:30 h.
- **Federación Palmesana de Asociaciones y Entidades Ciudadanas (FEPAE).** C. Santo Domingo, 12, bajos. Tel. 971 72 26 26. Horario: de lunes a viernes de 10:30 a 13:30 h y de 17:30 a 19:30 h (horario flexible).

VIII. Centros culturales y Casales de Jóvenes

El Ayuntamiento de Palma pone al alcance de toda la ciudadanía una red de centros culturales y Casales de Jóvenes, repartidos entre los diferentes barrios de Palma, en los que puede participar en actividades culturales, formativas, deportivas, sociales y de entretenimiento gratuitamente o con un coste muy económico. Entre otros se ofrecen talleres de aeróbic, alemán, inglés, astrología, autoestima, automaquillaje, baile de salón, baile moderno, bricolaje, bordados, castellano, catalán, cerámica, cocina, danza, dibujo y pintura, fotografía, guitarra, informática, internet, interpretación y canto, yoga, jardinería... En la Concejalía de Dinamización Ciudadana del Ayuntamiento de Palma le facilitarán información acerca de esta oferta de actividades, así como de las direcciones y teléfonos de contacto de cada uno de los centros.

Si su interés se dirige hacia la lectura o la música, en la red de bibliotecas públicas encontrará un servicio gratuito de préstamo domiciliario de libros, podrá consultar en sus salas una selección de prensa y revistas y, en algunos centros, disfrutar de su videoteca y/o fonoteca. Al contrario, si lo suyo es el deporte, en el Institut Municipal de l'Esport (IME) le informarán de la oferta actual de actividades.

Si tiene usted menos de treinta años también puede dirigirse al CIJ (Centre d'Informació Jove, a los Centros Infantiles y Juveniles del Ayuntamiento de Palma o al INFOJOVE (Información para jóvenes) del Gobierno de las Illes Balears. Todos ellos permiten acceder gratuitamente a internet, disfrutar de su biblioteca, participar en sus bolsas de empleo y de alquiler de habitaciones, disponer de orientación legal, formativa, sexual, etc.

Documentación necesaria:

- ✦ **Centros Culturales:** Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte.
- ✦ **Bibliotecas:** Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte y 2 fotos tamaño carné.
- ✦ **CIJ, Infojove:** Fotocopia del NIE, DNI o pasaporte. Para algunos tipos de carné, permiso de residencia o de trabajo.

Dónde ir:

- **Area de Benestar Social, Participació i Cultura del Ayuntamiento de Palma.** Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º. Tel. 971 22 59 72. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Regidoria d'Educació del Ayuntamiento de Palma.**
Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2º. Tel. 971 44 94 26. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 h.
- **Coordinación de Bibliotecas del Ayuntamiento de Palma.** C. Almudaina, 7-A. Tel. 971 71 87 95. Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 15:00 h.
- **Institut Municipal de l'Esport (IME) del Ayuntamiento de Palma.** Camí de La Vileta, 40. Tel. 971 28 18 70. Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 14:30 h.
- **Centre d'Informació de Joventut (CIJ). Ayuntamiento de Palma.** C. Ferreria, 11-13 bajos. Telfs. 971 72 55 01 y 971 71 82 54. Horario: de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h. y de 17:00 a 19:00 h.
- **Red Infojove. Gobierno de las Illes Balears.** Vía Alemanya, 13. Tel. 971 78 42 11. Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 15:00 h.
- **Centro Social Flassaders.** C. Ferreria, 10. Tel. 971 21 40 27. Horario: de lunes a viernes de 9:00 a 21:00 h. Sábados de 9:00 a 14:00 h.

IX. Principales consulados

La siguiente lista incluye los consulados con representación diplomática en Palma de los principales países no pertenecientes a la Unión Europea de los 25. En las asociaciones de su país, en la OFIM podrán informarle de la ubicación de los consulados no mencionados.

Consulado Honorario de COLOMBIA

Av. Argentina, 57, 3º.
Tel. 971 73 57 43

Consulado Honorario de R. DOMINICANA

Ctra. Arenal-Lluchmajor Km. 21,5.
Tel. 971 17 82 50

Consulado Honorario de ECUADOR

Av. Amèrica, 21. Cala Ratjada.
Tel. 971 56 57 26

Consulado Honorario de FILIPINAS

C. Josep Anselm Clavé, 2, 2º 3ª.
Tel. 971 71 99 53

Consulado Honorario de HONDURAS

C. Bonaire, 12, 2ª.
Tel. 971 72 67 83

Consulado Honorario de MÉJICO

C. Guillem Costa, 2, 5º 1ª.
Tel. 971 73 31 44 / 615 57 38 13

Consulado Honorario de R. NICARAGUA

C. S. Honorat, 6. Urb. Sa Torre. Lluchmajor.
Tel. 971 74 19 36

Tarjeta ciudadana

Con independencia de su nacionalidad, todas las personas residentes en el municipio o en las Islas Baleares tienen derecho a solicitar esta tarjeta, con la que se obtienen importantes descuentos en la red de transporte municipal (varían según su situación familiar o laboral). Sólo las UIAP's número 0, 3 y 5 tramitan esta tarjeta.

Documentación necesaria:

- ✦ Estar empadronado/a (no es necesario un certificado).
- ✦ Pasaporte, permiso de residencia, NIE o DNI. Además, una fotografía tamaño carné si es estudiante, familia numerosa, menor, pensionista o persona con discapacidad.

Dónde ir:

- UIAP 0, 3, 5 y 6. Tel. Central: 971 22 59 00.
Horario: de lunes a viernes de 08:30 a 14:00 h.

How to join the Social Security

Where to go:

30 Social Security Local Office. Pl. de Cort, 4. 971 21 83 00

VII. Social services

Where to go:

31 CMSS Ciutat Antiga. C. Temple, 10. 971 71 08 12
32 CMSS Llevant Nord. C. Pare Bayo, 17. 971 42 06 97
33 CMSS Llevant Sud. C. Víctor Pradera, 4. 971 46 38 15
34 CMSS Estacions. Parque de Ses Estacions, s/n. 971 29 70 62
35 CMSS Nord. C. Soldato Soberats Antolí, 27. 971 29 25 25
36 CMSS Ponent. C. Soltes, 4 (in the corner with C. Moruna). 971 45 02 94
37 CMSS Mestral. C. Soltes, 4 (in the corner with C. Moruna). 971 22 10 23
38 CMSS Litoral de Llevant. C. José Vargas Ponce, 24-A. 971 26 86 90
39 CMSS Est. C. Mimosa, 4. 971 70 61 90
40 EMMSI. C. Sant Agustí, 14. 971 72 46 03
41 SAPS Palma City Council. Asylum Centre. C. Ca'n Campaner, 6. 672 02 36 97
42 Social Refectory. C. Patronat Obrer, 11. 971 46 42 47
43 Institute of Social and Sports Services of Majorca. C. General Riera, 67. 971 76 10 29

Help to victims of crime

Where to go:

44 Assistance to Families Service from the National Police (SAF). Reports Office. C. Ruiz de Alda, 8, 3rd. 971 22 52 62
45 Help to Victims of Crime Office (OAVD). Local Police Building. Av. Sant Ferran, s/n. 971 45 25 83
46 Court Office. Via Alemany, 5, 2nd. 971 71 46 68
47 Permanent Court Office. Via Alemany, 5. 971 71 82 24
48 Domestic Violence Court. Travessa de'n Ballester, 20, 4th. Edif. Sa Gerreria. 971 21 93 87
49 Balearic Woman Institute of the Balearic Islands Government. C. Aragón, 6, 1st. E. 971 77 51 16
50 Service of Social Attention to Victims of Violence (Gender related). C. Ferreria, 10, 3rd. 971 22 74 00

VIII. How to become member of an association

Where to go:

51 Citizen Organizations Register of Palma City Council. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3rd. 971 22 59 02
52 Juridical Organizations Service of the Presidency and Sports Local Office of the Balearic Islands Government. Pl. Drassana, 4. 971 17 74 00
53 Residents Association Federation (FAAVV). C. Montenegro, 8, 1st. 971 71 85 55
54 Associations and Organizations of Residents from Palma Federation (FEPAE). C. Santo Domingo, 12, entlo. 971 72 26 26

VIII. Culture and Youth Centres

Where to go:

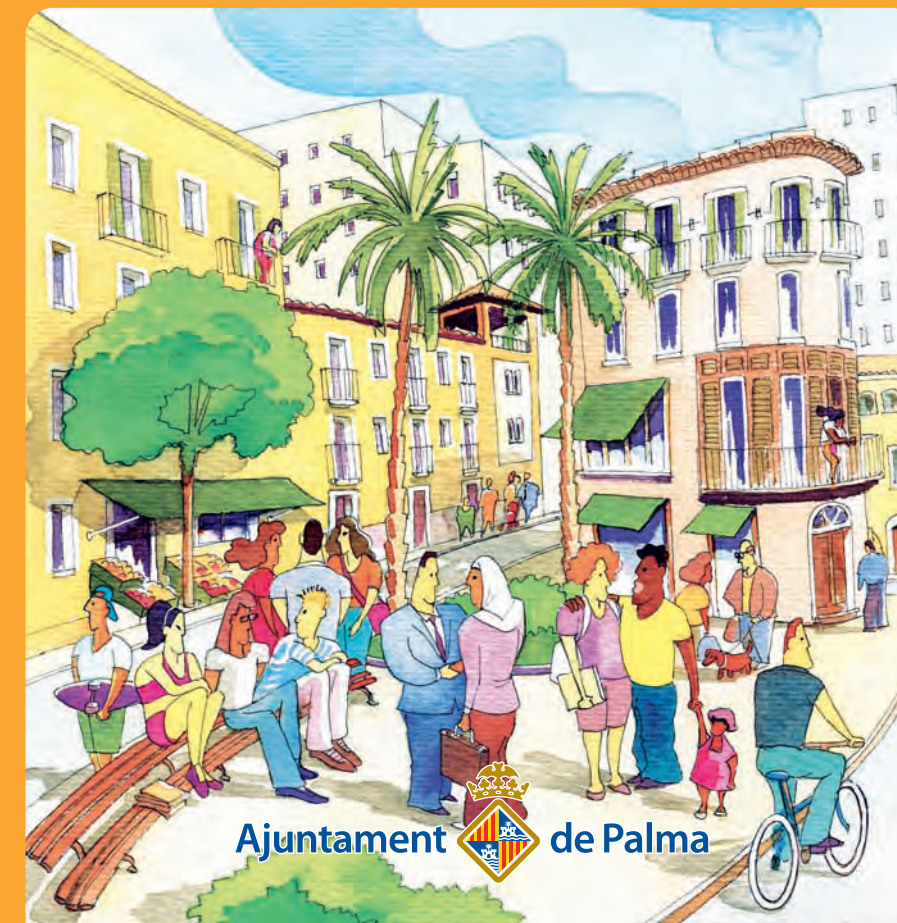
55 Area of Social Welfare, Participation and Culture of the Palma City Council. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3rd. 971 22 59 72
56 Council of Education of the Palma City Council. Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2nd. 971 44 94 26
57 Coordination for Libraries of the Palma City Council. C. Almudaina, 7-A. 971 71 87 95
58 Municipal Institute for Sports of the Palma City Council. Camí de La Vileta, 40. 971 28 18 70
59 INFOJOVE network. Balearic Islands Government. Av. Alemany, 13. 971 78 42 11
60 Flassaders Social Centre. C. Ferreria, 10. 971 21 40 27

X. Urban transport

61 EMT. C. Josep Anselm Clavé, 5. 971 21 44 44 / 900 70 07 10

Living together in Palma

Basic resources guide for the civic incorporation



I. How to register as a resident

Where to go:

1 Registration Office of the Palma City Council. Pl. Santa Eulàlia, 7. 971 22 59 00
2 UIAP 1. C. Son Dameto, 1 (Local Police Building). 971 73 60 98
3 UIAP 2. C. Emperadriu Eugènia, 6, S'Escorxador. 971 20 13 62
4 UIAP 3. C. Diego Zaforteza, 7-A, S'Arenal. 971 49 15 53
5 UIAP 4. Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18. 971 22 59 70
6 UIAP 5. C. Cardenal Rossell, 96. Coll de'n Rebassa. 971 26 55 22
7 UIAP 6. Av. Cid, 8, at the corner with c. Cabot, Son Ferriol 971 42 62 09
8 UIAP 7. C. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustín. 971 70 87 33

III. Health Care

Where to go:

9 Health Service from the Balearic Islands (IB-Salut). C. Reina Esclaramunda, 9, ground floor. 971 17 56 00
10 Local Office of Treasury. C. Cecili Metel, 9. 971 44 88 00

III. Education

Where to go:

11 Municipal Office of Infant Schools. C. Almudaina, 7A- 4th. 971 71 66 75
12 Schooling Office. Education and Culture Local Office of the Balearic Islands. C. Salva, 14. 971 73 37 74
13 Presidency and Sports Local Office of the Balearic Islands Government. Pl. Drassana, 4. 971 17 74 00
14 Municipal Service for Adult Education (SMEA). Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2nd. 971 44 94 28

IV. Housing

Where to go:

15 Palma Habitada. Palma City Council. C. Ferreria, 15. 971 21 41 97
16 Housing Balearic Institut (IBAVI). Balearic Islands Government. C. Manuel Azaña, 9. 971 78 42 91
17 Municipal Information Office for Consumers (OMIC). Pl. Olivar, 4, ground floor (Olivar's Market). 971 71 27 48

V. Work

Where to go:

18 Foreign Office of the Government. C. Ciutat de Querétaro, s/n. 971 98 91 70
19 Information, Advice and Orientation for Immigrants Office (OFIM). C. Eusebio Estada, 48. 971 76 45 88
20 IMFOF Employment Club. C. Ferreria, 9, ground floor (Sa Gerreria). 971 22 85 90
21 IMFOF Employment Club. C. California, 10. 971 91 93 93
22 SOIB Office. C. Miquel Marqués, 13. 971 48 58 63
23 SOIB Office. C. Mateu Enric Lladó, 21. 971 72 86 25
24 SOIB Office. C. Jordi Villalonga i Velasco, 2. 971 46 91 51
25 Genreal and specific services for Immigrants from the work advice network of the SOIB Palma City Council. CEA Son Mallerit. C. Gregorio Marañon, s/n. 971 24 26 42

Employment Bureaus:

26 CAEB (Confederation of Managerial Associations of the Balearics). C. Aragó, 215, 2nd. 971 70 60 10
27 PIMEB (Confederation of the Small and Medium size Companies of the Balearics). Av. Alemany, 2, 3rd. 971 46 00 22
28 Center for Youth information (CIJ). Palma City Council. C. Ferreria, 11-13 ground floor. 971 72 55 01
29 Red Infojove. Palma City Council. Av. Alemany, 13. 971 78 42 11

Living together in Palma


Basic resources guide for the civic incorporation

We want Palma to be the city of every person who lives here; that everyone should be conscious that for the Town Council there is an effective equality of rights and duties, because this is the only way we can say that Palma is a participative, united and fair city. To achieve this goal the information that is given to newcomers is a fundamental tool. I hope this basic guide of resources will be useful as you take your first step towards a full integration in the life of our municipality.

Receive my most cordial welcome as the Mayor of Palma.

Aina Calvo Sastre

Mayors of Palma



Getting to a different city and finding new laws and customs is always a difficult start. I hope that this collection of essential information concerning social, labour, health, education issues, etc. is able to facilitate the integration in our city which certainly will be beneficial and enriching for all.

This is a sign of welcome that is added to the efforts from the Social welfare Area of the Council's Social Welfare, Participation and Culture Department. We have and will continue to carry out these efforts for the new citizens of Palma

Eberhard Grosske Fiol

Councilor of the Department of Social Welfare,
Participation and Culture

The information contained in this handbook has been updated by the Intercultural Mediation Team of the Local Council with the data provided by the organizations and services mentioned. The Council does not take responsibility for its accuracy or any changes that may arise. The Council is not linked to any of the private companies mentioned, which are included as a simple reference. This handbook cannot be reproduced or transmitted in whole or in part by any electronic or mechanic means, including photocopies, magnetic recording or any data storage and recovery, without written permission from the authors and the publisher.

Updated by: **EQUIP MUNICIPAL DE MEDIACIÓ SOCIAL INTERCULTURAL** Under the Auspices of: Regiduría de Benestar Social, Participació i Cultura

Translation: Rosa Asencio

Design and layout: Ddc

More information: Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18, 1st floor. 07002 Palma. Tel. 971 21 46 80

Printing Press: amadip.esment

Depósito legal N° PM 0018-2009

Living together in Palma

Basic resources guide for civic incorporation

I. HOW TO REGISTER AS A RESIDENT	5
II. HEALTH CARE	6
III. EDUCATION	8
IV. HOUSING	13
V. WORK	14
VI. SOCIAL SERVICES	20
VII. HOW TO BECOME MEMBER OF AN ASSOCIATION	23
VIII. CULTURE AND YOUTH CENTRES	24
IX. MAIN CONSULATES	26
X. URBAN TRANSPORT	27

1. How to register as a resident

Any person who resides in our town can go to the Council to register, which means you can be registered as a resident. Besides, if you are a foreigner from a country which does not belong to the European Union and you do not have a permanent authorization of residence in Spain, you will have to renew your council registration to obtain:

1. **Health card:** it will allow you access to free public health care.
2. **Schooling:** for persons under 16 years old.
3. **The issue and renovation of:** residence permit for foreigners, driving license, vehicle registration number, vehicle registration document and civil marriages.
4. **Social Security:** Social Security card, social salary and pensions.
5. **Discounts:** for the public transport network (Tarjeta Ciudadana= Travel City Card).
6. **Access to several council benefits:** get information for every particular case.

Documents you need:

- ✦ An application form signed by you. This form will be provided by the council registration office itself.
- ✦ Original and a photocopy of your Spanish ID, your Foreign Personal Identification Number (Número de identificación Personal del Extranjero – NIE), passport or residence permit and the family book for children under 15.
- ✦ Original and photocopy of your title deed or rental contract of your house, with the last receipt of payment. If any of these are not under your name, get information beforehand over the phone from the Council Registration Office.
- ✦ To register, unregister or change your address with the council is free. The issue of the council register certificate is free if you apply for it at any of the Units of Public Service of Palma City Council (Unidades Informativas de Atención al Público del Ayuntamiento de Palma – UIAP) or at the Mobile Service Units (Unidades Móviles de Servicio – UMS).

Where to go:

- **Registration Office of the Palma City Council (Empadronamiento del Ayuntamiento de Palma)** to register, unregister or change address. Pl. Santa Eulàlia, 7, Palma. General enquiries: 971 22 59 00. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.
- **Council Registration Certificates Department (Negociado de Certificados de Empadronamiento)**. Pl. Santa Eulàlia, 9, ground floor. General enquiries: 971 22 59 00. Opening Hours: Monday to Friday from 08:30 to 14:00.
- **UIAP and UMS**. Opening Hours: Monday to Friday from 08:30 to 14:00.
 1. **UIAP 1:** c. Son Dameto, 1 (Local Police Building). TI: 971 73 60 98.
 2. **UIAP 2:** c. Emperadriu Eugènia, 6. S'Escorxador. TI: 971 20 13 62 / 20 11 50.
 3. **UIAP 3:** c. Diego Zaforteza, 7-A. S'Arenal. TI: 971 49 15 53.
 4. **UIAP 4:** Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18. TI: 971 22 59 70.
 5. **UIAP 5:** c. Cardenal Rossell, 96. Coll d'en Rabassa. TI: 971 26 55 22.
 6. **UIAP 6:** Av. Cid, 8, at the corner with c. Cabot. Son Ferriol. TI: 971 42 62 09.
 7. **UIAP 7:** c. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustín. TI: 971 70 87 33.

III. Health care

Public health care is free and looks after people under 18, pregnant women and adults with a health card. In the first two cases health assistance is always given but if any adult person does not have the card, he/she will only be able to get medical assistance in case of emergency.

To apply for the health card you must go to the health centre in the area where you are registered. Once you are given, you will be informed with the name of your General Practitioner (GP). It is also convenient to ask about your nearest PAC (Punto de Atención Continuada= 24h Assistance Point), where you can go in case of emergency. If you need hospital assistance you can get it from your health centre making an appointment on number 902 07 90 79, in the emergency area of your closest hospital or dialling the emergency phone number 061.

If you are a foreigner, you do not have a residence permit and you are in a precarious financial position, you can apply for the health card, for you and your family, through the head offices of the Health Service of the Balearic Islands (Servei de Salut de les Illes Balears - IB-SALUT). In this case, you will have to produce a certificate from the Local Office of Treasury (Delegación de Hacienda) that proves your financial difficulties.

Documents you need:

- ✦ Photocopy of your NIE, Spanish ID or passport.
- ✦ Council register certificate.
- ✦ Residence permit or work permit.
- ✦ Social Security card.

Where to go:

- **Health Service of the Balearic Islands (IB-SALUT - Servei de Salut de les Illes Balears).** c. Reina Esclarmunda, 9, ground floor. TI: 971 17 56 00. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00. Emergency number: 061.
- **Local Office of Treasury (Delegación de Hacienda).** c. Cecili Metel, 9. TI: 971 44 88 00. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.
- **Your health centre (Centro de Salud).** Every centre has its own opening times. To get information about them contact any of the UIAP or general enquiries from the IB-Salut:
 1. **C.S. Arenal.** C. Gaspar Rul·lan, 55. 07014, Palma. TI: 971 26 07 66.
 2. **C.S. Arquitecto Bennàzar.** Av. Gaspar Bennàzar, Arquitecte, 9. 07004, Palma. TI: 971 75 31 33.
 3. **C.S. Camp Redó.** Ctra. Valldemossa, 61. 07010, Palma. TI: 971 76 21 57.

4. **C.S. La Casa del Mar.** C. Moll Vell. 07012, Palma. Tl: 971 72 54 45.
 5. **C.S. Coll d'en Rabassa.** C. Vicente Tofiño, 34. 07007, Palma. Tl: 971 26 61 15.
 6. **C.S. Emili Darder.** C. Puerto Rico. 07007, Palma. Tl: 971 42 00 80.
 7. **C.S. Escola Graduada.** C. Escola Graduada, 7. 07002, Palma. Tl: 971 71 70 47.
 8. **C.S. Pere Garau.** C. Capità Vila, 25. 07007, Palma. Tl: 971 42 05 45.
 9. **C.S. Rafael Nou.** C. Mestre Perosi, 17. 07008, Palma. Tl: 971 47 53 60.
 10. **C.S. Santa Catalina.** Pl. Pau Casals, 1. 07014, Palma. Tl: 971 45 04 50.
 11. **C.S. S'Escorxador.** C. Emperadriu Eugènia. 07010, Palma. Tl: 971 20 21 12.
 12. **C.S. Son Cladera.** Camí de Son Cladera. 07009, Palma. Tl: 971 47 10 54.
 13. **C.S. Son Gotleu.** Camí de Son Gotleu, 83. 07008, Palma. Tl: 971 24 66 89.
 14. **C.S. Son Pisá.** C. Vicenç Juan i Roselló, 65. 07015, Palma. Tl: 971 28 35 66.
 15. **C.S. Son Serra.** Travessa Matamusinos, 22. 07013, Palma. Tl: 971 79 31 93.
 16. **C.S. Son Ferriol.** C. Margalida Monlau, 32. 07197, Palma. Tl: 971 42 81 69.
 17. **C.S. Valldargent.** C. Valldargent, 46. 07013, Palma. Tl: 971 73 82 27.
- **H.S. Son Dureta.** C. Andrea Doria, 55. 07014, Palma. Tl: 971 17 50 00.
 - **H.S. Son Llátzer.** Ctra. Manacor, Km. 4. Son Ferriol. Tl: 871 20 20 00.

III. Education

Schooling for the Under Age

In Spain, education for children between 6 and 16 is free, no matter if they have Spanish nationality or not, as according to our current legislation education is both a right and a duty. The corresponding education at these ages are Primary Education (between 6-11) and Secondary Education (ESO, between 12-16). If your child is between 3 and 5 you can enrol him/her in a primary or infant school. You can also apply for a free school place in any public centre or a private centre which is state assisted.

To obtain some information about schooling in Palma and apply for a school place, phone or call the Schooling Office (Oficina de Escolarización) at the address indicated below. Moreover, if your child is between 0 and 3, enrolled in a nursery and from a large family or if your child is disabled, find out about the economic helps you are entitled to. You can get this information from the Palma City Council or from The Presidency and Sports Local Office of the Balearic Islands Government (Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears).

Documents you need:

- ✦ **Schooling:** Council register certificate and photocopy of the child's passport and family book if there is one. You can directly apply for the school place at the school.
- ✦ **Nursery-bonus:** seek information from the Balearic Government indicated phone number, from the Council or from the Social Services Centre in your area (Centro Municipal de Servicios Sociales – CMSS).

Where to go:

- **Municipal Office of Infant Schools (Oficina del Patronato Municipal de Escuelas Infantiles).** Palma City Council. C. Almudaina, 7A-4th floor. Tl: 971 71 66 75. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.
- **Schooling Office. Education and Culture Local Office of the Balearic Islands Government (Oficina de Escolarización. Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears).** C. Salvá, 14. Tl: 971 73 37 74. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:30. You can also apply for the school place at the school itself.
- **Presidency and Sports Local Office of the Balearic Islands Government (Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears).** Pl. Drassana, 4. Tl: 971 17 74 00. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:30.
- **Municipal Office for Social Services (Centro Municipal de Servicios Sociales – CMSS).** Palma City Council. You will find this information on page 20 (Social Services network).

Adult Education

Adults can have access to regulated and non-regulated education. Regulated training is that which has an official recognition from the Education and Culture Local Office of the Balearic Government (Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears). In general, regulated training is divided into Primary Education (Enseñanza Primaria), Compulsory Secondary Education (ESO – Educación Secundaria Obligatoria), Secondary Education and Vocational Courses (Bachillerato y Formación Profesional, for teenagers between 16-18), and University studies (for persons over 18). Whatever your level of studies, this regulated education is carried out at the IES (Secondary Education Centres – Institutos de Enseñanza Secundaria), CEPA (Adult education Centres – Centros de Educación de Adultos), and University centres.

Non-regulated education (Ocupacional) covers partial aspects or goes deeper into certain subjects without an official recognition but with a labour utility, such as: languages, IT and craft or trade courses. These courses are given by both private and public organizations, including the CEPAs. Some of them are partly or fully funded by the public administration.

The Municipal Guidance Service (Servicio Municipal de Orientación – SMO) from the Palma City Council will provide you with information and guidance in making decisions related to your professional and educational future.

Documents you need:

- ✦ **Regulated training:** passport for the CEPAs; passport and proof of the validation of basic studies for the IESs; passport, validation of the pre-university studies and test of access to University for University studies.
- ✦ **Non-regulated education:** work permit to be able to access those courses organized by the SOIB. For other courses just the passport is needed.

Where to go:

- **Municipal Guidance Service (Servicio Municipal de Orientación – SMO) from the Palma City Council.** For regulated and non-regulated education guidance. C. Gregorio Marañón, s/n. Tl: 971 24 26 42. Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00 and from 16:00 to 19:00, Fridays only until 18:00.
- **Education Area of the IMFOF (Área de Formación).** Non-regulated (occupational) education guidance. C. Gerrerria, 6. Tl: 971 71 77 17. Opening Hours: Monday to Thursday from 9:00 to 14:00 and from 16:00 to 20:00. Fridays from 09:00 to 14:00.
- **Education and Culture Department of the Balearic Government (Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears).** For regulated and non-regulated education guidance. Passatge de Guillem de Torrella, 1, 4th floor. Tl: 971 17 65 00. Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00.
- **Occupation Service of the Balearic Islands (Servei d’Ocupació de les Illes Balears - SOIB).** Non-regulated (ocupacional) education guidance. The addresses for the different offices are indicated on the following pages. General enquiries: 902 55 90 90. Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00.
- **University of the Balearic Islands (Universitat de les Illes Balears – UIB).** For regulated and non-regulated education guidance. Ctra. de Valldemosa, km. 7,5. Ramon Llull Building. Tl: 971 17 30 01.

Validate your education

If you have a University degree or a Higher Education certificate from a foreign country and you want it to be officially recognised in Spain, you need to submit your application to the Education, Culture and Sport Ministry, Qualifications, Validations and Official Approvals Department (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Títulos, Convalidaciones y Homologaciones). Your own consulate will help you to carry out the pertinent procedure.

Documents you need:

- ✦ Validation of Education application form.
- ✦ Certificate that proves the nationality of the person applying for the validation.
- ✦ Original qualifications certificate and academic certification of the studies carried out in that country.

Where to go:

- **High Education Inspection Area of the Government (Área de Alta Inspección Educativa de la Delegación de Gobierno).** C. Tous i Maroto, 3, 2nd floor. Tl: 971 98 94 12. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.

Know the official languages

Two official languages are recognised on the Balearic Islands, Catalan and castellano (Castilian), and the know-ledge of them will make the access to the work market and the civic coexistence easy. The Palma City Council, the Government of the Balearic Islands and some NGOs (Non-Governmental Organizations) organize free courses in both languages.

Documents you need:

- ✦ Photocopy of your NIE, Spanish ID or passport.

Where to go:

- **Municipal Service for Adult Education (Servicio Municipal de Educación de Adultos – SMEA).** Palma City Council. Av. Gabriel A. Villalonga, 18-2. Tl: 971 44 94 28. Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00. Castilian and Catalan courses. You can also get information from:
 - **CEPA Son Malferit.** C. Gregorio Marañón, s/n. Tl: 971 24 26 42.
- **Education and Culture Council of the Balearic Islands Government (Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de las Illes Balears).** Castilian and Catalan courses in the following Centres for Adult Education (Centros Educativos para Adultos - CEPA):
 - **CEPA Son Canals.** C. Son Canals, 10. Tl: 971 25 04 79.
 - **CEPA La Balanguera.** C. Rafael Rodríguez Méndez, 14. Tl: 971 73 02 65.
 - **CEPA Lucmajor.** C. Diego Zaforteza, 7. Tl: 971 26 34 77.
 - **CEPA Camp Redó.** C. Joan Capó, s/n. Tl: 971 75 31 58.
- **Consortium for the Promotion of the Catalan Language (Consorci pel Forment de la Llengua Catalana – COFUC).** Catalan courses. C. Capità Salom, 29, 4th floor. Tl: 971 17 65 00.

- **Aula Cultural.** Castilian courses. C. Martí Costa, 4. Tl: 971 72 85 12.
- **Patronato Obrero Foundation.** Castilian courses. C. Montevideo, 6. Tl: 971 46 35 58.
- **Càritas Diocesana (charitable institution).** Castilian courses. C. Socors, 20.
Tl: 971 47 69 51.
- **Paraula. Centre of Linguistic Services (Centre de Serveis Lingüístics).**
Catalan courses. C. Julià Àlvarez, 7. Tl: 971 76 19 47.

IV. Housing

One of the greatest difficulties a newcomer encounters is finding accommodation in accordance with his/her family needs and economic means.

According to current legislation, resident foreigners have a right to access the public system of housing benefit under the same conditions as Spanish people.

The Palma City Council through the programme “Palma Habitada” offers a mediating service between tenants and landlords, helping to have access to flats with lower rents than in the market. At the same time, the Autonomous Region has the Housing Balearic Institute (Instituto Balear de la Vivienda - IBAVI), with services that will help you to access your first house: council flats (to buy or rent), houses for the social integration and help-lines to purchase a house.

Besides, there are also many private state agencies that will help you to find the right solution to your needs.

In any case, you have to know that there is a specific legislation that regulates the rights and duties of both landlords and tenants. Therefore, before you sign a contract of purchase or rent, read carefully all its conditions and if you have any doubt, get advice from the free advice services of the Municipal Information Office for Consumers (Oficina Municipal de Información al Consumidor – OMIC) or from the consumers associations (which usually require a member fee).

Documents you need:

- ✦ **“Palma Habitada”**: photocopy of your Foreign Personal Identification Number (Número de Identificación Personal del Extranjero – NIE), work permit, work contract, council register certificate with a minimum period of one year residing in Palma and original payslip as a proof that your incomes are over 35% of the rental of the flat you are applying for.
- ✦ **IBAVI**: photocopy of your NIE, council register certificate with a minimum period that corresponds to the last 3 years residing in Palma, photocopy of your IRPF or a responsible declaration of incomes together with the company certificate, pension or a certificate from the National Employment Institute (Instituto nacional de Empleo - INEM).

Where to go:

- **“Palma Habitada”**. Palma City Council. C. Ferreria, 15. Tl: 971 21 41 97 or 902 07 75 00. Opening Hours: Monday to Thursday from 09:00 to 14:00 and 15:30 to 18:30. Fridays from 09:00 to 15:00.
- **Balearic Housing Institute (Instituto Balear de la Vivienda – IBAVI)**. Balearic Islands Government. C. Manuel Azaña, 9. Tl: 971 78 42 91. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:30 and Monday to Thursday from 16:30 to 19:00.
- **Municipal Information Office for Consumers (Oficina Municipal de Información al Consumidor – OMIC)**. Pl. Olivar, 4, ground floor (Olivar’s Market). Tl: 971 71 27 48 and 971 72 46 50. Opening Hours: Monday to Friday from 08:30 to 14:00.

V. Work

How to apply for a work permit and a residence permit

If you are a citizen from a country which is not a member of the European Union and want to reside in Spain, you must apply for a temporary residence authorization. This will be granted once you fulfil certain requirements according to Spanish regulations and it will allow you a stay in the country for more than 90 days but less than five years. After the first five years you will be able to apply for the permanent residence authorization.

If you also wish to work in Spain, you will have to obtain an administrative authorization. The procedure to obtain work permit, residence permit, family regrouping, authorization for studying purposes and return authorizations are carried out at the Foreign Office of the Government (Oficina de Extranjería de la Delegación de Gobierno). You can previously seek for free advice from the Information, Advice and Orientation office for Immigrants (Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a los Inmigrantes – OFIM) or from any of the trade unions above mentioned (they usually require a member fee).

Documents you need:

- ✦ It may vary. When you arrange your appointment on the phone you will be informed about the documents you need to bring.

Where to go:

- **Foreign Office of the Government (Oficina de Extranjería de la Delegación de Gobierno).** C. Ciudad de Querétaro, s/n. Opening Hours: Monday to Thursday from 09:00 to 17:30 and Friday from 09:00 to 14:00. Tl: 971 98 91 70 or 901 50 20 50 for an appointment. Lines open: Monday to Friday from 09:00 to 14:00h and from 16:00 to 18:00.
- **Information, Advice and Orientation for Immigrants Office (Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a los Inmigrantes - OFIM).** C. Eusebio Estada, 48. Tl: 971 76 45 88. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 13:00; Tuesday and Thursday from 17:00 to 18:30.

Work offers

The local newspapers frequently publish work offers and demands on their ads section. To answer an offer, write an introduction letter and attach your Curriculum Vitae. You can also write directly to a selection of companies you think are interesting and send your CV to each one of them, attaching a self-introduction letter.

When you are preparing both documents, you must take into account the characteristics of the local work market: many of the work positions are related to the tourism sector, construction industry and small business, consequently many offers are from spring to autumn. On the writing of your CV a concise, clear and discrete style is expected. If you think you need any help to write it, or to understand the functioning of the work market or just to access local newspapers, you can go to the Employment Clubs (Clubs de Ocupación) from the IMFOF (Institut Municipal de Formació Ocupacional i Feina). They have a free service for job guidance and they will also provide practical information about the work market on the islands.

If you have a work permit (in case you are a foreign citizen) and you are unemployed or you want to improve your current job, you must register in the Occupation Service of the Balearic Islands (Servicio de Ocupación de las Illes Balears – SOIB). If you reside in the Palma City Council you can also register in the Occupation Area (Área de Ocupación) of the IMFOF.

The SOIB is an independent and free service depending on the Government of the Balearic Islands and is dedicated to the management of occupation. On your first visit you will be interviewed to know your work background and to define the profile of the vacancies you can access. You will also have the option to be informed about the existing free training courses. You will be assigned a SOIB office according to your postcode. These offices are listed below.

The Occupation Area of the IMFOF, that depends on the Palma City Council, also offers a free and public service for job seekers in the town of Palma. Besides, IMFOF organizes and manages occupational training courses, programmes for the promotion of self-employment and services of work advice and insertion.

Finally, another useful resource is the employment bureaus that several organizations and private temporary work companies (generally known as ETT) manage. These companies mediate in the workers temporary contracts with other companies. In the offices listed below you will get more detailed information.

Documents you need:

- ✦ Employment Clubs (Clubs de Ocupación). IMFOF: none.
- ✦ Occupation Area (Área de Ocupación). IMFOF: work permit and SOIB card.
- ✦ Occupation Service of the Balearic Islands (Serv. de Ocupación de las Illes Balears – SOIB), temporary work companies, employment bureaus: in general, NIE and work permit.

Where to go:

- **Employment Clubs – IMFOF.** C. Ferreria, 9, ground floor (Sa Gerreria). Tl: 971 22 85 90 and C. California, 10. Tl: 971 91 93 93 (La Soledat - Polígono de Levante) Opening Hours: Monday to Thursday from 09:00 to 14:00 (no previous appointment needed).
- **Occupation Area – IMFOF.** There are several offices where you can enrol to seek or improve your job. For any of them you will have to arrange an appointment over the information free phone: 900 13 91 38. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 18:00.
- **SOIB.** To seek or improve your job. General enquiries: 902 55 90 90. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.
 1. Districts 07001-2-3-6-7: office SOIB-3. c. Jordi Villalonga i Velasco, 2. Tl. 971 46 91 51.
 2. Districts 07004-5-8-9-10: office SOIB-2. C. Mateu Enric Lladó, 21. Tl: 971 72 86 25.
 3. Districts 07011 to 15: office SOIB-1. C. Miquel Marquès, 13. Tl: 971 48 58 63.
- **General and specific services for Immigrants from the work advice network of the SOIB:**
 - **Palma City Council.** CEA Son Malferit. C. Gregorio Marañón. Tl: 971 24 26 42.
 - **CC.OO Trade Union.** C. Francesc de Borja Moll, 3. Tl: 971 72 60 60.
 - **CGT Trade Union.** C. Àngel Guimerà, 48 D. Tl: 971 79 14 47.
 - **IFES-UGT.** C. Son Ferragut, 1. Tl: 971 50 26 37 and 971 26 47 58.
 - **Foundation for the creation of businessmen and touristic workers from the Balearic Islands.** (Fundación para la creación de empresarios y trabajadores turísticos de Baleares - FETB). C. Cardenal Rossell, 35, ground floor. Coll d'en Rabassa. Tl: 971 91 01 90.

- **Employment bureaus:**
 - **CAEB (Confederació d'Associacions Empresariales de Balears).** C. Aragó, 215, 2nd floor. Tl: 971 70 60 10. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 22:00.
 - **PIMEB (Confederació de la Petita i Mitjana Empresa de Balears).** Av. Alemanya, 2, 3º. Tl: 971 46 00 22. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00 and from 16:00 to 19:00.
 - **Centre d'Informació de Joventut (CIJ).** Palma City Council. C.Ferreria,11-13, ground floor. Tl: 971 72 55 01 or 971 71 82 54. Opening Hours: Monday to Friday from 10:00 to 14:00 and from 17:00 to 19:00.
 - **Cáritas Diocesana de Mallorca** (charitable institution). C. Seminari, 4. Tl: 971 71 01 35.

How to join the Social Security

Both Spanish and foreign people who are working legally in Spain are required by law to join the Social Security. This will guarantee him/her and his/her family medical assistance from the public health service, economic help or several benefits in some situations such as unemployment, sickness, at birth of their children, etc.

In case you are a working person under a contract working for others, the application has to be carried out by your employer when you are contracted. If you are self-employed it has to be you who carries out the application before you start your working activity. Your corresponding local office for the application will be according to your local postcode.

Documents you need:

- ✦ Spanish ID or the original and copy of your work permit.
- ✦ An application form that will be obtained from your local office.

Where to go:

- **Social Security Local Office (Tesorería General de la Seguridad Social).** Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.

- **Provincial Head Office.** Pl. de Cort, 4. Tl: 971 21 83 00.
- **Administration 1.** C. Jesús, 14. Tl: 971 49 86 43.
- **Administration 2.** C. Vinyassa, 12. Tl: 971 77 18 20 and 971 77 17 67.

Workers' rights and duties

Trade Unions are workers' associations established in order to defend their working interests. In general, they offer legal advice, guidance in training and work and, sometimes, leisure and spare time activities. You must take into account that some of these services are just for members of the trade unions (on payment of a monthly fee).

Documents you need:

- ✦ Photocopy of your NIE, Spanish ID or passport.
- ✦ Photocopy of your work permit.

Where to go:

- **CCOO. Comisiones Obreras, Foreign Departament.** C. Francesc de Borja Moll, 3. Tl: 971 72 60 60. Opening Hours: Monday to Thursday from 09:00 to 14:00 and 16:00 to 19:00 and Friday from 09:00 to 15:00.
- **USO. Unión Sindical Obrera.** C. Sargento Cortés Piña, 2. Tl: 971 27 79 14. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:30 and from 16:00 to 20:00.
- **UGT - IFES. Unión General de Trabajadores, Guide Centre for Immigrants.** C. Gaspar Bennàssar, 69. Tl: 971 76 44 88. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00 and from 16:00 to 18:00.
- **CGT. Confederación General de Trabajadores, Immigration Area.** Camí de Son Rapinya, Los Almendros Shopping Centre, 2nd floor. Tl: 971 79 14 47. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.

- **STEI. Trade Union of the intersyndical teaching workers from the Balearic Islands.** C. Jaume Ferran, 56. 07004, Palma. TI: 971 90 16 00. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00 (Mondays from 11:00). Monday to Thursday also from 17:00 to 20:00.

VI. Social services

Social services network

The Council Social Services offer assistance to those Palma citizens who need help in a difficult situation. In the Municipal Centres of Social Services (Centros Municipales de Servicios Sociales) You will be able to explain your problem to a qualified professional team who will give you information, guidance, assesment and will try to arrange the necessary resources to improve your situation. In order to understand better your petition and/or if you require to be assesed in your own language, they have an intercultural social mediating service (EMMSI) which can intervene from the CMSSs as well as from other social services.

If what you require is temporary accomodation and/or cover your basic food and hygienic needs, you can go to the Asylum, Work and Social Promotion Service of the Palma City Council (Servicio de Acogida y Promoción Sociolaboral del Ayuntamiento de Palma – SAPS), to the Turmeda Programme and/or to the Transients Refectory (Comedor de Transeúntes). All the addresses and phone numbers are below.

Documents you need:

- ✦ Photocopy of your NIE, Spanish ID or passport.

Where to go:

- **Network of Municipal Centres of Social Services (Centros Municipales de Servicios Sociales – CMSS).** General opening hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00 and Tuesdays from 16:30 to 18:30.

- **CMSS Ciutat Antiga.** C. Temple, 10. Tl: 971 71 08 12.
- **CMSS Llevant Nord.** C. Pare Bayo, 17. Tl: 971 42 06 97.
- **CMSS Llevant Sud.** C. Víctor Pradera, 4. Tl: 971 4638 15.
- **CMSS Estacions.** Parc de Ses Estacions s/n. Tl: 971 29 70 62.
- **CMSS Nord.** C. Soldado Soberats Antolí, 27. Tl: 971 29 25 25.
- **CMSS Ponent.** C. Soltés, 4 (in the corner with C. Moruna). Tl: 971 45 02 94.
- **CMSS Mestral.** C. Soltés, 4 (in the corner with C. Moruna). Tl: 971 22 10 23.
- **CMSS Litoral de Llevant.** C. José Vargas Ponce, 24-A. Tl: 971 26 86 90.
- **CMSS Est.** C. Mimosa, 4. Tl: 971 70 61 90.
- **EMMSI.** Equip Municipal de Mediació Social Intercultural. C. Sant Agustí, 14. Tl: 971 72 46 03. Hours: 08:30 to 15:00. According to demand from CMSSs
- **OFIM.** C. Eusebio Estada, 48. Tl: 971 76 45 88. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:00. Tuesday and Thursday from 17:00 to 18:30.
- **SAPS. Palma City Council. Asylum Centre.** C. Ca'n Campaner, 6. Tl: 672 023 697. Opening Hours: from 18:30 to 09:30. Emergencies: 24h.
- **Turmeda Programme. Asylum Centre for Immigrants.** La Real Monastery, Camí de la Real, s/n. Tl: 971 75 12 08. Opening Hours: Monday to Friday from 08:00 to 15:00 and 18:00 to 23:00.
- **Social Refectory.** C. Patronat Obrer, 11. Tl: 971 46 42 47. Opening Hours: Monday to Sunday from 13:00 to 14:00. You need to be derived from any CMSS or asylum centre.
- **S'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca.** C. General Riera, 67. Tl: 971 76 10 29. Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00.
- **Cáritas Diocesana from Mallorca.** C. Seminari, 4. Tl: 971 71 01 35. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:30.

Help to victims of crime

To inform and advice citizens about risky, discriminatory or violent situations as well as to promote gender equality, the public administrations have several programmes and services of which phone numbers and addresses are indicated below.

If you have been injured or a victim of violence, abuse, threats, etc. you can go to the Help to Victims of Crime Service (Servicio de Ayuda a las Víctimas del Delito) whatever your legal situation is (such as not having a residence permit). If you could not stay at your home, you can ask for a space in a specific asylum centre.

The Balearic Woman Institute (Institut Balear de la Dona) that offers information, a psychological assistance service and a meeting point for women, will also give you information, assesment and guidance on these matters.

Documents you need:

- ★ Photocopy of your NIE, Spanish ID or passport.

Where to go:

- **Emergencies.** Free number: 112.
- **Local Police.** Emergency number: 092.
- **National Police.** Emergency number: 091.
- **Guardia Civil.** Emergency number: 062.
- **Assistance to Families Service from the National Police (Servicio de Atención a la Familia - SAFI).** Reports Office. C. Ruiz de Alda, 8, 3rd floor. TI: 971 22 52 62. Opening Hours: Monday to Friday from 08:00 to 22:00 (it is advisable to phone before going).
- **Help to Victims of Crime Office (Oficina de Ayuda a las Víctimas del Delito - OAVD).** In Palma it has two addresses:
 - Local Police Building. Av. Sant Ferran, s/n. TI: 971 45 25 83. Opening Hours: Mondays, Wednesdays and Fridays from 9:30 to 13:30. Emergencies 24 h.
 - Court Office in Vía Alemanyà, 5, 2nd floor. TI: 971 71 46 68. Opening Hours: Monday to Friday from 9:00 to 14:00.
- **Permanent Court Office (Juzgado de Guardia Permanente).** Vía Alemanyà, 5. TI: 971 71 82 24. Open 24 h.
- **Domestic Violence Court (Juzgado de Violencia Doméstica).** Travessa de'n Ballester, 20, 4th floor. Sa Gerreria Building. TI: 971 21 93 87. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:00.

- **Asylum Service for Women and Family (Servicio de Acogida para Mujer y Familia - SADIF).** Palma City Council. Tl: 971 71 94 04. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 15:00. Emergencies 24h.
- **Asylum, Work and Social Promotion Service (Servicio de Acogida y Promoción Socio-laboral - SAPS).** Palma City Council. Go to previous page.
- **Balearic Woman Institute of the Balearic Islands Government (Institut Balear de la Dona del Gobierno de las Illes Balears).** C. Aragón, 6, 1E. Tl: 971 77 51 16. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 18:00.
- **Service of Social Attention to Victims of Violence (gender related).** c. Ferreria, 10, 3º. Tel. 971 22 74 00.

VIII. How to become member of an association

There are associations of people coming from different foreign countries. These associations offer advice in your administrative procedures, they organize cultural, sport and leisure activities and celebrate the most important festivities of their own country or region of origin.

To obtain information about them, contact the OFIM or the Intercultural Mediation Team (Equip Municipal de Mediació Social Intercultural, EMMSI). You can also contact the following registration services of the organizations indicated below.

Besides, citizens worries and interests are collected by residents associations, which are re-grouped in Federations. There are two federations in Palma: FAAVV (Federation of Residents' Associations – Federación de Asociaciones de Vecinos) and Federation of Associations and Civic organizations of Palma – Federación Palmesana de Asociaciones y Entidades Ciudadanas who group together residents associations, culture, sport and immigrants organizations. Both federations have a common target: to promote citizens organization in town and consolidate citizens participation, focusing on social, cultural, environmental and urban aspects of the city.

Documents you need:

- ✦ None.

Where to go:

- **Citizen Organizatios Register of the Palma City Council (Registro de Entidades del Ayuntamiento de Palma).** Pl. Santa Eulàlia, 9, 3rd floor. TI: 971 22 59 02 and 971 22 59 03. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 14:30.
- **Judicial Organizations Service of the Presidency and Sports Council of the Balearic Islands Government (Servicio de Entidades Jurídicas de la Consejería de Presidencia y Deportes del Gobierno de las Illes Balears).** Pl. Drassana, 4. TI: 971 17 74 00. Opening Hours: Monday to Friday from 09:30 to 13:30.
- **Federation of Residents' Association of Palma (Federación de Asociaciones de Vecinos de Palma).** C. Montenegro, 8, 1st floor. TI: 971 71 85 55. Opening Hours: Monday to Friday from 10:00 to 13:30 and from 17:00 to 19:30.
- **Associations and Organizations of Residents of Palma Federation (Federación Palmesana de Asociaciones y Entidades Ciudadanas - FEPAE).** C. Santo Domingo, 12, ground floor. TI: 971 72 26 26. Opening Hours: Monday to Friday from 10:30 to 13:30 and from 17:30 to 19:30. Flexible times.

VIII. Culture and Youth Centres

The Palma City Council makes accessible to all citizens a network of 21 culture and youth centres spread among different areas of Palma. At these centres, you can participate in cultural, training, sport, social and recreation activities, free or at a very low economic cost. Among Others, there are workshops on aerobics, german, english, astrology, self-esteem, self-make up, ball-room dances, modern dance, DIY, embroidery, Castilian, Catalan, pottery, cooking, ballet, drawing and painting, photography, guitar, IT, internet, drama and singing, yoga, gardening,... The Promotional Citizenship Department (Concejalía de Dinamización Ciudadana) of the City Council will inform you about these activities on offer as well as about the addresses and contact phone numbers of each centre.

If you are interested in reading or music, you can borrow books for free from our public libraries network, you can look up newspapers or magazines, and in some of them you can make use of

the video library and audiobooks. But if you are keen on sports, the Municipal Institute of Sports (Institut Municipal de l'Esport – IME) will inform you about the current offer of activities.

If you are younger than thirty years old you can also go to the Information Centre for Youngsters (Centre d'Informació Jove – CIJ) and to the Infant and Junior Centres (Centros Infantiles y Juveniles) of the Palma City Council or to the Information for Youngsters INFOJOVE (Información para Jóvenes) from the Balearic Islands Government. They will all provide free access to Internet, make use of their libraries, you can participate in their employment bureaus and room renting service, you can have free advice on several matters: legal, training, sex, etc.

Documents you need:

- ✦ **Culture Centres:** photocopy of your NIE, Spanish ID or passport.
- ✦ **Libraries:** photocopy of your NIE, Spanish ID or passport and two passport sized photos.
- ✦ **CIJ, INFOJOVE:** photocopy of your NIE, Spanish ID or passport. For some types of card you may be asked your work permit or residence permit.

Where to go:

- **Promotional Citizenship Local Office of the Palma City Council (Area de Benestar Social, Participació i Cultura de l'Ajuntament de Palma).** Pl. Santa Eulàlia, 9, 3rd floor. TI: 971 22 59 72. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00h to 14:00.
- **Culture and Education Local Office of the Palma City Council (Regidoria d'Educació de l'Ajuntament de Palma).** Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18, 2nd floor. TI: 971 44 94 26. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00h to 14:00.
- **Coordination for Libraries of the Palma City Council (Coordinación de Bibliotecas del Ayuntamiento de Palma).** C. Almudaina, 7-A. TI: 971 71 87 95. Opening Hours: Monday to Friday from 08:00 to 15:00.
- **Municipal Institute for Sports of the Palma City Council (Institut Municipal d'Esports - IME).** Camí de La Vileta, 40. TI: 971 28 18 70. Opening Hours: Monday to Friday from 08:00h to 14:30.

- **Information Centre for Youngsters (Centre d'Informació Joventut - CIJ) of the Palma City Council.** C. Ferreria, 11-13, ground floor. Tl: 971 72 55 01 and 971 71 82 54. Opening Hours: Monday to Friday from 10 .00 to 14:00 and from 17:00 to 19:00.
- **INFOJOVE network of the Balearic Islands Government.** Av. Alemanya, 13. Tl: 971 78 42 10. Opening Hours: Monday to Friday from 08:00 to 15:00.
- **Flassaders Social Centre.** C. Ferreria, 10. Tl: 971 21 40 27. Opening Hours: Monday to Friday from 09:00 to 21:00. Saturdays from 09:00 to 14:00.

IX. Main consulates

The following list include the consulates of the main countries that are not members of the European Union with diplomatic representation in Palma. You can get information about the location of those consulates not mentioned below from the organizations of your own country, from the OFIM.

Honorary Consulate of COLOMBIA

Av. Argentina, 57 3rd floor
Tl: 971 73 57 43

Honorary Consulate of DOMINICAN REPUBLIC

Ctra. Arenal-Lluchmajor Km. 21,5
Tl: 971 17 82 50

Honorary Consulate of ECUADOR

Av. Amèrica, 21. Cala Rajada
Tl: 971 56 57 26

Honorary Consulate of HONDURAS

C. Bonaire, 12, 2nd floor
Tl: 971 72 67 83

Living together in Palma

Basic resources guide for the civic incorporation

Honorary Consulate of MEXICO

C. Guillem Costa, 2, 5th floor, 1
TI: 971 73 31 44 / 615 57 38 13

Honorary Consulate of NICARAGUA

C. Sant Honorat, 6. Urb. Sa Torre. Lluchmajor.
TI: 971 74 19 36

Honorary Consulate of PERU

C. Can Gater, 3, ground floor
TI: 971 72 54 90

Honorary Consulate of PHILIPPINES

C. Josep Anselm Clavé, 2, 2nd&3rd floors
TI: 971 71 99 53

Honorary Consulate of TUNISIA

C. Corb, 29. Urb. Cas Català Nou. Calvià.
TI: 971 40 24 58

Honorary Consulate of URUGUAY

C. Tous i Maroto, 5B-1
TI: 971 49 59 46

X. Urban transport

EMT-Palma is the municipal company of the Palma City Council that manages collective urban transport for travellers around Palma city and the outskirts.

Customer Service

C. Josep Anselm Clavé, 5
TI : 971 21 44 44 / 900 700 710
usuaris@emt.a-palma.es
www.emtpalma.es.

Opening Hours:

Monday to Friday from 08:30 to 20:00
Saturdays from 09:00 to 13:00



Travel city card (tarjeta ciudadana)

Irrespective of your nationality, all resident people in the municipality or on the Balearic Islands are entitled to apply for this card. Important discounts can be obtained in the local transportation network (they will vary according to your family and work situation). Only UIAPs numbers 0, 3 and 5 deal with this card.

Documents you need:

- ★ To be registered with the council (a certificate is not necessary).
- ★ Passport, residence permit, NIE or Spanish ID. A passport sized picture if you are a student, member of a large family, underage, pensionist or a disabled person.

Where to go:

- **UIAP 0, 3, 5, and 6.** General enquiries: 971 22 59 00.
Opening Hours: Monday to Friday from 08:30 to 14:00.

S'affilier à la Sécurité Sociale

Où s'adresser:

30 Trésorerie générale de la Sécurité Sociale. Pl. de Cort, 4. 971 21 83 00

VII. Aide sociale

Où s'adresser:

31 CMSS Ciutat Antiga. C. Temple, 10. 971 71 08 12
32 CMSS Llevant Nord. C. Pare Bayo, 17. 971 42 06 97
33 CMSS Llevant Sud. C. Víctor Pradera, 4. 971 46 38 15
34 CMSS Estacions. Parc de Ses Estacions s/n. 971 29 70 62
35 CMSS Nord. C. Soldato Soberats Antolí, 27. 971 29 25 25
36 CMSS Ponent. C. Soltes, 4 (coin de la c. Moruna) 971 45 02 94
37 CMSS Mestral. C. Soltes, 4 (coin de la c. Moruna) 971 22 10 23
38 CMSS Litoral de Llevant. C. José Vargas Ponce, 24-A. 971 26 86 90
39 CMSS Est. C. Mimosa, 4. 971 70 61 90
40 Equipe Municipale de Médiation Sociale et Interculturelle. C. Sant Agustí, 14. 971 72 46 03
41 SAPS de la Mairie de Palma. Centres d'accueil. C. Ca'n Campaner, 6. 672 02 36 97
42 Cantine Sociale. C. Patronat Obrer, 11. 971 46 42 47
43 Institut des Services Sociaux et Sportifs de Majorque. C. General Riera, 67. 971 76 10 29

Aide aux victimes d'un délit

Où s'adresser:

44 Service d'Attention à la Famille de la Police Nationale (SAF). Bureau des plaintes. C. Ruiz de Alda, 8, 3°. 971 22 52 62
45 Office d'Aide aux Victimes de Délits (OAVD). Édifice de la Police Locale. Av. Sant Ferran, s/n. 971 45 25 83
46 Services judiciaires. Via Alemana, 5, 2°. 971 71 46 68
47 Tribunal de Garde Permanente. Via Alemana, 5. 971 71 82 24
48 Tribunal contre la Violence Domestique. Travessa de'n Ballester, 20, 4°, Edif. Sa Gerreria. 971 21 93 87
49 Institut Balear de la Femme aux Baléares du Gouvernement des Iles Baléares. C. Aragón, 6, 1° E. 971 77 51 16
50 Un service d'Attention Sociale Intégrale aux Victimes de Violence de Genre. C. Ferreria, 10, 3°. 971 22 74 00

VIII. S'associer

Où s'adresser:

51 Registre d'Associations Citoyennes de la Mairie de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3°. 971 22 59 02
52 Service d'Entités Juridiques du Conseil de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares. Pl. Drassana, 4. 971 17 74 00
53 Fédération des Associations de Quartier (FAAVV). C. Montenegro, 8, 1°. 971 71 85 55
54 Fédération d'Associations et d'Organisations de Citoyens de Palma (FEPAE). C. Santo Domingo, 12, entlo. 971 72 26 26

VIII. Centres culturels et Maisons des Jeunes

Où s'adresser:

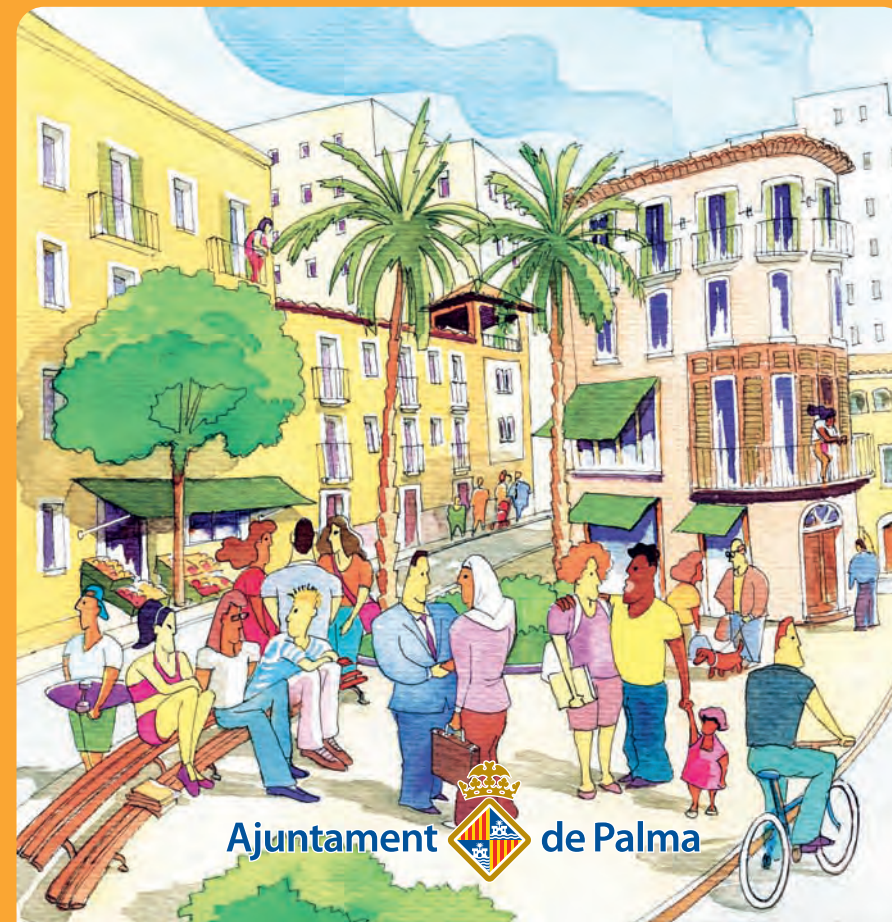
55 Département du Bien-être Social, de Participation et de Culture de la Mairie de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 9, 3°. 971 22 59 72
56 Régie d'Education de la Mairie de Palma. Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2°. 971 44 94 26
57 Coordination des Bibliothèques de la Mairie de Palma. C. Almudaina, 7-A. 971 71 87 95
58 Institut Municipal des Sports (IME) de la Mairie de Palma. Camí de La Vileta, 40. 971 28 18 70
59 Réseau Infojeune. Gouvernement des Iles Baléares. Av. Alemana, 13. 971 78 42 11
60 Centre Social Flassaders. C. Ferreria, 10. 971 21 40 27

X. Transport urbain

61 EMT (Entreprise municipale de la Mairie de Palma). C. Josep Anselm Clavé, 5. 971 21 44 44 / 900 70 07 10

Vivre et cohabiter à Palma

Guide de base des ressources pour l'intégration citoyenne



I. S'inscrire comme résident

Où s'adresser:

1 Bureau du recensement de la Mairie de Palma. Pl. Santa Eulàlia, 7. 971 22 59 00
2 UIAP 1. C. Son Dameto, 1 (Edifice Police Locale) 971 73 60 98
3 UIAP 2. C. Emperadriu Eugènia, 6. S'Escorxador. 971 20 13 62
4 UIAP 3. C. Diego Zaforteza, 7-A. S'Arenal. 971 49 15 53
5 UIAP 4. Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18. 971 22 59 70
6 UIAP 5. C. Cardenal Rossell, 96. Coll de'n Rebassa. 971 26 55 22
7 UIAP 6. Av. del Cid 8, à l'angle de la C. Cabot, s/n. Son Ferriol. 971 42 62 09
8 UIAP 7. C. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustín. 971 70 87 33

III. Assistance sanitaire

Où s'adresser:

9 IB-Salut (Service de Santé des Iles Baleares). C. Reina Esclaramunda, 9 bajos. 971 17 56 00
10 Service des Impôts. C. Cecili Metel, 9. 971 44 88 00

III. Education

Où s'adresser:

11 Bureau de l'Institut Municipal des Ecoles Maternelles. C. Almudaina, 7A-4°. 971 71 66 75
12 Bureau de Scolarisation. Conseil de l'Education et la Culture du Gouvernement des Iles Baléares. C. Salva, 14. 971 73 37 74
13 Conseil de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares. Pl. Drassana, 4. 971 17 74 00
14 Service Municipal d'Education pour Adultes (SMEA). Mairie de Palma. Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2°. 971 44 94 28

IV. Logement

Où s'adresser:

15 Palma Habitada. Mairie de Palma. C. Ferreria, 15. 971 21 41 97
16 Institut du Logement des Baléares (IBAVI). Gouvernement des Iles Baléares. C. Manuel Azaña, 9. 971 78 42 91
17 Office Municipal de l'Information aux Consommateurs (OMIC). Pl. Olivar, 4, bajos (Marché de l'Olivar) 971 71 27 48

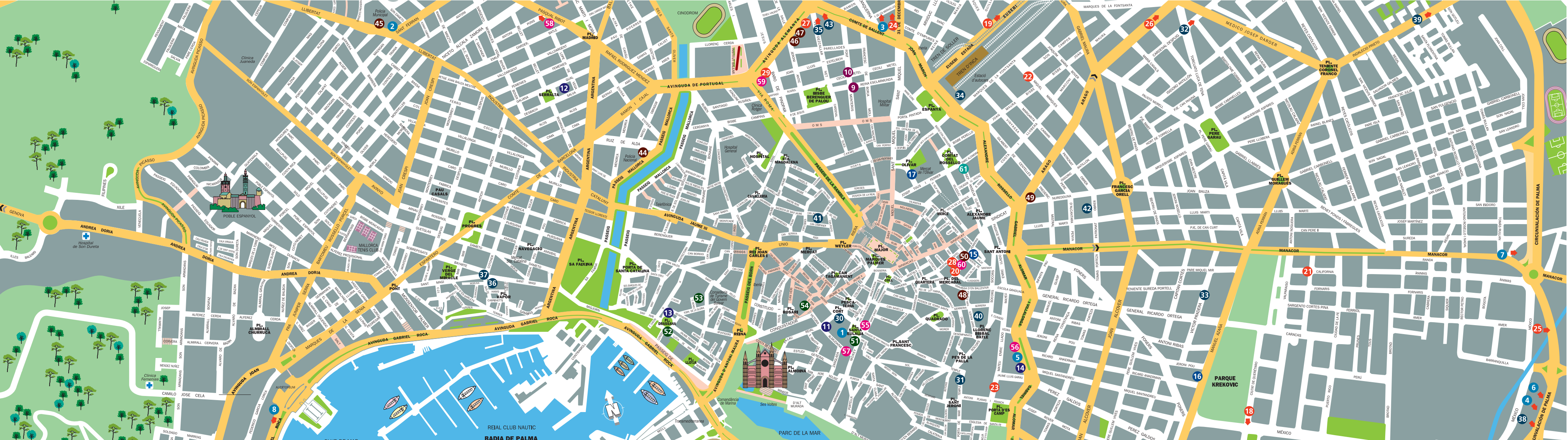
V. Travail

Où s'adresser:

18 Office des étrangers de la Délégation du Gouvernement. C. Ciutat de Querétaro, s/n. 971 98 91 70
19 Office d'Information, Conseil et Orientation aux Immigrés (OFIM). C. Eusebio Estada, 48 971 76 45 88
20 Clubs de l'Emploi de l'IMFOF. C. Ferreria, 9, bajos (Sa Gerreria). 971 22 85 90
21 Service de l'Emploi de l'IMFOF. C. California, 10. 971 91 93 93
22 Office de l'Emploi du SOIB. C. Miquel Marquès, 13. 971 48 58 63
23 Office de l'Emploi du SOIB. C. Mateu Enric Lladó, 21. 971 72 86 25
24 Office de l'Emploi du SOIB. C. Jordi Villalonga i Velasco, 2. 971 46 91 51
25 Services généraux et spécifiques pour immigrés du réseau d'orientation professionnelle du SOIB: Mairie de Palma. CEA Son Malferit. C. Gregorio Marañon, s/n. 971 24 26 42

Bourses de Travail:

26 CAEB (Confédération d'Associacions d'Entreprises des Baléares). C. Aragón, 215, 2°. 971 70 60 10
27 PIMEB (Confédération de la Petite et Moyenne Entreprise des Baléares). Av. Alemana, 2, 3°. 971 46 00 22
28 Centre d'Information de la Jeunesse (CIJ). Mairie de Palma. C. Ferreria, 11-13 bajos. 971 72 55 01
29 Réseau Infojeune. Gouvernement des Iles Baléares. Av. Alemana, 13. 971 78 42 11



REAL CLUB NAUTIC
BADIA DE PALMA

PARC DE LA MAR

PARQUE
KREKOVIC

MEXICO

MEXICO

MEXICO

Nous voulons que Palma soit la ville de tous ceux et toutes celles qui y vivent; que tout le monde soit conscient que devant la Mairie, il existe une égalité effective en droits et devoirs, parce que c'est seulement ainsi que nous pourrions dire que Palma est une ville participative, unitaire et juste. Pour atteindre cet objectif, l'information qui est offerte à ceux ou celles qui viennent d'arriver dans cette ville est un instrument fondamental. J'espère que ce guide basique de ressources leur sera utile pour faire les premiers pas vers la totale intégration dans la vie de la municipalité

Recevez ma plus cordiale bienvenue en ma qualité de Maire de Palma

Aina Calvo Sastre
Maire de Palma

.....

Arriver dans une ville distincte et se trouver en face de nouvelles lois et coutumes est toujours une passe difficile. J'espère que ce recueil de l'information essentielle en matière sociale, d'emploi, sanitaire, éducative, etc. puisse vous faciliter l'intégration au sein de notre ville qui, nous en sommes certains, sera bénéfique et enrichissant pour tous et pour toutes.

C'est un signe de bienvenue qui s'ajoute à l'effort que, depuis le Département du Bien-être Social de la Régie du Bien-être Social, Participation et Culture, faisons et continuerons de faire envers les nouveaux citoyens de Palma

Eberhard Grosske Fiol
Regisseur du Département du Bien-être Social,
Participation et Culture

L'information contenue dans ce manuel a été actualisée par l'Équipe Municipale de Médiation Sociale Interculturelle avec les données fournies par les associations et les services de référence. La Mairie ne peut se rendre responsable de leur exactitude ni des changements qui peuvent se produire. Elle n'a pas non plus de liens avec les institutions privées mentionnées qui sont indiquées à seul titre de référence. Aucune partie de ce manuel, ni sa totalité, ne peut être reproduits ou transmis par un moyen électronique ou mécanique, y compris photocopie, enregistrement magnétique ou autre conservation d'information et système de récupération sans autorisation écrite des auteurs et de l'éditeur.

Actualisation: **ÉQUIPE MUNICIPALE DE MÉDIATION SOCIALE INTERCULTURELLE** dépendant de la Régie du Bien-être Social, Participation et Culture.

Projet et maquette: Ddc

Information supplémentaire: Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18, 1o. 07002. Tél. 971 21 46 80.

Impression: amadip.esment

Dépôt légal no PM 0017-2009

Vivre et cohabiter à Palma

Guide de base des ressources pour l'intégration citoyenne

I. S'INSCRIRE COMME RÉSIDENT	5
II. ASSISTANCE SANITAIRE	6
III. EDUCATION	8
IV. LOGEMENT	13
V. TRAVAIL	14
VI. AIDE SOCIALE	20
VII. S'ASSOCIER	23
VIII. CENTRES CULTURELS ET MAISONS DES JEUNES	24
IX. PRINCIPAUX CONSULATS	26
X. TRANSPORT URBAIN	27

1. S'inscrire comme résident

Toute personne résidant dans la ville peut se rendre à la Mairie pour se faire recenser, c'est à dire pour s'inscrire comme résident. En outre si vous êtes étranger/e, ressortissant d'un pays no membre de la Communauté Européenne et que vous ne disposez pas d'un permis de séjour permanent en Espagne, vous devrez renouveler votre incription au recensement municipal tous les deux ans. Ce recensement municipal est nécessaire pour:

1. **Carte sanitaire.** Elle permet d'accéder au réseau d'assistance médicale publique et gratuite.
2. **Demande d'une place scolaire:** pour les enfants et adolescents de moins de 16 ans
3. **Délivrance et renouvellement:** du permis de séjour pour les étrangers, permis de conduire, immatriculation des véhicules, permis de circulation et autorisation de mariage civil.
4. **Sécurité sociale:** carte de la Sécurité sociale, demande de salaire social et de pensions.
5. **Réductions.** Sur le réseau des transports en commun (Carte citoyenne)
6. **Accès à diverses aides municipales:** informations au cas par cas.

Documentation requise:

- ✦ 1 formulaire à signer que vous fournira le bureau du recensement municipal (empadronamiento).
- ✦ Original et photocopie de la Carte d'identité, Numéro d'identification d'Étranger (NIE), passeport ou permis de séjour et livret de famille pour les enfants de moins de 15 ans.
- ✦ Original et photocopie de l'Acte de Vente ou du contrat de location du logement ainsi que du dernier reçu acquitté. Si ces documents ne sont pas à votre nom, renseignez-vous auparavant par téléphone auprès du Bureau du Recensement Municipal.
- ✦ L'enregistrement de l'inscription, de la cessation et du changement de domicile est gratuit. La délivrance du certificat de recensement est gratuite et se sollicite dans l'une des Unités d'Information et d'Attention au Public (UIAP) ou dans l'une des Unités Mobiles de service (UMS).

Où s'adresser:

- **Recensement de la Mairie de Palma** (inscriptions, cessations et changements). Pl. Santa Eulàlia, 7. Tél. Central: 971 22 59 00. Horaire de 9:00 à 14:00h. Du lundi au vendredi.
- **Bureau des Certificats de Recensement.** Pl. Santa Eulalia, 9 rdc. Tél. central: 971 22 59 00. Horaire de 8.30h. à 14:00h. Du lundi au vendredi.
- **UIAP y UMS.** Horaire général: de 8.30h à 14:00h. Du lundi au vendredi.
 1. **UIAP 1.** c. Son Dameto,1 (Edifice Police Locale). Tél. 971 73 60 98.
 2. **UIAP 2.** c. Emperadriu Eugènia, 6. S'Escorxador. Tél. 971 20 13 62 / 29 11 50.
 3. **UIAP 3.** c. Diego Zaforteza, 7-A. S'arenal. Tél. 971 49 15 53.
 4. **UIAP 4.** Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18. Tél.971 22 59 70.
 5. **UIAP 5.** c. Cardenal Rossell, 96. Coll de'n Rebassa. Tél. 971 26 55 22.
 6. **UIAP 6.** Av. del Cid 8, à l'angle de la c. Cabot, s/n. Son Ferriol. Tél. 971 42 62 69.
 7. **UIAP 7.** c. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustín. Tél. 971 70 87 33.

III. Assistance sanitaire

L'assistance sanitaire publique est gratuite et elle est dirigée à toutes les personnes de moins de dix-huit ans, aux femmes enceintes et aux adultes en possession de la carte sanitaire. Les mineurs et les femmes enceintes ont toujours droit à l'assistance sanitaire, mais si un adulte n'a pas la carte sanitaire il pourra seulement consulter un médecin en cas d'urgence.

Pour solliciter la carte sanitaire vous devez vous diriger au centre de santé de la zone où vous êtes domicilié et recensé. En vous la donnant, on vous donnera le nom du médecin de famille qui vous est assigné. Vous devez aussi demander le nom du PAC (Point d'Attention Continue-24h/24.) le plus proche de votre domicile, où vous devrez vous rendre en cas d'urgence. Si vous avez besoin d'assistance médicale ou hospitalière, vous pouvez le demander

à votre centre de santé au téléphone de demande de rendez-vous le 902 079 079, vous rendre au service des Urgences de l'hôpital le plus proche ou appeler le téléphone des urgences sanitaires, le 061.

Si vous êtes étranger/e, que vous n'avez pas de permis de séjour et que vous vous trouvez dans une situation économique précaire, vous pouvez demander la carte sanitaire pour vous et pour votre famille par l'intermédiaire du bureau central de IB-Santé (IB-Salut). Dans ce cas, vous devez ajouter aux documents cités un certificat de la Délégation du service des Impôts qui prouve vos difficultés économiques.

Documentation requise:

- ✦ Photocopie du NIE, carte d'identité ou passeport.
- ✦ Certificat du recensement municipal.
- ✦ Permis de séjour ou de travail.
- ✦ Carte de la Sécurité sociale.

Où s'adresser:

- **IB-Salut** (Servei de Salut de les Illes Balears) c. Reina Esclaramunda, 9 rdc. Tel. 971 17 56 00. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00 h. Tél. Urgences: 061.
- **Service des Impôts.** c. Cecili Metel, 9. Tel. 971 44 88 00. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00 h.
- **Centre de santé de votre quartier.** L'horaire d'attention varie en fonction de chaque centre. Informez-vous auprès des UIAP ou bien au téléphone central de IB-Salut:
 1. **C.S. Arenal.** c. Gaspar Rul-Ian, 55. 07014 Palma. Tél. 971 26 07 66.
 2. **C.S. Arquitecte Bennazar.** Av. Gaspar Bennàzar, Arquitecte, 9. 07004 Palma. Tél. 971 75 31 33.
 3. **C.S. Camp Redó.** Ctra. Valldemossa, 61. 07010 Palma. Tél. 971 76 21 57.

4. **C.S. La Casa del Mar.** c. Moll Vell, s/n 07012 Palma. Tél. 971 72 54 45.
 5. **C.S. Coll d'en Rebassa.** c. Vicente Tofiño, 34. 07007 Palma. Tél. 971 26 61 15.
 6. **C.S. Emili Darder.** c. Puerto Rico, s/n, 07007 Palma. Tél. 971 42 00 80.
 7. **C.S. Escola Graduada.** c. Escola Graduada, 7. 07002. Palma. Tél. 971 71 70 47.
 8. **C.S. Pere Garau.** c. Capità Vila, 25. 07007 Palma. Tél. 971 42 06 45.
 9. **C.S. Rafal Nou.** c. Mestre Perosi, 17. 07008 Palma. Tél. 971 47 53 60.
 10. **C.S. Santa Catalina.** Pl. Pau Casals, 1. 07014 Palma. Tél. 971 45 04 50.
 11. **C.S. S'Escorxador.** c. Emperadriu Eugènia, s/n 07010 Palma. Tél. 971 20 21 12.
 12. **C.S. Son Cladera.** Camí de Son Cladera, 07009 Palma. Tél. 971 47 10 64.
 13. **C.S. Son Gotleu.** Camí de Son Gotleu, 83. 07008 Palma. Tél. 971 24 66 89.
 14. **C.S. Son Pisà.** c. Vicenç Juan i Rosselló, 65. 07013 Palma. Tél. 971 28 35 66.
 15. **C.S. Son Serra.** Travessa Matamusinos, 22. 07013 Palma. Tél. 971 79 31 93.
 16. **C.S. Son Ferriol.** c. Margalida Monlau, 32, 07197 Palma. Tél. 971 42 81 69.
 17. **C.S. Valldargent.** c. Valldargent, 46. 07013 Palma. Tél. 971 73 82 27.
- **H.S. Son Dureta.** c. Andrea Doria, 55. 07014 Palma. Tél. 971 17 50 00.
 - **H.S. Son Liätzer.** Ctra. Manacor, km. 4. Son Ferriol. Tél. 871 20 20 00.

III. Education

Scolarisation des jeunes

En Espagne, la scolarisation des enfants entre 6 et 16 ans est gratuite et obligatoire, qu'ils aient ou non la nationalité espagnole, car selon la législation en vigueur c'est autant un droit qu'une obligation. L'enseignement primaire (entre 6-11 ans) et secondaire obligatoire (ESO, de 12- 16 ans 9) correspond à ces âges. Si votre enfant a entre 3 et 5 ans vous pouvez l'inscrire dans une école maternelle. Vous pouvez également demander une place gratuite pour ces enfants dans l'un des centres publics ou subventionnés qui existent.

Pour vous renseigner sur le réseau de centres scolaires de Palma et solliciter une place, téléphonez ou dirigez-vous au Bureau de Scolarisation à l'adresse indiquée ci-dessous. En outre si vous avez un enfant entre 0 et 3 ans inscrit dans une crèche et que vous avez une famille nombreuse ou que votre enfant souffre d'un handicap, renseignez-vous sur les aides économiques qui existent auprès de la Mairie de Palma ou du Conseil de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares.

Documentation requise:

- ✦ **Scolarisation:** Certificat du recensement municipal et photocopie du passeport de l'enfant et du livret de famille s'il existe. Vous pouvez demander une place dans le centre scolaire lui-même.
- ✦ **Bons de crèche:** informez-vous au téléphone indiqué du Gouvernement des Iles Baléares, à la Mairie ou auprès du Centre municipal des Services Sociaux de votre quartier. (CMSS)

Où s'adresser:

- **Bureau de l'Institut Municipal des Ecoles Maternelles.** Mairie de Palma. c. Almudaina, 7A-4o. Tél. 971 71 66 75. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00 h.
- **Bureau de Scolarisation.** Conseil de l'Education et la Culture du Gouvernement des Iles Baléares. c. Salva, 14. Tél. 971 73 37 74. Horaire: du lundi au vendredi de 9:30 à 13:30h. Vous pouvez aussi solliciter une place dans le centre scolaire lui-même.
- **Conseil de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares.** Pl. Drassana, 4. Tél. 971 17 74 00. Horaire: du lundi au vendredi de 9:30 à 13:30h.
- **Centres Municipaux des Services Sociaux (CMSS).** Mairie de Palma. Vous trouverez cette information à la page 20 (Réseau d'Aide Sociale).

Enseignement d'adultes

Les adultes peuvent accéder à une formation réglementée ou non réglementée. On appelle formation réglementée celle qui est reconnue officiellement par le Conseil de l'Education et de la Culture du Gouvernement des Iles Baléares. En général l'éducation réglementée se divise en enseignement primaire, secondaire obligatoire (collège) lycée et formation professionnelle (de 16 -18 ans) et enseignement universitaire (plus de 18 ans). Pour tous les niveaux d'études, l'enseignement pour adultes se fait dans les I.E.S. (Instituts d'Enseignement Secondaire), les CEPA (Centres d'Enseignement pour Adultes) et les centres universitaires.

La formation non réglementée (ou professionnelle) qui couvre des aspects spécifiques ou approfondit certaines matières n'a pas de reconnaissance officielle mais elle est utile pour l'emploi: elle propose par exemple des cours d'informatique, de langues et des formations à différents métiers. Ils s'effectuent dans des organismes publics et privés, y compris les CEPA. L'administration publique en subventionne beaucoup, en partie ou totalement.

Le Service Municipal d'Orientation de la Mairie de Palma (SMO) vous fournira l'information sur ce sujet et vous orientera dans la prise de décisions qui concernent votre avenir éducatif et professionnel.

Documentation requise:

- ✦ **Formation réglementée:** passeport pour les CEPA; pour les IES passeport et démontrer les démarches de l'homologation des études primaires; pour les centres universitaires, passeport, homologation des études pré-universitaires et de l'examen d'accès à l'université.
- ✦ **Formation non réglementée:** permis de travail pour accéder aux cours organisés par le SOIB. Dans les autres cas on demande seulement le passeport.

Où s'adresser:

- **Service Municipal d'Orientation (SMO) de la Mairie de Palma.** Orientation pour la formation réglementée et non réglementée. c. Gregorio Marañón, s/n. Tél. 971 24 26 42. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h et de 16:00 à 19:00h, sauf les vendredi jusqu'à 18:00h.
- **Service de Formation de l'Institut Municipal de Formation, Occupation et Promotion (IMFOF).** Orientation pour la formation professionnelle. c. Gerreria, 6. Tél. 971 71 77 17. Horaire: du lundi au jeudi de 9:00 à 14:00h et de 16:00 à 20:00h. Vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **Conseil de l'Education et la Culture du Gouvernement des Iles Baléares.** Orientation pour la formation réglementée et non réglementée. Passatge de Guillem de Torrella, 1, 4o. Tél. 971 17 65 00. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **Service de l'Emploi des Iles Baléares (SOIB).** Orientation pour la formation professionnelle. Les adresses des différents bureaux sont indiquées aux pages suivantes. Tél. d'information: 900 55 90 90. Horaire: du lundi au vendredi de 9h à 14h.
- **Université des Iles Baléares (UIB).** Orientation pour la formation réglementée et non réglementée. Ctra de Valldemosa, Km. 7,5. Edifice Ramon Llull. Tél. 971 17 30 01.

Homologation des études

Si vous avez un diplôme universitaire ou de l'enseignement supérieur d'un pays étranger et que vous désirez qu'il soit reconnu officiellement en Espagne, vous devrez commencer les démarches pour solliciter l'homologation auprès du Ministère de l'Education, la Culture et les Sports, sous-direction générale des Titres, Convalidations et Homologations. Votre consulat vous aidera dans les démarches à effectuer.

Documentation requise:

- ✦ Demande d'homologation des études.
- ✦ Certificat accreditatif de la nationalité du demandeur.
- ✦ Titre original et certification académique des études réalisées.

Où s'adresser:

- **Service de l'Inspection Supérieure de la Délégation du Gouvernement.** C. Tous i Maroto, 3-2o. Tél. 971 98 94 12. Horaire: de lundi à vendredi de 9:00 à 14:00h.

Connaitre les langues officielles

Dans les Iles Baléares, il y a deux langues officielles reconnues: le catalan et l'espagnol (castillan). Leur connaissance vous facilitera l'accès au marché du travail et à la cohabitation entre citoyens. La Mairie de Palma, le Gouvernement des Iles Baléares et quelques ONGs organisent des cours gratuits pour apprendre les deux langues.

Documentation requise:

- ✦ Photocopie du NIE, de la Carte d'identité ou du Passeport.

Où s'adresser:

- **Service Municipal d'Éducation pour Adultes (SMEA) de la Mairie de Palma.** Av. Gabriel A. Villalonga, 18-2. Tél. 971 44 94 28. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h. Cours d'espagnol (castillan) et catalan. Vous pouvez aussi vous informer à:
 - **CEPA Son Malferit.** c. Gregorio Marañón, s/n. Tél. 971 24 26 42.
- **Conseil de l'Éducation et la Culture du Gouvernement des Iles Baléares.** Cours d'espagnol (castillan) et catalan dans les centres d'enseignement pour adultes suivants:
 - **CEPA Son Canals.** c. Son Canals, 10. Tél. 971 25 04 79.
 - **CEPA La Balanguera.** c. Rafael Rodríguez Méndez, 14. Tél. 971 73 02 65.
 - **CEPA Lluchmajor.** c. Diego Zaforteza, 7. Tél. 971 26 34 77.
 - **CEPA Camp Redó.** c. Joan Capó, s/n. Tél. 971 75 31 58.
 - **COFUC,** Organisme pour la promotion de la langue catalane. Cours de catalan. c. Capità Salom, 29, 4o. Tél. 971 17 65 00.
- **Aula Cultural.** Cours d'espagnol (castillan). c. Martí Costa, 4. Tél. 971 72 85 12.

- **Fund. Patronato Obrero.** Cours d'espagnol. c. Montevideo, 6. Tél. 971 46 35 58.
- **Cáritas Diocésaine.** Cours d'espagnol. c. Socors, 20. Tél. 971 47 69 51.
- **Paraula, Centre de Services Lingüistiques.** Cours de catalan. c. Julià Àlvarez, 7. Tél. 971 76 19 47.

IV. Logement

Une des plus grandes difficultés pour une personne qui vient d'arriver est de trouver un logement qui réponde aux besoins de sa famille et qui s'ajuste à ses capacités économiques.

Selon la législation en vigueur, les étrangers résidents ont le droit d'accéder au système public d'aides en matière de logement dans les mêmes conditions que les Espagnols.

La Municipalité de Palma, à travers son programme Palma Habitada offre un service d'intermédiaire entre locataires et propriétaires et facilite l'accès à la location des logements à des prix inférieurs à ceux du marché. De sa part, la Communauté Autonome a créé l'Institut du Logement aux Baléares (IBAVI) qui propose des services destinés à faciliter l'accès au premier logement: promotion de logements protégés-HLMs (vente et location), promotion de logements d'intégration sociale et programmes d'aides pour l'acquisition d'un logement.

En outre, il existe de nombreuses agences immobilières privées qui vous aideront à trouver une solution qui réponde à vos besoins.

Dans tous les cas, vous devez savoir qu'il existe une réglementation spécifique qui définit les droits et les devoirs des propriétaires et des locataires. Ainsi, avant de signer un contrat de vente ou de location, lisez attentivement toutes ses clauses et, en cas de doutes, dirigez-vous aux services gratuits de conseils (Bureau municipal d'information au consommateur, OMIC) ou aux associations de consommateurs (elles exigent normalement une cotisation de membre).

Documentation requise:

- ✧ **Palma Habitada:** photocopie du NIE, permis de travail, contrat de travail, certificat de recensement municipal démontrant une résidence d'au moins un an et original de la feuille de paie qui prouvent des revenus mensuels supérieurs au 35% du montant du loyer du logement sollicité.
- ✧ **IBAVI:** photocopie du NIE, certificat de recensement municipal où il est spécifié que vous avez résidé dans les Iles Baléares au cours des trois dernières années, photocopie de votre déclaration d'impôts ou de la déclaration des revenus accompagnée de la certificat de travail, de la pension ou de l'INEM (Institut National de l'Emploi).

Où s'adresser:

- **Palma Habitada. Mairie de Palma.** c. Ferreria, 15. Tél. 971 21 41 97 ou bien 902 07 75 00. Horaire: du lundi au jeudi de 9:00 à 14:00h et de 15:30 à 18:30h. Vendredi de 9:00 à 15:00h.
- **Institut du Logement aux Baléares (IBAVI).** Gouvernement des Iles Baléares. c. Manuel Azaña, 9. Tél. 971 78 42 91. Horaire: du lundi au vendredi de 9:30 à 13:00h et du lundi au jeudi de 16:30 à 19:00h.
- **Office Municipal de l'Information aux Consommateurs (OMIC).** Pl. Olivar, 4, rdc (Marché de l'Olivar). Tél. 971 71 27 48 et 971 72 46 50. Horaire: du lundi au vendredi de 8:30 à 14:00h.

V. Travail

Solliciter un permis de séjour ou de travail

Toute personne ressortissante d'un pays non membre de l'Union Européenne des 25 désirant résider en Espagne doit solliciter une autorisation de séjour temporaire. Si c'est votre cas, celle-ci vous sera accordée quand vous aurez rempli certaines conditions requises établies par la réglementation espagnole et elle vous permettra un séjour de plus de 90 jours et de moins de cinq ans. Après les cinq premières années vous pourrez solliciter une autorisation de séjour permanent.

De plus, si vous désirez travailler en Espagne, vous devrez obtenir une autorisation administrative pour travailler. Les démarches pour obtenir les permis de travail et de séjour, les autorisations de regroupement familial, de séjour pour études et de retour se font à l'Office des étrangers de la Délégation du Gouvernement. Vous pouvez auparavant prendre conseil gratuitement à l'OFIM de la Mairie ou dans l'un des syndicats cités plus loin (ils demandent habituellement une cotisation d'adhérent).

Documentation requise:

- ★ **Variables.** A la demande d'un rendez-vous sollicité au préalable par téléphone vous serez informés des documents à fournir

Où s'adresser:

- **Office des étrangers de la Délégation du Gouvernement.** c. Ciutat de Querétaro, s/n. Horaire: du lundi au jeudi de 9:00 à 17:30h et vendredi de 9:00 à 14:00h. Tél. 971 98 91 70 ou bien 901 50 20 50 pour demander un rendez-vous préalable. Horaire d'attention téléphonique: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h et de 16:00 à 18:00h.
- **Office d'Information, Conseil et Orientation aux Immigrés (OFIM) de la Mairie de Palma.** c. Eusebio Estada, 48. Tél. 971 76 45 88. Horaire: du lundi au vendredi de 9:30 à 13:00h; mardi et jeudi de 17:00 à 18:30h.

Offres d'emploi

Les journaux locaux publient fréquemment des offres et des demandes d'emploi dans leur section de petites annonces. Pour répondre à une offre il vous faut écrire une lettre de présentation et y joindre un C.V. (curriculum vitae ou historique professionnel). Vous pouvez également écrire directement à un choix d'entreprises que vous estimez intéressantes et leur envoyer votre C.V. en y joignant une lettre de présentation.

Quand vous rédigez ces deux documents vous devez tenir compte des particularités du marché du travail local: une grande partie des postes de travail sont liés au secteur des services du tourisme, du bâtiment et du petit commerce. C'est pour cela que de nombreuses offres d'emploi se font du printemps jusqu'en automne. Dans la rédaction du C.V. on attend de vous un style concis, clair et discret Si vous pensez avoir besoin d'aide pour le rédiger, pour comprendre le fonctionnement du marché du travail ou tout simplement pour accéder à la lecture de la presse locale, vous pouvez vous adresser aux Clubs de l'Emploi de l'Institut Municipal de Formation, Occupation et Promotion (IMFOF), qui disposent d'un service gratuit d'orientation professionnelle où l'on vous fournira les renseignements pratiques sur tout ce qui a un rapport avec le marché du travail dans les îles.

Si vous avez un permis de travail (si vous êtes étranger/e extra communautaire) et que vous êtes sans emploi ou que vous désirez améliorer votre situation professionnel, inscrivez-vous dans les bureaux du SOIB (Service de l'Emploi des Iles Baléares.) Si vous résidez à Palma, vous pouvez aussi le faire au Service de l'Emploi de l'Imfof.

Le SOIB est un service autonome et gratuit du Gouvernement des Iles Baléares consacré à la gestion de l'emploi. Au cours de votre première visite, on vous posera des questions pour connaître votre historique professionnel et pour définir les postes de travail qui s'adaptent le mieux à votre profil. Vous pourrez aussi vous informer sur les cours de formation professionnelle qui existent. Selon le code postal de votre domicile, un bureau du Service de l'Emploi (SOIB) vous correspond. Ils sont indiqués plus bas.

Le Service de l'Emploi de l'Imfof, institut assigné à la Mairie de Palma, offre également un service public et gratuit pour la recherche d'emploi dans la ville de Palma. De plus, il organise et gère différents cours de formation professionnelle, des programmes pour promouvoir le travail autonome, les conseils aux entrepreneurs et des services d'orientation et d'insertion professionnelles.

Enfin, un autre outil d'utilité sont les bourses de travail gérées par différentes entreprises et organismes privés de travail temporaire (connus habituellement comme ETT) qui servent d'intermédiaires dans l'embauche des travailleurs pour d'autres entreprises. Dans les bureaux suivants on vous renseignera plus en détail.

Documentation requise:

- ✳ **Club de l'emploi de l'IMFOF:** aucun document n'est requis.
- ✳ **Service de l'emploi de l'IMFOF:** permis de travail et carte du SOIB.
- ✳ **SOIB, agences de travail temporaire, bourses de travail:** en général NIE et permis de travail.

Où s'adresser:

- **Clubs de l'Emploi de l'IMFOF.** c. Ferreria 9, rdc (Sa Gerreria). Tél. 971 22 85 90 et c. California, 10. Tél. 971 91 93 93 (La Soledad - Polígono de Levante). Horaire du lundi au jeudi de 9:00 à 14:00h (le rendez vous n'est pas nécessaire).
- **Service de l'Emploi de l'IMFOF.** Il existe différents bureaux où s'inscrire pour chercher ou améliorer l'emploi. Vous devrez demander un rendez-vous au préalable pour tous ces bureaux au téléphone d'information gratuite 900 13 91 38. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 18:00h.
- **Office de l'Emploi du SOIB.** Inscriptions pour rechercher ou améliorer un travail. Tél. d'information. 902 55 90 90. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
 1. Districts postaux 07001-2-3-6-7: bureau SOIB-3. c. Jordi Villalonga i Velasco, 2. Tél. 971 46 91 51.
 2. Districts postaux 07004-5-8-9-10: bureau SOIB-2. c. Mateu Enric Lladó, 21. Tél. 971 72 86 25.
 3. Districts postaux 07011 à 15: bureau SOIB-1. c. Miquel Marquès, 13. Tél. 971 48 58 63.
- **Services généraux et spécifiques pour immigrés du réseau d'orientation professionnelle du SOIB:**
 - **Mairie de Palma.** CEA Son Malferit. c. Gregorio Marañón, s/n. Tél. 971 24 26 42.
 - **Syndicat CC.OO.** c. Francesc de Borja Moll, 3. Tél. 971 72 60 60.
 - **CGT.** Confédération Générale des Travailleurs. c. Àngel Guimerà, 48D. Tél. 971 79 14 47.
 - **IFES-UGT.** c. Son Ferragut, 1. Tél. 971 50 26 37 et 971 76 47 58.
 - **FETB.** Fondation por la formation des entrepreneurs et travailleurs du tourisme des Baléares. c. Cardenal Rossell, 35 rdc. Coll d'en Rebassa. Tél. 971 91 01 90.

- **Bourses de Travail**
 - **CAEB** (Confédération d'Associacions d'Entreprises des Baléares). c. Aragó, 215, 2o. Tél.971 70 60 10. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 22:00h.
 - **PIMEB** (Confédération de la Petite et Moyenne Entreprise des Baléares). Av. Alemany, 2, 3°. Tél. 971 46 00 22. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h et de 16:00 à 19:00h.
 - **Centre d'Information de la Jeunesse (CIJ). Mairie de Palma.** c. Ferreria 11-13 rdc. Tél. 971 72 55 01 et 971 71 82 54. Horaire: du lundi au vendredi de 10:00 à 14:00h et de 17:00 à 19:00h.
 - **Caritas Diocésaine de Majorque.** c. Seminari, 4. Tél. 971 71 01 35.

S'affilier à la Sécurité Sociale

Les Espagnols ainsi que les étrangers qui travaillent légalement sur le territoire national doivent obligatoirement s'affilier à la Sécurité Sociale. Celle-ci garantit à tous les affiliés et à leurs familles le droit de recevoir une attention médicale sur tout le réseau public, les aides économiques et les prestations pour diverses situations sociales: chômage, maladies, naissance des enfants, etc.

Si vous êtes un travailleur salarié (pour le compte d'une autre personne) c'est à l'employeur à faire obligatoirement la demande d'affiliation au moment où il vous embauche. Les personnes qui travaillent pour leur propre compte doivent le faire elles-mêmes avant de commencer à exercer leur activité professionnelle. Selon le code postal de votre domicile, un bureau déterminé vous correspond.

Documentation requise:

- ✦ Carte d'identité ou permis de travail, original et photocopie.
- ✦ Un formulaire que vous fournira le bureau lui même.

Où s'adresser:

- **Trésorerie générale de la Sécurité Sociale.** Horaire Général: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
 - Direction provinciale. Pl. Cort, 4. Tél. 971 21 83 00.
 - Administration 1: c. Jesús, 14. Tél. 971 49 86 43.
 - Administration 2: c. Vinyassa, 12. Tél. 971 77 18 20 et 971 77 17 67.

Droits et devoirs du travailleur et de la travailleuse

Les syndicats sont des associations de travailleurs et de travailleuses constitués pour défendre leurs intérêts professionnels. En général ils offrent des conseils juridiques, une orientation pour la formation et le travail et, quelquefois, des activités complémentaires de loisirs. Tenez compte du fait que certains services sont réservés aux adhérents du syndicat (après paiement d'une cotisation mensuelle d'un montant variable).

Documentation requise:

- ✳ Photocopie du NIE, Carte d'identité ou passeport.
- ✳ Photocopie du permis de travail.

Où s'adresser:

- **CCOO. Syndicat des Commissions Ouvrières, Département des Etrangers.** c. Francesc de Borja Moll, 3. Tél. 971 72 60 60. Horaire: du lundi au jeudi de 9:00 à 14:00h et de 16:00 à 19:00. Vendredi de 9:00 à 15:00h.
- **USO. Union Syndicale des Ouvriers.** c. Sargento Cortés Piña, 2. Tél. 971 27 79 14. Horaire: du lundi au vendredi de 9:30 à 13:30h et de 16:00 à 20:00h.
- **UGT-IFES. Union Générales des Ouvriers, Centre pour immigrés.** c. Gaspar Bennàzar, 69. Tél. 971 76 44 88. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00 h et de 16:00 à 18:00h.

- **CGT. Confédération Générale des Travailleurs, service de l'Immigration.** Camí de Son Rapinya, Centre Comercial Los Almdendros, 2a planta. Tél. 971 79 14 47. Horaire du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **STEI-H. Syndicat des Travailleurs et Travailleuses de l'Enseignement Intersyndical des Iles Baléares.** c. Jaume Ferran, 56, 07004 Palma. Tél. 971 90 16 00. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h (les lundi a partir de 11:00h). Du lundi au jeudi de 17:00 à 20:00h.

VII. Aide sociale

Réseau d'aide sociale.

Les Services Sociaux de la Mairie offrent une écoute aux citoyens/citoyennes de Palma dans des situations de difficultés. Dans les Centres Municipaux des Services Sociaux (CMSS) vous pourrez exposer votre problème à une équipe de professionnels spécialisés qui vous informeront, vous orienteront, vous conseilleront et pourront gérer les différents instruments disponibles pour améliorer votre situation. Afin de faciliter la compréhension de votre demande et/ou si vous avez besoin d'une écoute dans votre propre langue, vous avez à votre disposition un service de médiation sociale et interculturelle qui intervient dans les CMMS comme dans d'autres services sociaux.

Si vous sollicitez un logement temporaire et/ou la couverture de vos besoins de base en alimentation et en hygiène, vous pouvez vous adresser au Service d'Accueil et de Promotion Socioprofessionnelle de la Mairie de Palma (SAPS), au Programme Turmeda et/ou à la Cantine pour Passants dont les adresses et les téléphones sont ci-dessous.

Documentation requise:

- ✦ Photocopie du NIE, carte d'identité ou passeport.

Où s'adresser:

- **Réseau des Centres Municipaux des Services Sociaux (CMSS).** Horaire général: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h et mardi de 16:30 à 18:30h.
 - **CMSS Ciutat Antiga.** c. Temple, 10. Tél. 971 71 08 12.
 - **CMSS Llevant Nord.** c. Pare Bayó, 17. Tél. 971 42 06 97.
 - **CMSS Llevant Sud.** c. Victor Pradera, 4. Tél. 971 46 38 15.
 - **CMSS Estacions.** Parc de Ses Estacions, s/n. Tél. 971 29 70 62.
 - **CMSS Nord.** c. Soldado Soberats Antolí, 27. Tél. 971 29 25 25.
 - **CMSS Ponent.** c. Soltes, 4 (coin de la c. Moruna). Tél. 971 45 02 94.
 - **CMSS Mestral.** c. Soltes, 4 (coin de la c. Moruna). Tél. 971 22 10 23.
 - **CMSS Litoral de Llevant.** c. José Vargas Ponce, 24-A. Tél. 971 26 86 90.
 - **CMSS Est.** c. Mimosa, 4. Tél. 971 70 61 90.
- **Equipe Municipale de Médiation Sociale et Interculturelle.** C. Sant Agustí, 14. Tl: 971 72 46 03. Horaire: en fonction de la demande des CMSS.
- **OFIM.** c. Eusebio Estada, 48. Tel. 971 76 45 88. Horaire: du lundi au vendredi de 09:30 à 13:00 h. Les lundi et jeudi de 17:00 à 18:30 h.
- **SAPS de la Mairie de Palma.** Centres d'accueil: c. Ca'n Campaner, 6. Tél. 672 023 697. L'horaire d'accueil est de 18:30 à 9:30 mais l'on s'occupe 24h/24 des cas d'urgence.
- **Programme TURMEDA.** Centre d'accueil pour les personnes immigrées. Monastère de la Real. Camí de la Real, s/n. Tél. 971 75 12 08. Horaire: du lundi au vendredi de 8:00 à 15:00h et de 18:00 à 23:00h.
- **Cantine sociale.** c. Patronat Obrer, 11. Tél. 971 46 42 47. Horaire: du lundi au dimanche de 13:00 à 14:00h. Vous devez être envoyé depuis un CMSS ou un centre d'accueil.
- **Institut des Services Sociaux et Sportifs de Majorque.** c. General Riera, 67. Tel. 971 76 10 29. Horaire du lundi au vendredi de 9 à 14h.
- **Caritas Diocésaine de Majorque.** c. Seminari, 4. Tél. 971 71 01 35. Horaire du lundi au vendredi de 9:30 à 13:30h.

Aide aux victimes d'un délit

Pour informer et conseiller les habitants et habitantes de la ville sur les situations de risque, de discrimination ou de violence, ainsi que pour promouvoir l'égalité entre les sexes, les administrations publiques disposent de différents services et programmes dont l'adresse et le téléphone sont indiqués ci-dessous.

Si vous avez été victime d'une situation de violence, d'abus, de menaces, de lésions, etc. quelle que soit votre situation légale (comme par exemple défaut du permis de séjour), vous pouvez vous adresser au Service d'Aide aux Victimes d'un Délit. Si en outre vous ne pouvez pas rester à votre domicile, sollicitez une place dans un centre spécifique d'accueil.

L'Institut de la Femme aux Baléares, qui gère un centre d'information, un service d'assistance psychologique et un espace de rencontres entre femmes, vous renseignera, vous conseillera et vous orientera sur toutes ces questions.

Documentation requise:

- ✦ Photocopie du NIE, carte d'identité ou passeport.

Où s'adresser:

- **Urgences.** Tél. gratuit: 112.
- **Police Locale:** Tél. Urgences: 092.
- **Police Nationale.** Tél. Urgences: 091.
- **Garde Civile (Gendarmerie Nationale).** Tél. Urgences: 062.
- **Service d'Attention à la Famille de la Police Nationale (SAF).** Bureau des plaintes. c. Ruiz de Alda, 8, 3o. Tél. 971 22 52 62. Horaire d'attention: du lundi au vendredi de 8:00 à 22:00h (appelez avant de vous y rendre).
- **Office d'Aide aux Victimes de Délits (OAVD).** À Palma, deux adresses:
 - **Édifice de la Police Locale.** Av. Sant Ferran, s/n. Tél. 971 45 25 83. Horaire: lundi, mercredi et vendredi de 9:30 à 13:30h. Urgences les 24h.
 - **Services judiciaires.** Via Alemanyà, 5, 2a. Tél. 971 71 46 68. Horaire du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **Tribunal de Garde Permanente:** Via Alemanyà, 5. Tél. 971 71 82 24. Horaire: 24h.

- **Tribunal contre la Violence Domestique.** Travessa de'n Ballester, 20, 4a. Edif. Sa Gerriera. Tél. 971 21 93 87. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **Service d'Accueil pour la Femme et la Famille (SADIF)** de la Mairie de Palma. Tél. 971 71 94 04. Horaire du lundi au vendredi de 9:00 à 15:00h. Urgences les 24 h.
- **Service d'Accueil et de Promotion Socioprofessionnelle (SAPS) de la Mairie de Palma.** Voir la page précédente.
- **Institut de la Femme aux Baléares du Gouvernement des Iles Baléares.** c. Aragón, 6, 1^eE. Tél. 971 77 51 16. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 18:00h.
- **Service d'Attention Sociale Intégrale aux Victimes de Violence de Genre.** c. Ferreria, 10, 3^o. Tel. 971 22 74 00.

VIII. S'associer

Il existe des associations de personnes en provenance de différents pays qui offrent des conseils pour les démarches de gestions administratives, qui organisent des activités culturelles, sportives et de loisirs et qui célèbrent les fêtes les plus importantes de leurs pays ou régions d'origine.

Pour vous renseigner sur ces associations, prenez contact avec l'OFIM ou avec l'Équipe Municipale de Médiation Sociale Interculturelle (EMMSI) ou bien avec les services du registre des associations citées ci- dessous.

D'autre part, les préoccupations et les intérêts des citoyens sont recueillis par les associations de quartiers, qui sont ensuite regroupées en Fédérations. A Palma il existe deux fédérations: la FAAVV (Fédération d'Associations de Quartiers de Palma) et la Fédération d'Associations et d'Organisations de Citoyens de Palma qui regroupent des associations de quartiers, des associations culturelles, sportives et d'immigrés. Ces deux fédérations ont comme objectif de promouvoir l'organisation des habitants des quartiers de la ville et de consolider la participation citoyenne notamment dans les aspects sociaux, culturels, urbains et concernant l'environnement de la municipalité.

Documentation requise:

- ✧ Aucun.

Où s'adresser:

- **Registre d'Associations Citoyennes de la Mairie de Palma.** Pl. Santa Eulàlia, 9, 3a. Tél. 971 22 59 02 et 971 22 59 03. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:30h.
- **Service d'Entités Juridiques du Conseil de la Présidence et des Sports du Gouvernement des Iles Baléares.** Pl. Drassana, 4. Tél. 971 17 74 00. Horaire: du lundi au vendredi de 9:30 à 13:30h.
- **Fédération des Associations de Quartier de Palma.** c. Montenegro, 8 - 1a. Tél. 971 71 85 55. Horaire: du lundi au vendredi de 10:00 à 13:00h et de 17 à 19:30h.
- **Fédération d'Associations et d'Organisations de Citoyens de Palma.** c. Santo Domingo, 12 rdc. Tél. 971 72 26 26. Horaire du lundi au vendredi de 10:30 à 13:30 et de 17:30 à 19:30 (horaire variable).

VIII. Centres culturels et Maisons des Jeunes

La Mairie de Palma met à disposition de tous les habitants de la ville un réseau de centres de culture et Maisons des Jeunes, répartis dans tous les quartiers de Palma, où vous pouvez prendre part à des activités culturelles, sportives, sociales, de formation et de loisirs, de manière gratuite ou à un coût très modéré. On y propose entre autre des ateliers d'aérobic, d'allemand, d'anglais, d'astrologie, d'auto-estime, de maquillage, de danses de salon, de danse moderne, de bricolage, de broderie, d'espagnol, de catalan, de céramique, de cuisine, de dessin et peinture, de photographie, de guitare, d'informatique, d'Internet, d'interprétation et de chant, de yoga, de jardinage... On vous fournira les renseignements sur ce choix d'activités au Service de Dynamisation Citoyenne de la Mairie de Palma. Vous y trouverez également les adresses et les téléphones de contact de chacun de ces centres.

Si vos intérêts sont orientés vers la lecture ou la musique, vous trouverez dans le réseau des bibliothèques publiques un service gratuit de prêt à domicile de livres, vous pourrez consulter un choix de journaux et de revues et, dans certains centres, profiter de la vidéothèque et/ou de la phonothèque. D'un autre côté, si vous préférez le sport, on vous renseignera sur l'offre actuelle des activités à l'Institut Municipal des Sports (IME).

Si vous avez moins de 30 ans vous pouvez aussi vous adresser au CIJ (Centre d'Information Jeunes), aux Centres pour les Enfants et pour les Jeunes de la Mairie de Palma ou à l'INFO-JOVE (Information pour les Jeunes) du Gouvernement des Iles Baléares. Tous vous offrent la possibilité d'accéder gratuitement à Internet, de profiter de leur bibliothèque, de participer à leur bourse de travail et de location de chambres, de recevoir une orientation juridique, sexuelle et de formation.

Documentation requise:

- ✧ **Centres Culturels:** photocopie du NIE, carte d'identité ou passeport.
- ✧ **Bibliothèques:** photocopie du NIE, carte d'identité ou passeport et deux photos d'identité.
- ✧ **CIJ, Infojove:** photocopie du NIE, carte d'identité ou passeport. Pour certaines cartes, permis de séjour ou de travail.

Où s'adresser:

- **Département du Bien-être Social, Participation et Culture de la Mairie de Palma.** Pl. Santa Eulàlia, 9, 3a. Tél. 971 22 59 72. Horaire: du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **Regie d'Education de la Mairie de Palma.** Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2a. Tél. 971 44 94 26. Horaire du lundi au vendredi de 9:00 à 14:00h.
- **Coordination des Bibliothèques de la Mairie de Palma.** c. Almudaina, 7-A. Tél. 971 71 87 95. Horaire: du lundi au vendredi de 8:00 à 15:00h.
- **Institut Municipal des Sports (IME) de la Mairie de Palma.** Camí de la Vileta, 40, Tél. 971 28 18 70. Horaire: du lundi au vendredi de 8:00 à 14:30h.
- **Centre d'Information de la Jeunesse (CIJ). Mairie de Palma.** c. Ferreria 11-13 rdc. Tél. 971 72 55 01 et 971 71 82 54. Horaire: du lundi au vendredi de 10:00 à 14:00h et de 17:00 à 19:00h.
- **Réseau Infojove.** Gouvernement des Iles Baléares. Av. Alemany, 13. Tél. 971 78 42 11. Horaire: du lundi au vendredi de 8:00 à 15:00h.
- **Centre Social Flassaders.** c. Ferreria, 10. Tél. 971 21 40 27. Horaire du lundi au vendredi de 9:00 à 21:00h. Samedi de 9:00 à 14:00h.

IX. Principaux consulats

La liste suivante comprend tous les consulats avec représentation diplomatique à Palma des principaux pays non membres de l'Union Européenne des 25. Les Associations de votre pays d'origine ou l'OFIM pourront vous renseigner sur l'emplacement des consulats qui ne sont pas mentionnés.

Consulat Honoraire de COLOMBIE

Av. Argentina, 57, 3o.

Tél. 971 73 57 43

Consulat Honoraire de la R. DOMINICAINE

Ctra Arenal-Lluchmajor Km 21,5.

Tél. 971 17 82 50

Consulat Honoraire de l'EQUATEUR

Av. América, 21. Cala Ratjada.

Tél. 971 56 57 26

Consulat Honoraire des PHILIPPINES

c. Josep Anselm Clavé, 2, 2a, 3a.

Tél. 971 71 99 53

Consulat Honoraire du HONDURAS

c. Bonaire, 12, 2a.

Tél. 971 72 67 83

Consulat Honoraire du MÉXIQUE

c. Guillem Costa, 2, 5o 1a.

Tél. 971 73 31 44 / 615 57 38 13

Consulat Honoraire de la R. NICARAGUA

c. Sant Honorat, 6. Urb Sa Torre. Lluchmajor.

Tél. 971 74 19 36

Carte citoyenne

Indépendamment de leur nationalité, toute personne résidant dans la ville ou dans les Iles Baléares a le droit de solliciter cette carte, avec laquelle on obtient d'importantes réductions dans le réseau municipal des transports en commun (ces réductions varient en fonction de la situation familiale et professionnelle). Seules les UIAPs numéro 0, 3 et 5 peuvent délivrer cette carte.

Documentation requise:

- ✦ Être recensé (il n'est pas nécessaire d'apporter un certificat).
- ✦ Passeport, permis de séjour, NIE ou carte d'identité. Il faudra aussi une photo d'identité si on est étudiant, famille nombreuse, mineur, retraité ou handicapé.

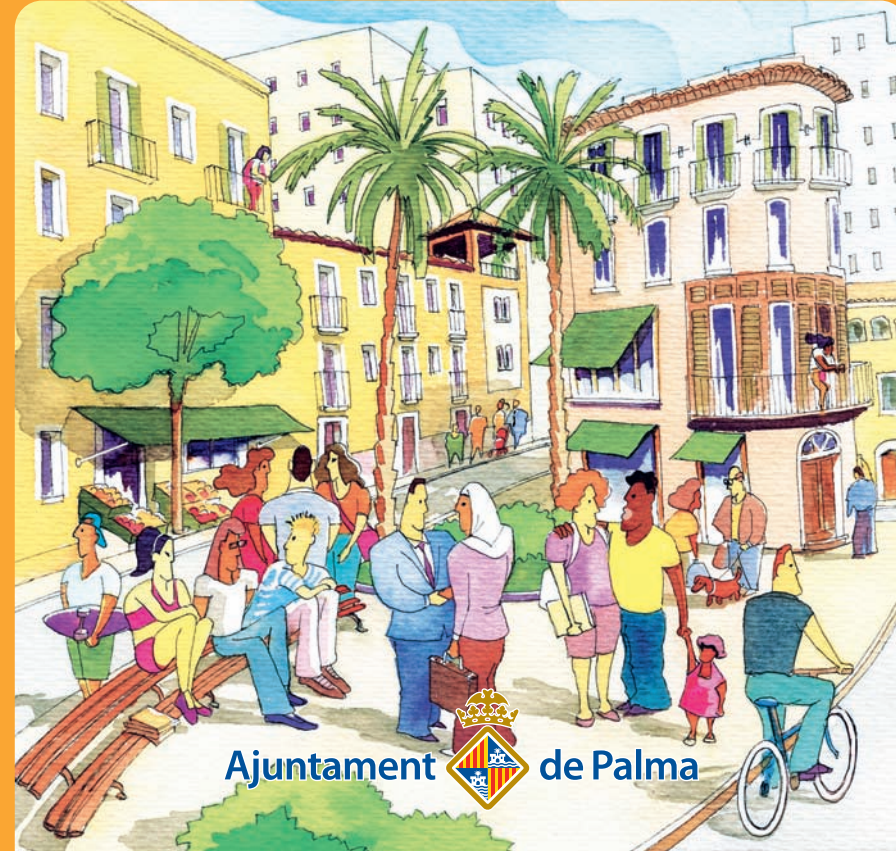
Où s'adresser:

- UIAP 0, 3, 5 et 6. Tél. Central: 971 22 59 00.
Horaire: du lundi au vendredi de 08:30 à 14:00h.

العيش والتعايش في بالما

دليل الأدوات الأساسية

من أجل التحول الى المواطنة



VI الرعاية الاجتماعية

- الى اين تذهب
- 31 C. Temple, 10
 - 32 C. Pare Bayo, 17
 - 33 C. Víctor Pradera, 4
 - 34 Parc de Ses Estacions s/n
 - 35 C. Soldado Soberats Antolí, 27
 - 36 C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna)
 - 37 C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna)
 - 38 C. José Vargas Ponca, 24-A
 - 39 C. Mimosá, 4
 - 40 C. Sant Agustí, 14
 - 41 C. Ca'n Campaner, 6
 - 42 C. Patronat Obrer, 11
 - 43 C. General Riera, 67
- 31 C. Temple, 10
971 71 08 12
CMSS ثبوتات أنتيجا
- 32 C. Pare Bayo, 17
971 42 06 97
CMSS بيانات نورد.
- 33 C. Víctor Pradera, 4
971 46 38 15
CMSS بيلت تود.
- 34 Parc de Ses Estacions s/n
971 29 70 62
CMSS نورد
- 35 C. Soldado Soberats Antolí, 27
971 29 25 25
CMSS بونيت
- 36 C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna)
971 29 25 25
CMSS ميسترال
- 37 C. Soltes, 4 (esquina C. Moruna)
97121023
CMSS ليورال دي بيات.
- 38 C. José Vargas Ponca, 24-A
971 26 86 90
CMSS ايست
- 39 C. Mimosá, 4
971 70 61 90
الفرق البلدي للوساطة الاجتماعية و الثقافية
- 40 C. Sant Agustí, 14
971 72 46 03
سمس بلدية بالما مركز الايواء
- 41 C. Ca'n Campaner, 6
672 02 36 97
المطعم الاجتماعي
- 42 C. Patronat Obrer, 11
971 46 42 47
معهد الخدمات الاجتماعية والرياضية في مايوركا
- 43 C. General Riera, 67
971 76 10 29
مساعدة ضحايا الجريمة
- الى اين تذهب
- 44 C. Ruiz de Alda, 8, 3º
971 22 52 62
مصالحة الاعطاء بالاسرة للشرطة الوطنية. مكتب الشكاوي.
- 45 Av. Sant Ferran, s/n
971 45 25 83
مكتب مساعدة ضحايا الجريمة
- 46 Via Alemanyá, 5, 2º
971 71 46 68
الاقسام القضائية
- 47 Via Alemanyá, 5
971 71 82 24
محكمة الحرس الدائم
- 48 Travessa de'n Ballester, 20, 4º. Edif. Sa Gerreria
971 21 93 87
محكمة العنف المنزلي
- 49 C. Aragón, 6, 1E
971 77 51 16
مصالحة ايواء المرأة و الاسرة لبلدية بالما
- 50 C. Ferreria, 10, 3
971 22 74 00
-مصالحة الرعاية الاجتماعية الشاملة لضحايا العنف ضد المرأة

VII العمل الجمعي

- الى اين تذهب
- 51 Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º
 - 52 Pl. Drassana, 4
 - 53 C. Montenegro, 8, 1º
 - 54 C. Santo Domingo, 12, bajos
- 51 Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º
971 22 59 02
سجل هيئات المواطنين التابع لبلدية بالما
خدمة الهيئات القضائية التابعة لاستشارية الرنسة والرياضة في حكومة جزر البالياريس
- 52 Pl. Drassana, 4
971 17 74 00
اتحاد جمعيات الجيران
- 53 C. Montenegro, 8, 1º
971 71 85 55
اتحاد بالما للجمعيات وهيئات المواطنة
- 54 C. Santo Domingo, 12, bajos
971 72 26 26

VIII المراكز الثقافية، و دور الشباب

- الى اين تذهب
- 55 Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º
 - 56 Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2º
 - 57 C. Almudaina, 7-A
 - 58 Camí de La Vileta, 40
 - 59 Av. Alemanyá, 13
 - 60 C. Ferreria, 10
- 55 Pl. Santa Eulàlia, 9, 3º
971 22 59 72
اللجنة التأسيسية المفوضة بتفعيل المواطنة والتابعة لمجلس بالما البلدي
- 56 Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2º
971 44 94 26
اللجنة التأسيسية المفوضة للثقافة والتعليم والتابعة لمجلس بالما البلدي
- 57 C. Almudaina, 7-A
971 71 87 95
الهيئة المشتركة للمكتبات التابعة لمجلس بالما البلدي
- 58 Camí de La Vileta, 40
971 28 18 70
المعهد البلدي للرياضة التابع لمجلس بالما البلدي
- 59 Av. Alemanyá, 13
971 78 42 11
شبكة المعلومات الشبابية. حكومة جزر البالياريس
- 60 C. Ferreria, 10
971 21 40 27
مركز فلامساديريس الاجتماعي

X النقل المدني

- الى اين تذهب
- 61 C. Josep Anselm Clavé, 5
- 61 C. Josep Anselm Clavé, 5
971 21 44 44
المقاوله البلدية للنقل

I التسجيل كمقيم

- الى اين تذهب
- 1 Plaza Santa Eulalla,7.07001 Palma
 - 2 UIAP 1: c. Son Dameto, 1 (Edifi. Policia Local).
 - 3 UIAP 2: c. Emperadriu Euqènia, 6. S' Escorxador.
 - 4 UIAP 3: c. Diego Zaforteza, 7-A. S' Arenal.
 - 5 UIAP 4: Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18
 - 6 UIAP 5: c. Cardenal Rossell, 96 .Coll d'en Rabassa.
 - 7 UIAP 6: Av. Cid, 8, esquina c. Cabot s/n. Son Ferriol.
 - 8 UIAP 7: c. Cabo Martorell Roca, 30. San Agustín.
- التسجيل بلدية بالما
- 971 22 59 00
- 971 73 60 98
- 971 20 13 62
- 971 49 15 53
- 971 22 59 70
- 971 26 55 22
- 971 42 62 09
- 971 70 87 33

II الرعاية الصحية

- الى اين تذهب
- 9 C. Reina Esclarmunda, 9, bajos
 - 10 C. Cecili Metel, 9
- ايب مسالوت (الخدمة الصحية لجزر البالياريس)
- 971 17 56 00
- منذوبية المالية
- 971 44 88 00

III التعليم

- الى اين تذهب
- 11 C. Almudaina, 7A-4º
 - 12 C. Salva, 14
 - 13 Pl. Drassana, 4
 - 14 Av. Gabriel A. Villalonga, 18-2
- مكتب الاشراف البلدي على مدارس الأطفال. بلدية بالما
- 971 71 66 75
- مكتب الاحاق بالمدرسة استشارية التعليم والثقافة، حكومة جزر البالياريس
- 971 73 37 74
- استشارية الرنسة والرياضة، حكومة جزر البالياريس
- 971 17 74 00
- المركز البلدي لتعليم الكبار لبلدية بالما
- 971 44 94 28

IV السكن

- الى اين تذهب
- 15 C. Ferreria, 15
 - 16 C. Manuel Azaña, 9
 - 17 Pl. Olivar, 4, bajos (Mercado del Olivar)
- بالما ابيتادا: مجلس بلدية بالما.
- 971 21 41 97
- معهد باليارييس للاعانة (م.ب.أ)
- 971 78 42 91
- المكتب البلدي لمعلومات المستهلك (م.ب.م.م)
- 971 71 27 48

V العمل

- الى اين تذهب
- 18 C. Ciutat de Querétaro, s/n
 - 19 C. Eusebio Estada, 48
 - 20 C. Ferreria, 9, bajos (Sa Gerreria)
 - 21 C. California, 10
 - 22 C. Miquel Marqués, 13
 - 23 C. Mateu Enric Lladó, 21
 - 24 C. de Jordi Villalonga i Velasco, 2.
 - 25 CEA Son Malferric. C. Gregorio Marañón
 - 26 C. Aragón, 215, 2º
 - 27 Av. Alemanyá, 2, 3º
 - 28 C. Ferreria, 11-13, bajos
 - 29 Av. Alemanyá, 13
 - 30 Pl. de Cort, 4
- مكتب شؤون الاجانب التابع لمفوضية الحكومة
- 971 98 91 70
- مكتب معلومات وارشاد وتوجيه المهاجرين (م.م) مجلس بلدية بالما
- 971 76 45 88
- اندية للتوظيف التابعة لامفوف
- 971 22 85 90
- اندية للتوظيف التابعة لامفوف
- 971 51 93 93
- مكتب سوب
- 971 48 58 63
- مكتب سوب
- 971 72 86 25
- مكتب سوب
- 971 46 91 51
- خدمات المهاجرين العامة والخاصة التابعة لشبكة التوجيه المهني لسوب
- 971 24 26 42
- عروض العمل
- اتحاد الشركات في باليارييس
- 971 70 60 10
- اتحاد شركة بينيتا وميتخانا في باليارييس
- 971 46 00 22
- مركز معلومات الشباب
- 971 72 55 01
- شبكة معلومت الشباب
- 971 78 42 11
- الانضمام الى التامين الجماعي
- الى اين تذهب
- الخزينة العامه للتأمين الاجتماعي
- 971 21 83 00

العيش والتعايش فى بالم
الدليل الأساسى من اجل انضمام المواطن

بطاقة المواطن

بعيدا عن الجنسية، بحق لجميع المقيمين فى البلدية أو فى جزر البالياريس طلب هذه البطاقة، والتي يحصلون بها على تخفيضات هامة فى شبكة المواصلات البلدية (تختلف حسب الوضع العائلى والمهنى) يمكن فقط لهيئات UIAP رقم 0، 3، 5 اصدار هذه البطاقة.

الوثائق المطلوبة

- أن تكون مسجلا/مسجلة فى مركز الاحصاء (الشهادة ليست ضرورية)
- جواز سفر، DNI, NIE بالاضافة الى صورة شخصية بحجم البطاقة اذا كنت طالبا، أو عندك عائلة كبيرة، تحت السن، من مستحقى المعاش أو تعاني من اعاقه ما.

الى أين تذهب:

- هيئات UIAP رقم 0، 3، 5 و 6
- الهاتف المركزى: 971225900. المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 8:30 الى 14:00



بلدية بالما

قنصلية بيرو الشرفية

C. Gater, 3,bajos.

هاتف: 971725490

قنصلية تونس الشرفية

C. Corb, 29. Urb. C. Català Nou. Calvià

هاتف: 971402458

قنصلية أوروغواي الشرفية

C. Tous i Maroto, 5B-1

هاتف: 971495946

10 المواصلات المدنية

EMT-Palma هي الشركة البلدية التابعة لمجلس بلدية بالما التي تدير المواصلات المدنية الجماعية للمسافرين في مدينة بالما ومحولها.



رعاية بالعمل:

C. Josep Anselm Clavé, 5

هاتف: 900700710/971214444

usuaris@emta-palma.es

www.emtpalma.es

المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 8:30 الى 20:00 وأيام السبت من الساعة 9:00 الى 13:00

العيش والتعايش في عالم
الدليل الأساسي من أجل انضمام المواطن

9) القنصليات الرئيسية

القائمة التالية تضم القنصليات ذات التمثيل الدبلوماسي في بالما و الخاصة بالدول الرئيسية غير التابعة للاتحاد الأوروبي ل 25 دولة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بموقع القنصليات غير المذكورة، عن طريق جمعيات بلدك، و عن طريق .OFIM

قنصلية كولومبيا الشرفية

.Av. Argentina, 57,3

هاتف: 971735743

قنصلية ج.الدومينيكان الشرفية

Ctra. Arenal-Lluchmajor Km. 21,5

هاتف: 971178250

قنصلية الاكوادور الشرفية

Av. América, 21, Cala Rajada

هاتف: 97156726

قنصلية الفلبين الشرفية

Josep Anselm Clavé, 2, 2° 3°

هاتف: 971719953

قنصلية هوندوراس الشرفية

C. Bonaire, 12, 2

هاتف: 971726783

قنصلية المكسيك الشرفية

C. Guillem Costa, 2, 5 1

هاتف: 655173813/971733144

قنصلية ج. نكراوا الشرفية

C. S. Honorat, 6. Urb. Sa Torre. Llucmajor

هاتف: 971741936



بلدية بالما

إذا كان عمرك أقل من ثلاثين عاماً، يمكنك أيضاً التوجه إلى مركز معلومات الشباب (CIJ)، وإلى مراكز الأطفال والشباب التابعة للبلدية في بالما أو إلى مركز المعلومات الشبابية التابع لحكومة جزر البليارييس. كل هذه المراكز تتيح لك الدخول مجاناً إلى شبكة الإنترنت، والاستمتاع بمكتبتها، الاشتراك في باقات التوظيف وإيجار الغرف التابعة لها والحصول على توجيه قانوني، معلوماتي، جنسي... الخ.

الوثائق المطلوبة

- المراكز الثقافية: صورة ضوئية من NIE, DNI أو جواز السفر
- المكتبات: صورة ضوئية من NIE, DNI أو جواز السفر وصورتين شخصيتين بحجم البطاقة.
- مركز معلومات الشباب (CIJ)، ومركز المعلومات الشبابية: صورة ضوئية من NIE, DNI أو جواز السفر. لبعض أنواع البطاقات، تصريح الإقامة أو العمل.

إلى أين تذهب:

- قطاع الرفاهة الاجتماعية، مشاركة و ثقافة لمجلس بلدية بالما. PL. Santa Eulàlia, 9,3. الهاتف: 5972. المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة من 9:00 إلى 14:00
- نيابة التعليم لمجلس بلدية بالما. AV. Gabriel A. Villalonga, 18,2. الهاتف: 971449426. المواعيد: الجمعة من الساعة 9:00 إلى 14:00
- الهيئة المشتركة للمكتبات التابعة لمجلس بالما البلدي: C. Almudaina, 7-A. هاتف: 971718795. المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 08:00 إلى 15:00.
- المعهد البلدي للرياضة التابع لمجلس بالما البلدي. Camí de La Vileta, 40. التوقيت: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة الثامنة إلى الثانية و النصف زوالاً.
- المركز الاعلامي للشباب لبلدية بالما 13-11. C. Ferreria, 11. هاتف: 971725501 و 971718254. المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 10:00 إلى 14:00 ومن 17:00 إلى 19:00
- شبكة المعلومات الشبابية. حكومة جزر البليارييس. Av. Alemany, 13. هاتف: 971784211. المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 08:00 إلى 15:00.
- مركز فلاسساديريس الاجتماعي. C. Ferreria, 10. هاتف: 971214027. المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9:00 إلى 21:00 وأيام السبت من 9:00 إلى 14:00

العيش والتعايش فى بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

الى أين تذهب:

- سجل هيئات المواطنين التابع لبلدية بالم، 3، Pl. Santa Eulalia, 9. هاتف: 971225902 و 971225903. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 الى 14:30.
- خدمة الهيئات القضائية التابعة لاستشارية الرئاسة والرياضة فى حكومة جزر البالياريس. Pl. Drassana, 4. هاتف: 971177400. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:30 الى 13:30.
- اتحاد جمعيات الجيران: 8، C. Montenegro. الهاتف: 971718555. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 10:00 الى 13:30 ومن الساعة 17:00 الى 19:30.
- اتحاد بالم للجمعيات وهيئات المواطنة FEPAE، 12، C. Santo Domingo. هاتف: 971722626. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 10:30 الى 13:30 ومن الساعة 17:30 الى 19:30. (المواعيد مرنة)

8) المراكز الثقافية، و دور الشباب

ان مجلس بلدية بالمما يضع فى متناول كل المواطنين شبكة من المراكز الثقافية ودور الشباب، موزعة بين احيى يمكن فيها ممارسة الانشطة الثقافية، الاعلامية، الرياضية، الاجتماعية و الترفيهية بالمجان او بتكلفة اقتصادية جد اذشطة اخرى، دورات اىروبكس، اللغة الامازيكية، الانجليزية، دورات فى علم الفلك، التزيين الذاتى، رقاص الرقص الحديث، الاعمال اليدوية، الطرز، اللغة الاسبانية، الكتلانية، الرسم على السيراميك، الطبخ، الرقص، الا الحواسيب الالية، الانترنت، الترجمة، الغناء، البستنة.... باللجنة النيابية المختصة بتفعيل المواطنة و التابعةلمجا سوف يزودونك بالمعلومات حول هذا العرض من الانشطة و كذلك بعناوين و ارقام الهاتف لهذه المراكز .

اذا كان اهتمامك يتجه نحو القراءة أو الموسيقى، ستجد فى شبكة المكتبات العامة خدمة مجانية للاستعارة المنزلية للمكتب. يمكنك فى قاعاتها مطالعة تشكيلية من الصحف والمجلات، وفى بعض المراكز يمكنك الاستمتاع بمكتبة الفيديو أو المكتبة الصوتية. وعلى العكس، اذا كان اهتمامك رياضيا، سوف يخبرونك فى المعهد البلدى للرياضة عن العرض الحالى للانشطة.



- محكمة الحرس الدائم، 5, Via Alemany, هاتف: 971718224. المواعيد: 24 ساعة.
- محكمة العنف المنزلي، 4, Travessa de'n Ballester, 20, مبنى سا خيربيريا. هاتف: 971219387. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 الى 14:00.
- SADIF مصلحة ابواء المرأة و الاسرة لبلدية بالما. الهاتف: 971719404
- SAPS خدمة الترحاب والتحفيز الاجتماعي المهني التابعة لمجلس بلدية بالما. انظر الصفحة السابقة.
- مؤسسة بليار للمرأة لحكومة جزر البليار، 1 E, C. Aragon, 6, هاتف 971775116. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 الى 18:00.
- مصلحة الرعاية الاجتماعية الشاملة لضحايا العنف ضد المرأة، 3, C. Ferreria, 10, هاتف. 100.

7) العمل الجمعي

هناك جمعيات مؤلفة من اشخاص قادمين من دول مختلفة تقدم ارشادات متعلقة بالاجراءات الادارية، تنظم أنشطة ثقافية، رياضية و ترفيهية، و يحتفلون باهم اعياد بلدانهم و مناطقهم الاصلية.

للحصول على معلومات حولها، يمكن الاتصال ب OFIM او بالفريق البلدي للوساطة الاجتماعية و الثقافية (EMMSI)، او بمراكز سجل الوحدات المشار اليها اسفله.

من ناحية اخرى فان مختلف انشغالات و مصالح المواطنة تتلقاها جمعيات الجبران التي تتحول بدورها الى اتحادات. ببالما يوجد اتحادين: اتحاد جمعيات الجبران (FAAVV) و اتحاد بالما للجمعيات و هيئات المواطنة و التي تضم جمعيات الجبران، جمعيات ثقافية، رياضية و جمعيات المهاجرين. كلا الاتحادين يهدفان الى تأسيس تنظيم جبراني للمدينة، و دعم مشاركة المواطنين في المجالات الاجتماعية، الثقافية، البيئية و المدنية الخاصة بالبلدية.

الوثائق المطلوبة

- لا يوجد

العيش والتعايش في بالم
الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

مساعدة ضحايا الجريمة

من أجل اخبار وارشاد المواطنين/المواطنات عن المواقف الخطرة، التمييز العنصرى، أو العنف ومن أجل تشجيع المساواة بين الجنسين، تقدم الإدارات العامة خدمات مختلفة وبرامج سوف يشار الى عناوينها وأرقام هواتفها فيما يلى.

إذا كنت ضحية لموقف يتسم بالعنف، الإساءة الجسدية، التهديدات أو الأذى.. الخ، أيا كان موقفك القانونى (على سبيل المثال ليس لديك تصريح إقامة)، يمكنك الذهاب الى خدمة مساعدة ضحايا الجريمة. إذا كنت لا تستطيع بالاضافة الى ذلك البقاء فى منزلك، اطلب مكانا فى مركز ابواء معين.

ان مؤسسة بليار للمرأة الذى يدير مركزا للمعلومات، خدمة المساعدة النفسية ومكانا لالتقاء السيدات، سوف يقدم اليك أيضا معلومات ويرشدك ويوجهك فى هذه المسائل.

الوثائق المطلوبة

- صورة ضوئية من NIE, DNI أو جواز السفر

الى أين تذهب:

- الطوارئ ع. هاتف مجاني 112
- الشرطة المحلية. هاتف الطوارئ 092
- الشرطة الوطنية. هاتف الطوارئ 091
- الحرس الوطنى. هاتف الطوارئ 062
- SAF خدمة رعاية الأسرة التابعة للشرطة الوطنية. مكتب الدعاوى. C. Ruiz de Alda, 8, 3 هاتف: 971225262. مواعيد الاستقبال: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 08:00 الى 22:00 (اتصل بالهاتف قبل الذهاب)
- OAVD مكتب مساعدة ضحايا الجريمة له عنوانين فى بالمأ:
 - مبنى الشرطة المحلية. Av. Sant Ferran, s/n. هاتف: 971452583. المواعيد الاثنين، الأربعاء والجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30. الطوارئ على مدار 24 ساعة.
 - الفروع القضائية، 2, Vía Alemany, 5. هاتف: 971714668. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 الى 14:00.



بلدية بالما

الى أين تذهب:

- شبكة المراكز البلدية للخدمات الاجتماعية (ش.م.ب.خ.أ) CMSS. المواعيد العامة: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 الى 14:00 والثلاثاء من الساعة 16:30 الى 18:30
 - CMSS ثيوتات أنتيجا. C. Temple, 10. هاتف: 971710812
 - CMSS يبانن نوردي. C. Pare Bayo, 17. هاتف: 971420697
 - CMSS يبانن ثود. C. Victor Pradera, 4. هاتف: 971463815
 - CMSS اينتاثيونيس. Parc de Ses Estacions s/n. هاتف: 971297062
 - CMSS نوردي. C. Soldado Soberats Antolí, 27. هاتف: 971292525
 - CMSS بونينيت. C. Soltes, 4. هاتف: 971450294
 - CMSS ميسترال. C. Soltes, 4. هاتف: 971221023
 - CMSS ليثورال دي يبانن. C. José Vargas Ponce, 24-A. هاتف: 971268690
 - CMSS ايست. C. Mimosa, 4. هاتف: 971706190
- مكتب معلومات وارشاد وتوجيه المهاجرين (م.م) مجلس بلدية بالما، Eusebio Estada, 48. هاتف: 971764588. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30 وأيام الثلاثاء والخميس من 17:00 الى 18:30
- EMMSI. الفريق البلدي للوساطة الاجتماعية والثقافية. C/ Sant Agustí, 14. الهاتف: 971724603. الـ طلب مراكز الخدمات الاجتماعية.
- SAPS بلدية بالما. مركز الايواء: C. Ca'n Campaner, 6. هاتف: 672 023 697. مواعيد الترحيب: من الساعة 18:30 الى 9:30 صباح اليوم التالي. وايضا يكون هناك استقبال على مدار 24 ساعة في حالات الطوارئ.
- برنامج " ترميدة". مركز ايواء المهاجرين. Monasterio de la Real, Cami de la Real, s/n. هاتف: 971751208. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 8:00 الى 15:00 ومن 18:00 الى 23:00
- المطعم الاجتماعي (كوميدور ثوثيال) C. Patronat Obrer, 11. هاتف: 971464247. المواعيد من الاثنين الى الجمعة من الساعة 13:00 الى 14:00. يجب أن تكون موفدا من أحد مراكز CMSS أو مركز ترحاب.
- كاريئاس دوثياناس دي مايوركا. C. Seminari, 4. هاتف: 971710135. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30
- معهد الخدمات الاجتماعية والرياضية في مايوركا: C. General Riera, 67. هاتف: 97176109. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00

العيش والتعايش فى بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

- UGT – IFES اتحاد العام للعمال و مركز الدليل للمهاجرين. C. Gaspar Bennassar, 69 هاتف: 97176448. المواعيد من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00 ومن الساعة 16:00 الى 18:00
- CGT الاتحاد العام للعمال. منطقة الهجرة. Camino de son Rapinya, Centro Comercial Los Almendros 2ª planta هاتف: 971791447 المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00
- STEI-I نقابة العاملين والعمال فى التعليم النقابى بجزر الباليارىس. C. Jaime Ferran, 56 هاتف: 971901600 المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00 (الاثنين من الساعة 11:00) من الاثنين الى الخميس أيضا من الساعة 17:00 الى 20:00

6) الرعاية الاجتماعية

شبكة الرعاية الاجتماعية

تقدم الخدمات الاجتماعية لمجلس البلدية رعاية فى المواقف الصعبة لمواطنى/مواطنات بالم. الذين يحتاجون اليها. يمكنك فى المراكز البلدية للخدمات الاجتماعية (م.ب.خ.أ) أن تعرض مشكلتك على فريق من المحترفين المتخصصين والذين سيزوندك بالمعلومات، ويجهونك ويرشدونك ويدتديرون الموارد الضرورية من أجل تحسين وضعك. من أجل تسهيل فهم طلبك و/أو إذا كنت تحتاج الى أن يتم التحدث اليك بلغتك هناك خدمة الوساطة الاجتماعية الثقافية التى تتدخل من جانب ال (م.ب.خ.أ) وأيضا من خدمات اجتماعية اخرى.

إذا كنت تطلب اعاشة مؤقتة و/أو تغطية احتياجاتك الأساسية من الطعام والصحة يمكنك التوجه الى خدمة الترحاب والتحفيز الاجتماعى المهنى التابعة لمجلس بلدية بالم (خ.ت.أ) SASP ، أو الى برنامج توميدا و/أو الى كوميدور دى ترانسوينتيس، وسوف تظهر العناوين وأرقام الهاتف فيما يلى.

الوثائق المطلوبة

- صورة ضوئية من NIE, DNI أو جواز السفر



الوثائق المطلوبة

- DNI او تصريح العمل (اصل و صورة ضوئية)
- مطبوعة واحدة سوف يزودك بها المكتب ذاته.

الى أين تذهب:

- الخزنة العامة للتأمين الاجتماعى. المواعيد العامة: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00

- ادارة المقاطعة. 4, Pl. de Cort, هاتف 971218300
- ادارة 1: 14, C. Jesús, هاتف: 971498643
- ادارة 2: 12, C. Vinyassa, هاتف: 971771820 و 971771767

حقوق وواجبات العامل/العامة

تعتبر النقابات هيئات مكونة من العمال/العاملات من أجل الدفاع عن مصالحهم المهنية. تقدم بوجه عام الارشادات القانونية، التوجيه التعليمى والعملى وتقوم فى بعض الأحيان بانشطة مكملة فى مجال الراحة ووقت الفراغ. تنبه الى أن بعض هذه الخدمات تكون مقصورة على أعضاء النقابة (الدفع المقدم لحصة مالية متنوعة شهريا).

الوثائق المطلوبة

- صورة ضوئية من DNI, NIE أو جواز السفر
- صورة ضوئية من تصريح العمل.

الى أين تذهب:

- **CCOO** اللجان العمالية، قسم الأجانب. 3, C. Francesc de Borja Moll, هاتف: 971726060. المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 14:00 ومن 16:00 الى 19:00 وأيام الجمعة من الساعة 9:00 الى 15:00
- **USO** اتحاد نقابة العمال 2, C. Sargento Cortés Piña, هاتف: 971277914. مواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30 ومن الساعة 16:00 الى 20:00

العيش والتعايش في بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

- 971764758 و 971502637 هاتف: C. Son Ferragut, 1. IFES-UGT
- FETB منظمة تعليم الموظفين والعمال السياحيين في بالياريس (م.ت.م.ع.س.ب)
- C. Cardenal Rossel, 35 bajos كول دين ريباسسا. هاتف: 971910190.

- شركات التوظيف

- CAEB (اتحاد الشركات في بالياريس) أ.ش.ب 2, C. Aragó, 215.
○ هاتف: 971706010. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 22:00
- PIMEB اتحاد شركة بيتيتا وميتخانا في بالياريس أ.ش.ب.ب.ب 3°, Av. Alemania, 2.
○ هاتف: 971460022. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00 ومن 16:00 الى 19:00
- مركز معلومات الشباب (م.م.ش). مجلس بلدية بالمأ. 11-13, C.Ferreria.
○ هواتف: 971725501 و 971718254. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 10:00 الى 14:00 ومن 1700 الى 19:00.
- شبكة معلومات الشباب (ش.م.ش) حكومة جزر البالياريس. C. Joan Lluís.
○ Estelrich, 9 هاتف: 971874211. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 8:00 الى 15:00
- كاريتاس دوثياناس دى مايوركا. C. Seminari, 4. هاتف: 971710135

الانضمام الى التأمين الاجتماعى

الانضمام الى التأمين الاجتماعى يكون اجباريا سواء على الأسبان أو الأجانب الذين يعملون بشكل قانونى على الأراضى الوطنية. يضمن هذا للأشخاص المنضمة وأسرهم الحق في تلقي المساعدة الصحية العمومية ومساعدات اقتصادية وقروض متنوعة في مواجهة مختلف المواقف: البطالة، المرض، ولادة الأبناء/البنات. الخ...

في حال كونك شخصا عاملا تتلقى راتبا (من الغير)، يجب أن يتم طلب الانضمام الاجبارى من خلال صاحب/ة العمل عند التعاقد. الأشخاص الذين يعملون لحساب أنفسهم أو بشكل ذاتى يجب عليهم القيام بالأمر بأنفسهم قبل الابدأ فى النشاط المهني. سوف يقوم احد المكاتب بمراسلتك على الرقم البريدى للحى التابع له.



الوثائق المطلوبة

- أندية التوظيف التابعة ل IMFOF لاشيء.
- منطقة العمل التابعة ل IMFOF : تصريح العمل وبطاقة من ال 0.خ.ع.ب.ج
- خ.ع.ب.ج: شركات العمل المؤقت، شركات التوظيفك بوجه عام NIE وتصريح العمل.

الى أين تذهب:

- أندية التوظيف التابعة ل IMFOF . C. Ferreria, 9 bajos (سا خيريريا). هاتف: 971228590 و 971919393 (لا سوليداد – بوليغونو دي ليبانتى). المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 14:00 (ليست هناك حاجة الى ميعاد مسبق)
- منطقة العمل التابعة ل IMFOF. توجد العديد من المكاتب يمكنك التسجيل فيها من أجل البحث أو تحسين الوظيفة. يجب عليك طلب موعد مسبق لأى منها من خلال هاتف المعلومات المجانية 900139138. المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 18:00
- مكاتب توظيف ال خ.ع.ب.ج SOIB. التسجيل بها من أجل البحث أو تحسين الوظيفة. هاتف: 902559090. المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 14:00
- هاتف: 971469151. أحياء 1-0700-3-6-7: مكتب-3 SOIB. 2. C. Jordi Villalonga i Velasco
- هاتف: 971728625. أحياء 4-0700-5-8-10: مكتب-2 SOIB. C. Mateu Enric Lladó, 21
- هاتف: 971485863. أحياء 15 الى 07011: مكتب-1 SOIB. 13. C. Miquel Marquès
- خدمات المهاجرين العامة والخاصة التابعة لشبكة التوجيه المهني لل SOIB .
 - مجلس بلدية بالما. ثيا سوم مالفيرت. C. Gregorio Marañón. هاتف: 971242642
 - نقابة CCOO. C. Francesc de Borja Moll, 3. هاتف: 971726060
 - الاتحاد العام للعمال أ.ع.ع. C. Àngel Guimerà, 48D. هاتف: 971791447

العيش والتعايش فى بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

عند تجهيز كلا الوثيقتين، يجب عليك الأخذ فى الاعتبار خصوصيات سوق العمل المحلى: عدد كبير من أبواب العمل تكون مرتبطة بقطاع الخدمات السياحية، البناء والتجارة الصغيرة، ولذلك كثير من العروض تتم من الربيع الى الخريف. عند كتابة السيرة الذاتية، يجب أن يكون الاسلوب مختصرا، واضحا ومحددا. اذا رايت أنك تحتاج الى المساعدة فى كتابته، او فى فهم طريقة عمل السوق او ببساطة لكى يمكنك قراءة الصحف المحلية، يمكنك الذهاب الى أندية العمل التابعة للمعهد البلدى للتعليم والعمل والدعم (م. ب. ع. د) والتي بها خدمة توجيه عملى مجانية ويمكنها تزويدك بالمعلومات العملية، وخاصة تلك المرتبطة بسوق العمل فى الجزر.

اذا كان لديك تصريح بالعملن (فى حالة أنك أجنبي/اجنبية من خارج الاتحاد الأوروبى) وليست لديك وظيفة وتريد تحسين وضعك الحالى، قم بالالتحاق (بمكاتب خدمة العمل فى جزر البلياريس) (م. خ. ع. ج. ب). اذا كنت تقيم فى بالم، يمكنك القيام بالأمر فى منطقة العمل الخاصة ب IMFOF

ان خدمة العمل بجزر البلياريس (خ. ع. ج. ب) هى خدمة ذاتية ومجانية من حكومة جزر البلياريس مختصة بادارة مسألة العمل. سوف يقومون فى زيارتك الاولى بعقد مقابلة شخصية معك من أجل معرفة تاريخك العملى، وتحديد الوظائف الأكثر ملائمة لسيرتك. يمكنك أيضا الاستعلام عن الدورات الموجودة للتعليم المهنى والتي يمكن الحصول عليها مجانا. سوف يقوم احدى مكاتب ال خ. ع. ج. ب بمراسلتك حسب الرمز البريدى للمكان الذى تسكن فيه: سوف يتم الإشارة اليها فى السطور التالية.

تقدم أيضا منطقة العمل التابعة ل IMFOF ،وهى مؤسسة تابعة لمجلس بلدية بالم، خدمة عامة ومجانية من أجل البحث عن وظيفة فى بلدية بالم. بالإضافة الى ذلك، تنظم وتدير العديد من دورات التعليم المهنى، وبرامج دعم العمل الذاتى، والارشاد والاحصاء وخدمات التوجيه واللاحق بالعمل.

فى النهاية، تعد شركات التوظيف والتي تدير العديد من الهيئات والشركات الخاصة ذات العمل المؤقت (والمعروفة بشكل عام باسم ش.ع.م – شركات العمل المؤقت) والتي تقوم بالوساطة بالنسبة للتعاقد مع العاملين من أجل شركات أخرى. يمكنك الحصول على المعلومات من المكاتب المذكورة لاحقا.



بلدية بالما

بالإضافة الى ذلك اذا أردت العمل في اسبانيا، يجب على الشخص الحصول على تصريح ادارى للعمل. تتم اجراءات تصاريح العمل، والاقامة واعداء لم شمل العائلات، والاقامة من أجل الدراسة، في مكتب شئون الأجانب التابع لمفوضية الحكومة. قبل ذلك يمكن للشخص أن يطلب ارشاد مجاني في OFIM (مكتب ارشاد وتوجيه المهاجرين) ، أو في مجلس البلدية أو في واحدة من النقابات المشار اليها سابقا. عادة ما يطلبون نفودا للاثتراك)

الوثائق المطلوبة

متنوعة. من أجل طلب موعد مسبق، سوف يتم اعلامك بالوثائق المطلوبة.

الى أين تذهب:

- مكتب شؤون الأجانب التابع لمفوضية الحكومة. C. Ciutat de Querétaro, s/n
المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 17:30 ايام الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00 . هواتف: 971989170 أو 901502050 من أجل طلب موعد مسبق، مواعيد تلقى المكالمات الهاتفية: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00 ومن الساعة 16:00 الى 18:00
- مكتب معلومات وارشاد وتوجيه المهاجرين (م.م) مجلس بلدية بالما، 48. Eusebio Estada, C.
هاتف: 971764588. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30 وأيام الثلاثاء والخميس من 17:00 الى 18:30

عروض العمل

الصحف المحلية تنشر كثيرا عروض وطلبات عمل في القسم الخاص بالاعلانات. للاستجابة لأحد العروض، اكتب خطاب تقديم وارق ال (س.م) خاصتك (السيرة الذاتية أو تاريخ العمل) يمكنك أيضا الكتابة مباشرة الى مجموعة من الشركات التي تبدي اهتماما بها وترسل لكل منها ال (س.م) خاصتك مرقا به خطابا أو تقديما لنفسك.

العيش والتعايش فى بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

الوثائق المطلوبة

- بالمأ أبيتادا: صورة ضوئية من NIE ، تصريح العمل، عقد العمل، شهادة من التعداد يرجع تاريخها على الأقل الى سنة وأصل بيان الراتب يوضح الدخل الشهرى بنسبة تفوق الـ 35% من المبلغ المالى الخاص بايجار السكن المطلوب.
- معهد بالياريس للاعاشة (م.ب.أ): صورة ضوئية من NIE ، شهادة من التعداد تفيد بأنك كنت مقيما فى جزر البليارس خلال الثلاث سنوات الماضية. شهادة بيان من IRPF أو بيان عن الدخل بجانب شهادة الشركة، أو شهادة المعاش، أو شهادة من (الهيئة الوطنية للتوظيف)

الى أين تذهب:

- بالمأ أبيتادا: مجلس بلدية بالمأ. 15 Ferreria, C. هواتف: 971214197 أو 902077500. المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 14:00 ومن 15:30 الى 18:30. ايام الجمعة من الساعة 9:00 الى 15:00
- معهد بالياريس للاعاشة (م.ب.أ): حكومة جزر البليارس. 9 C. Manuel Azaña. هاتف: 971784291. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30 ومن الاثنين الى الخميس من الساعة 16:30 الى 19:30
- المكتب البلدى لمعلومات المستهلك (م.ب.م.م) 4, Pl. Olivar (سوق الاوليبار) هاتف: 971712748 و 971724650. المواعيد من الاثنين حتى الخميس من الساعة 08:30 الى 14:00

5) العمل

طلب تصريح اقامة أو تصريح عمل

يجب على كل شخص يتمتع بجنسية دولة لا تنتمى الى الاتحاد الاوروبى ويريد الاقامة فى أسبانيا، أن يطلب تصريحاً بالاقامة المؤقتة. سوف يتم استخراج هذا التصريح له عندما يقوم بالانتهاء من مطالب محددة موضحة فى القواعد الأسبانية ويمكنه التصريح من الإقامة أكثر من 90 يوماً وأقل من 5 سنوات. بعد انتهاء الخمس سنوات يمكنه طلب الإقامة الدائمة.



بلدية بالما

- سوفوك مجلس تدعيم اللغة القاطونية. دورات اللغة القاطونية.
C. Capità Salom, 29, 4 هاتف: 971176500
- القاعة الثقافية. دورات اللغة الأسبانية. 4 C. Martí Costa. هاتف: 971728512
- منظمة باتروناتو اوبريرو. دورات اللغة الأسبانية. 6 C. Montevideo. هاتف: 971463558
- كاريتاس ديويثسانا. دورات اللغة الأسبانية. 20 C. Socors. هاتف: 971476951
- باراولا. مركز الخدمات اللغوية. دورات اللغة القاطونية. 7 C. Julià Álvarez. هاتف: 971761947

4) السكن

العثور على سكن يتفق مع الاحتياجات العائلية والامكانات الاقتصادية يعد واحدة من المصاعب الكبرى التي تواجه حديثي الوصول.

حسب التشريعات القائمة، يحق للأجانب المقيمين الالتحاق بنظام المساعدة العام فيما يتعلق بالسكن بنفس الشروط المتاحة للأسبان.

تقدم بلدية بالما، في اطار برنامج بالما المأهولة بالسكان(بالما أبيتادا)، خدمة الوساطة بين المستأجرين والملاك، حيث تقوم بتسهيل تأجير المساكن بأسعار أقل من السوق. مجتمع الحكم الذاتي بدوره، يتمتع بوجود معهد باليابريس للعائشة (م.ب.أ) والذي يوجد به خدمات تهدف الى تسهيل الحصول على المسكن الأول: ترويج المساكن المحمية (بيع، وايجار)، ترويج مساكن التكافل الاجتماعي وخطوط المساعدة من أجل الحصول على المساكن.

بالإضافة الى ذلك، توجد العديد من الشركات العقارية الخاصة التي سوف تساعدك من أجل العثور على حل مناسب لاحتياجاتك.

على أية حال، يجب أن تكون على دراية بأنه توجد قاعدة محددة تنظم حقوق وواجبات الملاك والمستأجرين. بالتالي وقبل التوقيع على عقد البيع أو الايجار اقرأ بعناية كل الشروط وإذا كانت لديك شكوك، اذهب الى الخدمات الاستشارية المجانية (المكتب البلدي لمعلومات المستهلك، م.ب.م) أو الى جمعيات المستهلكين (عادة ما يطلبون نقودا للاشتراك)

العيش والتعايش فى بالم
الدليل الأساسى من اجل انضمام المواطن

الى أين تذهب:

- منطقة التفتيش العليا التابعة لموفضية الحكومة 2, 3, C. Tous i Maroto, هاتف: 971989412. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 – 14:00

معرفة اللغات الرسمية:

هناك لغتين رسميتين معترف بهما فى جزر البالياريس: القطلونية والأسبانية، وسوف تسهل لك معرفتهما الدخول الى سوق العمل والتعايش كمواطن. تنظم بلدية بالم، حكومة جزر البالياريس وبعض المنظمات غير الحكومية دورات مجانية لكننا اللغتين.

الوثائق المطلوبة

صورة من NIE, DNI أو جواز السفر

الى أين تذهب:

الخدمة البلدية لتعليم الكبار (خ. ب. ت. ك) التابع لبلدية بالم.
Av. Gabriel A. Villalonga, 18-2. هاتف: 971449428. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00. استعلم عن دورات اللغة الاسبانية والقطلونية:

- سييا سون مالفيرت C. Gregorio Marañón, s/n. هاتف: 971242642.
- استشارية التعليم والثقافة فى جزر البالياريس، دورات اللغة الاسبانية والقطلونية فى المراكز التعليمية التالية للكبار **CEPA**:

- سييا سون كانالس: 10, C. Son Canals. هاتف: 971250479
- سييا لا بالانجيراز 14, C. Rafael Rodríguez Méndez. هاتف: 9717302
- سييا يوتشامخور 7, C. Diego Zaforteza. هاتف: 971263477
- سييا كامب ريدوش/ بيداجوج s/n, C. Joan Capó. هاتف: 971753158



بلدية بالما

- المنطقة التعليمية في المعهد البلدى للتعليم، الوظائف والدعم (م.ب.ت.و.د) توجيه التعليم الوظيفي.
C. Gerrerria, 6. هاتف: 971717717. المواعيد: من الاثنين الى الخميس من الساعة 9:00 الى 14:00 ومن 16:00 الى 20:00. الجمعة من الساعة: 9:00 – 14:00

- استشارية التعليم والثقافة، حكومة جزر البلياريس. توجيه التعليم المنتظم و غير المنتظم.
Passatge de Guillem de Torrella, 1, 4. هاتف: 971176500 من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 – 14:00

مصلحة التشغيل لجزر البليار (SOIB).
عناوين مختلف مكاتبها تمت الاشارة اليها فى الصفحات التالية .
الهاتف: 902559090
من الاثنين الى الجمعة من الساعة التاسعة الى الثانية زوالا .
جامعة جزر البليار (UIB).
الهاتف: 971173001, 7,5 km. Ctra. De Valdemosa,

معادلة الدراسات

اذا كنت حاصلًا على شهادة جامعية أو شهادة تعليم عال من احدى الدول الأجنبية وتريد أن يتم الاعتراف بها رسميا في أسبانيا، يجب عليك البدء فى طلب المعادلة فى وزارة التعليم والثقافة والرياضة، الادارة العامة للشهادات والمعادلات والتصديق. سوف تساعدك قنصليتك فى القيام بالاجراءات المطلوبة.

الوثائق المطلوبة

- طلب تصديق الدراسات
- تصديق معتمد من دولة المتقدم بالطلب
- الشهادة الأصلية و تصديق أكاديمي على الشهادات التى تم الحصول عليها

العيش والتعايش فى بالم
الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

تعليم الكبار

يمكن للأشخاص الكبار الحصول على تعليم منتظم وغير منتظم. يطلق على التعليم المنتظم ذلك المعترف به رسمياً من استشارية التعليم والثقافة فى حكومة جزر البالياريس. ينقسم التعليم المنتظم بشكل عام الى التعليم الابتدائى، الثانوى الإجبارى، الشهادة العامة والتعليم المهنى (من 16 الى 18 عام) والجامعى (أكبر من 18 عاماً). أياً كان مستوى الدراسات، يتم تعليم الكبار فى (م.ت.ث) (معاهد التعليم الثانوى) (م.ت.ك) (مراكز تعليم الكبار) والمراكز الجامعية.

التعليم غير المنتظم (المهنى) يغطى فروع جزئية أو متعمقة فى مواد معينة دون اعتراف رسمى لكنه مفيد فى مجال العمل: على سبيل المثال، دورات الحاسب الآلى، اللغات والوظائف. يتم تقديمه فى هيئات عامة وخاصة، بشكل جزئى أو كامل.

خدمة التوجيه البلدى التابع لبلدية بالم (خ.ت.ب) سوف تتيح لك المعلومات المطلوبة والتوجيه عند اتخاذ قرار يتعلق بمستقلك التعليمى والمهنى.

الوثائق المطلوبة

- التعليم المنتظم: جواز السفر من أجل (مراكز تعليم الكبار) وجواز سفر ومرآحل معادلة الدراسات الأساسية من أجل (معاهد التعليم الثانوى). بالنسبة للمراكز الجامعية، جواز السفر، معادلة الدراسات ما قبل الجامعية ودليل الالتحاق بالجامعة.

- التعليم غير المنتظم: تصريح العمل من أجل الحصول على الدورات التى ينظمها SOIB أما باقى الحالات فيطلب جواز السفر فقط.

الى أين تذهب:

- خدمة التوجيه البلدى (خ.ت.ب) التابعة لبلدية بالم.

التوجيه فى التعليم المنتظم وغير المنتظم.. C. Gregorio Marañón, s/n.
هاتف: 971242642. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 – الى 14:00 ومن الساعة 16:00 الى 19:00 ماعدا الجمعة (حتى الساعة 18:00)



بلدية بالما

من أجل الاستعلام عن شبكة المراكز التعليمية في بالما، وطلب المنحة، اتصل أو توجه الى مكتب الاحاق بالمدرسة في الادارة المشار اليها فيما يلي. بالإضافة الى ذلك، اذا كان لديك ابنا/بنات بين صفر – 3 سنوات ملتحق بحضانة أطفال ولديك أسرة كبيرة أو اذا كان ابنك/بنتك مصاب باعاقه ما، استعلم عن المساعدات الاقتصادية الموجودة من خلال بلدية بالما أو في استشارية الرئاسة والرياضة في حكومة جزر البليارييس.

الوثائق المطلوبة

- الاحاق بالمدرسة: شهادة من مكتب التعداد وصورة ضوئية من جواز السفر للابن/الابنة وصورة ضوئية من كتاب الاسرة اذا وجد. يمكنك طلب منحة من نفس المركز الخاص بالصغار.
- خدمة الحضانة: استعلم عن هاتف حكومة جزر البليار في مقر البلدية، أو في المركز البلدى للخدمات الاجتماعية في حيك (م.ب.خ.أ).

الى أين تذهب:

- مكتب الاشراف البلدى على مدارس الأطفال. بلدية بالما
C. Almudaina, 7A, 4º الطابق الرابع. هاتف: 971716675. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00
- مكتب الاحاق بالمدرسة. استشارية التعلِيم والثقافة، حكومة جزر البليارييس.
C. Salva, 14. هاتف: 971733774 المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 ة 9:30 الى 13:30. يمكنك أيضا طلب منحة في نفس المركز الخاص بالصغار.
- استشارية الرئاسة والرياضة، حكومة جزر البليارييس. 4. Pl. Drassana. هاتف: 971177400. المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:30 الى 13:30.
- المراكز البلدية للخدمات الاجتماعية (م.ب.خ.أ). بلدية بالما. ستجد هذه المعلومات في صفحة 20 (شبكة الرعاية الاجتماعية)

العيش والتعايش في بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

- 3) ثيس كامب ريدو. 61 Crta. Valldemossa, 61.07010 بالمأ. هاتف: 971762157
 - 4) ثيس لا كاسا ديل المار 971725445 بالمأ. هاتف: 07012 C. Moll Vell s/n
 - 5) ثيس كوى دين ريباسسا 971266115 بالمأ. هاتف: 07007 C. Vicente Tofiño 34
 - 6) ثيس ايميلى داردير 97142008 بالمأ. هاتف: Av. Puerto Rico s/n
 - 7) ثيس اسكولا جرادوادا 971717047 بالمأ. هاتف: 07002 C. Escola Graduada 7
 - 8) ثيس بيرى جاراو 971420645 بالمأ. هاتف: 070007 C. Capità Vila 25
 - 9) ثيس رافال نوو 971475360 بالمأ. هاتف: 17.07008 C. Mestre Perosi 17
 - 10) ثيس سانتا كاتالينا 971450450 بالمأ. هاتف: 1.07014 Pl. Pau Casals 1
 - 11) ثيس سيسكورخادور 971202112 بالمأ. هاتف: 07010 C. Emperadriu Eugènia s/n
 - 12) ثيس سون كالديرا، 971471064 بالمأ. هاتف: 07009. Camí de Son Cladera s/n
 - 13) ثيس سون جولتيو، 971246689 بالمأ. هاتف: 07008. Camí de Son Gotleu 83
 - 14) ثيس سون بيسا. 971283566 بالمأ. هاتف: 07013 C. Vicenç Juan i Rosselló 65
 - 15) ثيس سون سيررا 971428169 بالمأ. هاتف: 07013 C. Travessa Matamunosos 22
 - 16) ثيس سون فيريول. 971428169 بالمأ. هاتف: 07197. C. Margalida Monlau 32
 - 17) ثيس بايدارخينت. 971738227 بالمأ. هاتف: 07013 C. Valldargent 46
- هيس سان دوريتا. 971175000 بالمأ. هاتف: 07014 C. Andrea Doria 55
- هيس سونت ياتزير. 871202000 بالمأ. هاتف: 07014 Crta. Manacor km 4. سون فيريول.

(3) التعليم

الحاق الصغار بالمدارس

ان الحاق الصغار من سن 6 الى 16 بالتعليم فى اسبانيا يكون بالمجان، سواء كانوا من الأسبان أم لا، لأنه يعد حسب التشريعات القائمة حق وواجب فى نفس الوقت. فى تلك المرحلة السنوية يكون التعليم الابتدائى (بين 6 – 11 عاما) والثانوى الاجبارى (من 12 – 16 عاما). اذا كان ابنك/ بنتك يبلغ من العمر بين 3 الى 6 سنوات، يمكنه الالتحاق بمركز من مراكز تعليم الأطفال. يمكنك أيضا أن تطلب من اهلهم منحة مجانية فى المراكز العامة والمتخصصة الموجودة.



بلدية بالما

حالة الطوارئ. إذا احتجت الى رعاية طبية أو استشفاء يمكنك طلب ذلك من مركز الصحة عبر الهاتف بالحجز المسبق 902079079، أو الذهاب الى المستعجلات فى المستشفى الأقرب أو الاتصال بهاتف المستعجلات الصحية 061.

إذا كنت أجنبيا/أجنبية، وليس لديك تصريح إقامة وفى موقف اقتصادى صعب، يمكنك طلب البطاقة الصحية لك ولأسرتك من خلال المكاتب المركزية للايب - سالوت . فى هذه الحالة، يمكنك اضافة شهادة من مفوضية الصحة التى توضح مصاعبك الاقتصادية الى الوثائق.

الوثائق المطلوبة

- صورة ضوئية من NIE, DNI أو جواز السفر
- شهادة التسجيل
- تصريح الإقامة أو العمل.
- بطاقة التأمين الاجتماعى.

الى أين تذهب:

- ايب-سالوت (الخدمة الصحية لجزر البالياريس) C. Reina Esclarmunda, 9, bajos
هاتف: 971175600 المواعيد: من الاثنين الى الجمعة منذ الساعة 9:00 الى 14:00
هاتف المستعجلات: 061

- مفوضية المالية, 9, C. Cecili Metel هاتف: 971448800 المواعيد: من الاثنين الى الجمعة من الساعة 09:00 الى 14:00

- مركز الصحة الخاص بالحي. مواعيد الرعاية العامة يختلف فى كل مركز. استعلم على هاتف المركزى من ايب- سالوت:

- 1) ثاس أريئال 55 C. Gaspar Ru-l-an 07014 بالما. هاتف: 971260766
- 2) ثاس أركينكتى بيننازار 9 C. Arquitecte Gaspar Bennàzar 07014 بالما. هاتف: 971753133

العيش والتعايش فى بالم الدليل الأساسى من أجل انضمام المواطن

الى أين تذهب:

- مكتب تسجيل التعداد التابع لمجلس بالم البلدى (العليا والسفلى والتغيير). Pl. Santa Eulàlia, 7. بالم. الهاتف المركزى: 971225900. المواعيد من الاثنين الى الجمعة من الساعة 9:00 الى 14:00.
- قسم شهادات التعداد. Pl. Santa Eulàlia, رقم 9، الجزر السفلى. الهاتف المركزى: 971225900. المواعيد من الاثنين الى الجمعة من الساعة 8:30 الى 14:00.
- **UIAP** المواعيد العامة: من 8:30 الى 14:00 من الاثنين الى الجمعة.
 - **UIAP1** C. Son Dameto, 1 (مبنى الشرطة المحلية) هاتف: 971201362
 - **UIAP2** C. Emperadriu Eugènia, 6 هاتف: 201150/971203162
 - **UIAP3** C. Diego Zaforteza, 7A هاتف: 971491553
 - **UIAP4** Av. Gabriel Alomar i Villalonga, 18 هاتف: 97125970
 - **UIAP5** C. Cardenal Rossell, 96. Coll d'en Rabassa هاتف: 971265522
 - **UIAP6** Av. Cid 8. Son Ferriol هاتف: 971426209
 - **UIAP7** C. Cabo Martorell Roca, 30 سان أجوستين. هاتف: 971708733

2) الرعاية الصحية

المساعدة الصحية العامة مجانية وتشمل كل الأشخاص ما دون الثامنة عشر، النساء الحوامل، والبالغين ممن يحملون البطاقة الصحية. تتمتع الحالة الأولى والثانية برعاية صحية دائمة بينما اذا كان هناك شخص بالغ لا يحمل البطاقة الصحية، يمكنه فقط طلب العناية الطبية فى حالة المستعجلات.

من أجل طلب البطاقة الصحية، يجب عليك التوجه الى المركز الصحى فى المنطق المسجل/المسجلة فيها. عند تسليمها اليك، سوف يخبرونك باسم طبيب/طبيبة العائلة المختص بك. يمكنك أيضا أن تسأل عن م.ر.م (مركز الرعاية المتواصل - 24 ساعة) الأقرب الى منزلك والذي يجب عليك الذهاب اليه فى



1) التسجيل كشخص مقيم

كل شخص يقيم في المقاطعة يمكنه الحضور الى مبنى البلدية من أجل التسجيل التعدادى أى من أجل تسجيل نفسه كشخص مقيم. بالإضافة الى ذلك، اذا كنت أجنبيًا/أجنبية من مواطنى دول لا تنتمى للاتحاد الأوروبى وليس لديك تصريح إقامة دائم فى اسبانيا، يجب عليك تجديد تسجيلك سجل التعداد كل عامين. يعد سجل التعداد ضروريا من أجل:

- 1) البطاقة الصحية: تسمح بالدخول الى شبكة المساعدة الطبية العامة المجانية.
- 2) طلب قرض دراسى: للأشخاص أقل من 16 عاما.
- 3) انتهاء وتجديد: تصاريح الإقامة للأجانب. تصاريح القيادة، الاشتراك فى الحافلات العامة، تصاريح المرور والزواج المدنى.
- 4) التأمين الاجتماعى: بطاقة التأمين الاجتماعى، طلب الراتب الاجتماعى والمعاشات.
- 5) التخفيضات: فى شبكة المواصلات العامة. (بطاقة المواطن)
- 6) الحصول على العديد من القروض الخاصة بالمقاطعة: استعلم فى كل حالة.

الوثائق المطلوبة

- مطبوعة سوف يزودك بها مكتب التعداد
- أصل صورة ضوئية من NIE, DNI، أو جواز السفر أو تصريح الإقامة وكتاب الاسرة لمن هم أقل من 15 سنة.
- صورة ضوئية من تصريح العمل.
- أصل وصورة وثيقة الشراء أو عقد الايجار لمحل الإقامة وآخر اىصال دفع. اذا لم تكن هذه الوثائق باسمك، استعلم قبل ذلك بالهاتف من مكتب تسجيل التعداد البلدى.
- التسجيل، سحب التسجيل كمقيم، أو تغيير محل الإقامة هو مجاني، الحصول على شهادة السكنى هو مجاني اذا تم طلبه من احدى الوحدات الاعلامية الموجهة للعموم (UIAP).



العيش والتعايش في بالما

دليل الأدوات الأساسي
من أجل التحول الى المواطنة

5	التسجيل كشخص مقيم
6	المساعدة الصحية
8	التعليم
13	السكن
14	العمل
20	الرعاية الاجتماعية
23	المشاركة
24	المراكز الثقافية و دور الشباب
26	القنصليات الرئيسية
27	النقل المدني

ان المعلومات المتضمنة في هذا الدليل تم تحديثها بواسطة الفريق البلدي للوساطة الاجتماعية و الثقافية اعتمادا على البيانات المقدمة من طرف الهيئات و المراكز المعنية بالامر. ان مجلس البلدية ليس مسؤولا عن دقة هذه المعلومات او عن اي تغيير يمكن ان يطرأ عليها، و ليس له صلة بالمؤسسات الخاصة المذكورة و التي تم ذكرها فقط كمرجع. يمنع نسخ او نقل هذا الدليل او جزء منه بأي وسيلة الكترونية او ميكانيكية بما في ذلك التصوير او التسجيل و اي شكل من اشكال تخزين المعلومات و نظام استعادتها دون اذن كتابي من الكتاب و الناشر.

تحديث: الفريق البلدي للوساطة الاجتماعية و الثقافية التابع لنيابة الرفاهة الاجتماعية، مشاركة و ثقافة
تصميم و ميكنة: Ddc

للمزيد من المعلومات: Palma. 07002. 18.1. Av. Gabriel Alomar i Villalonga. الهاتف: 971214680

الطبع: amadip.esment

الايذاع القانوني: رقم 2009-0019 PM



بلدية بالما

نريد ان تكون بالما مدينة جميع من يقطن فيها، وان يكون الجميع على يقين بانهم يتمتعون بمساواة مطلقة من حيث الحقوق والواجبات امام البلدية. فهكذا فقط يمكن الحزم بان بالما مدينة مشاركة، متمسكة و عادلة . فالمعلومات التي نقدمها للقاطنين الجدد تعتبر وسيلة جد مهمة للوصول الى هذا الهدف. اتمنى ان يكون هذا المرشد الاساسي ذو جدوى من اجل ترسيخ الخطوات الاولى نحو الاندماج التام في الحياة بالبلدية.

تقبلوا مني ترحابي الخالص بكم كرئيسة بلدييه بالما

اينا كالفو سستر

رئيسة بلدية بالما

ان الوصول الى مدينة جديدة، ذات قوانين وعادات مختلفة، دائما يكون امرا صعبا. اتمنى ان تكون هذه المعلومات الاساسية المتعلقة بالميدان الاجتماعي، العملي، الصحي، التربوي... وسيلة لتسهيل اندماجكم في مدينتنا، ونحن على يقين بان تكون ذات فائدة على الجميع.

هذه علامة ترحاب تضاف الى الجهود المبذولة من طرف قطاع الرفاهة الاجتماعية التابعة لنيابة الرفاهة الاجتماعية، مشاركة وثقافة، مع مواطني بالما.

ابرهذ غروسكي فيول.

نائب قطاع الرفاهة الاجتماعية، مشاركة وثقافة.